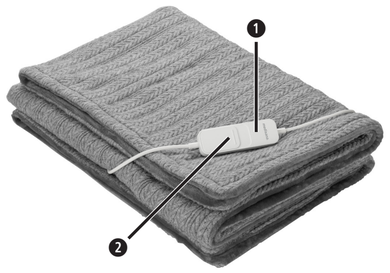
60233 HB 680 04-Feb-2026 Ver. 1.6

medisana®

DE Gebrauchsanweisung
Heizdecke HB 680

Gerät und Bedienelemente



❶ Stufenanzeige
❷ Schiebeschalter

Zeichenerklärung

Verwenden Sie die Heizdecke nicht zusammengeschoben oder gefaltet!

Stecken Sie keine Nadeln in den Artikel!

Nicht geeignet für Kinder unter 3 Jahren!

Verwenden Sie das Gerät nur in geschlossenen Räumen!

Die Heizdecke kann bei max. 30°C im Schonwaschgang gewaschen werden!

Nicht bleichen!

Der Artikel darf nicht im Trockner getrocknet werden!

Nicht bügeln!

Nicht chemisch reinigen!

WICHTIG!
Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

WARNUNG
Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.

ACHTUNG
Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.

HINWEIS
Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.

Schutzklasse II

LOT LOT-Nummer

Hersteller

Recyclingsymbole / Codes:
Diese dienen dazu, über das Material und seine sachgerechte Verwendung sowie Wiederverwertung zu informieren.

DE Sicherheitshinweise

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.

zur Stromversorgung

- Bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung anschließen, achten Sie darauf, dass es ausgeschaltet ist und dass die auf dem Etikett angegebene elektrische Spannung mit der Ihrer Netzspannung übereinstimmt.
- Der Schalter darf nicht auf oder unter das Gerät gelegt werden oder abgedeckt sein, wenn es betrieben wird.
- Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen fern.
- Tragen, ziehen oder drehen Sie die Heizdecke nie am Netzkabel und klemmen Sie das Kabel nicht ein.
- Greifen Sie nicht nach einer Heizdecke, die ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker.
- Schalter und Zuleitungen dürfen keinerlei Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- Die Heizdecke darf nur mit der zugehörigen Schalteinheit (SS18) betrieben werden.

für besondere Personen

- Setzen Sie die Heizdecke nicht bei Kindern, behinderten oder schlafenden Personen sowie bei hitzeunempfindlichen Menschen ein, die nicht auf eine Überwärmung reagieren können.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder jünger als 3 Jahre dürfen dieses Gerät nicht benutzen, da sie unfähig sind, auf Überwärmung zu reagieren.
- Die Heizdecke darf nicht von jungen Kindern im Alter von mehr als 3 Jahren benutzt werden, es sei denn, die Schalteinheit ist von einem Elternteil oder einer Aufsichtsperson so voreingestellt worden oder das Kind ist ausreichend eingewiesen worden, wie es die Schalteinheit sicher betreibt.
- Dieses Gerät kann von Kindern im Alter von über 3 Jahren und unter 8 Jahren in Anwesenheit von Erwachsenen verwendet werden. Dabei muss die Mindesttemperatur eingestellt sein.
- Das Kabel und das Steuergerät können bei unsachgemäßer Verwendung Verwicklungs-, Würge- oder Stolperrisiken bergen. Der Benutzer ist für die ordnungsgemäße Platzierung der elektrischen Kabel zuständig.
- Sollten Sie gesundheitliche Bedenken haben, sprechen Sie vor dem Gebrauch der Heizdecke mit Ihrem Arzt.
- Setzen Sie die Heizdecke nicht an Körperpartien ein, die geschwollen, entzündet oder verletzt sind.
- Sollten Sie über längere Zeit Schmerzen in den Muskeln oder den Gelenken empfinden, dann informieren Sie bitte Ihren Arzt darüber. Länger anhaltende Schmerzen können Symptome für eine ernsthafte Erkrankung sein.
- Die von diesem elektrischen Produkt ausgehenden elektromagnetischen Felder können unter Umständen die Funktion Ihres Herzschrittmachers stören. Befragen Sie deshalb Ihren Arzt und den Hersteller Ihres Herzschrittmachers vor der Benutzung dieses Produktes.
- Sollten Sie die Anwendung als unangenehm oder schmerzhaft empfinden, brechen Sie diese sofort ab.

für den Betrieb des Gerätes

- Benutzen Sie die Heizdecke nur entsprechend ihrer Bestimmung laut Gebrauchsanweisung.
- Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Überprüfen Sie die Heizdecke vor jeder Anwendung sorgfältig, ob sie Anzeichen von Abnutzung und / oder Beschädigungen aufweist.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn Sie Abnutzungen, Beschädigungen oder Anzeichen von unsachgemäßem Gebrauch am Artikel, dem Schalter oder dem Kabel feststellen oder das Gerät nicht arbeitet.
- Die Heizdecke darf nicht gefaltet oder geknickt betrieben werden.
- Es dürfen keine Sicherheitsnadeln oder andere spitze oder scharfe Gegenstände an der Heizdecke angebracht werden oder hineingestochen werden.
- Betreiben Sie die Heizdecke niemals unbeaufsichtigt.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt und darf nicht in Krankenhäusern verwendet werden.
- Schlafen Sie nicht ein, während die Heizdecke angeschaltet ist. Eine zu lange Anwendung der Heizdecke bei hoher Einstellung kann zu Hautverbrennungen führen.
- Bedecken Sie die Heizdecke nicht mit einer anderen Decke.
- Setzen Sie sich nicht auf die Heizdecke, sondern legen Sie die Heizdecke auf den zu wärmenden Körperbereich.
- Wenn das Gerät auf einem verstellbaren Bett verwendet wird, stellen Sie sicher, dass die Heizdecke und die Kabel nicht eingeklemmt (z. B. in Scharnieren) oder durch die Verstellung zusammengeschoben werden.
- Benutzen Sie die Heizdecke nicht nass und nur in trockener Umgebung (nicht im Badezimmer o. ä.).

für Wartung und Reinigung

- Sie selbst dürfen an dem Gerät nur Reinigungsarbeiten ausführen. Um Gefährdungen zu vermeiden, reparieren Sie es niemals selbständig. Wenden Sie sich an die Servicestelle.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, darf es nur durch **medisana**, einen autorisierten Fachhändler oder durch eine entsprechend qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ein beschädigtes Netzkabel kann nur durch ein Netzkabel gleicher Bauart ersetzt werden.
- Reparieren Sie im Falle einer Störung die Heizdecke nicht selbst. Eine Reparatur darf nur von einem autorisierten Fachhändler oder einer entsprechend qualifizierten Person durchgeführt werden.
- Wenn Sie die Heizdecke aufbewahren, lassen Sie sie erst auskühlen, bevor Sie sie zusammenlegen.
- Legen Sie während der Lagerung keine Gegenstände auf die Heizdecke, um scharfe Knicke zu vermeiden.

Lieferumfang

Bitte prüfen Sie, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfalle nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Ihre Servicestelle. Zum Lieferumfang gehören:

- 1 **medisana** Heizdecke **HB 680** mit abnehmbarer Schalteinheit
- 1 Kurzanleitung

Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.

Verpackungen sind wiederverwertbar oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Bitte entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

WARNUNG
Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen! Es besteht Erstickungsgefahr!

Benutzung

Stellen Sie sicher, dass das Verbindungskabel der Schalteinheit mit dem Stecker an der Heizdecke verbunden ist. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und schieben Sie den Schiebeschalter ❷ auf die erste von drei möglichen Positionen. Die Stufenanzeige ❶ zeigt 1 an.
Nach wenigen Minuten spüren Sie deutlich die Erwärmung der Decke. Wenn Sie eine höhere Temperatur wünschen, schieben Sie den Schalter weiter auf die nächste Position 2 oder 3. Wenn das Heizdecke für Ihr Empfinden zu stark erwärmt ist, schieben Sie den Schalter zurück auf die Position 2 oder 1. Nach kurzer Zeit kühlt die Heizdecke spürbar ab. Dies ist völlig normal. Das bedarfsgenaue schnelle Nachheizen erfolgt unmittelbar.
Um das Gerät auszuschalten, schieben Sie den Schalter zurück auf die Ausgangsposition. Die Stufenanzeige ❶ erlischt.
Das Erlöschen der Stufenanzeige ❶ signalisiert, dass das Gerät ausgeschaltet ist. Ziehen Sie danach den Netzstecker aus der Steckdose.
Schieben Sie den Schalter auf die erste Position (Stufenanzeige 1), wenn Sie das Gerät im Dauerbetrieb nutzen möchten. Nach ca. 180 Minuten Dauerbetrieb schaltet sich das Gerät automatisch ab. Um es wieder einzuschalten, bewegen Sie den Schiebeschalter in die Ausgangsposition und dann wieder auf die gewünschte Heizstufe. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie das Heizdecke nicht mehr benutzen wollen.

Fehler und Behebung

Sollte das Gerät nach dem Anschalten KEINERLEI Reaktion zeigen (also kein Aufleuchten der Stufenanzeige ❶), so prüfen Sie bitte, ob der Netzstecker korrekt mit der Steckdose verbunden ist. Ist dies der Fall, so ist die Heizdecke defekt. Bitte benutzen Sie die Heizdecke nicht und kontaktieren Sie eine Servicestelle.

Reinigung und Pflege

- Bevor Sie die Heizdecke reinigen, ziehen Sie den Netzstecker und lassen das Gerät mind. 10 Minuten abkühlen.
- Die Heizdecke ist mit einer abnehmbaren Schalteinheit (SS18) ausgestattet. Trennen Sie die Schalteinheit von der Heizdecke, indem Sie das Verbindungskabel aus dem Stecker an der Heizdecke ziehen.
- Reinigen Sie die Heizdecke trocken (mit einer weichen Bürste) oder entsprechend den aufgedruckten Pflegehinweisen.
- Verwenden Sie nie aggressive Reinigungsmittel oder starke Bürsten.
- Lassen Sie die Heizdecke nach der Wäsche ausgebreitet auf einer flachen Unterlage trocknen.
- Benutzen Sie die Heizdecke erst wieder, wenn sie vollkommen trocken ist.
- Verbinden Sie das Kabel der Schalteinheit mit der Heizdecke.
- Entwinden Sie das Kabel, falls es verdreht ist.
- Bewahren Sie die Heizdecke ausgebreitet liegend ohne zusätzliche Auflagen an einem sauberen und trockenen Platz auf.

Technische Daten

Name und Modell:	**medisana** Heizdecke **HB 680**
Stromversorgung:	220 - 240V~ 50/60 Hz
Heizleistung:	ca. 120 W
Autom. Abschaltung:	nach ca. 180 Minuten
Abmessungen:	ca. 160 × 120 cm
Betriebsbedingungen:	Nur in trockenen Räumen laut Gebrauchsanweisung benutzen
Lagerbedingungen:	Ausgebreitet, sauber und trocken
Artikel Nr.:	60233
EAN Nr.:	40 15588 60233 7

Entsorgung

Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen. Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht. Für den deutschen Markt gilt: Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne, dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort. Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln gelten als Verkaufsflächen des Vertreibers alle Lager- und Versandflächen. Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung. **Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!** Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu. Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden. Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden. Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern. Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

Garantie- und Reparaturbedingungen

Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt. Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei.
Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

1. Auf **medisana** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für 3 Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
   a. alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z. B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, entstanden sind.
   b. Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
   c. Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an die Servicestelle entstanden sind.
   d. Ersatzteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.
5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS,
DEUTSCHLAND

Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.

Die jeweils aktuelle Fassung dieser Gebrauchsanweisung finden Sie unter https://docs.medisana.com/60233.

Service-Informationen sind hier verfügbar:
www.medisana.com/servicepartners

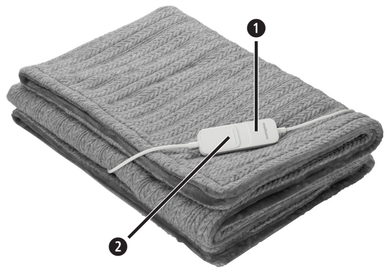
CE

60233 HB 680 04-Feb-2026 Ver. 1.6

medisana®

GB Instruction manual
Heated blanket HB 680

Device and controls



- ❶ Level indicator
- ❷ Slider control

Explanation of symbols

Do not use the heated blanket when it is folded!

Do not puncture the pad!

Not suitable for children under 3 years!

The device must only be used indoors!

The heated blanket can be cleaned in a gentle wash cycle at max. 30°C!

Do not bleach!

Do not dry the article in a tumble drier!

Do not iron!

Do not dry clean!

IMPORTANT
Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.

WARNING
These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.

CAUTION
These notes must be observed to prevent any damage to the device.

NOTE
These notes give you useful additional information on the installation or operation.

Protection category II

LOT number

Manufacturer

Recycling symbols / codes: These are used to provide information about the material and its proper use and recycling.

GB Safety Instructions

Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.

Power supply

- Before connecting the device to your power supply, please ensure that the supply voltage stated on the rating plate is compatible with your mains supply.
- The control switch should not be covered or placed on or below the heated blanket while the unit is in operation.
- Keep the mains lead away from hot surfaces.
- Never carry, pull or turn the heated blanket by the mains lead and do not let the lead get tangled.
- Never touch a device that has fallen into water. Unplug the unit from the mains outlet immediately.
- The controls and leads must not be exposed to any kind of moisture.
- The heated blanket may only be operated with the control unit (SS18) supplied.

For special people

- Do not use the heated blanket on children or persons who are disabled, asleep or insensitive to heat (persons who cannot react on overheating).
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Children below the age of 3 years are not allowed to use this device, because they are not able to react on overheating.
- The heated blanket must not be used by young children over the age of 3 years, unless the control unit has been adjusted accordingly by its parents or legal guardians or unless the child has been well instructed how to use the control unit properly.
- This appliance can be used by children older than 3 years and younger than 8 years under supervision and with the control always set to minimum temperature.
- The cable and control unit of the appliance can give rise to risks of entanglement, strangulation, tripping or treading if not correctly arranged. The user shall make sure that electric cords shall be arranged in a safe way.
- Should you have any concerns about health issues, consult your doctor before using the heated blanket.
- Do not use the heated blanket on parts of the body that are swollen, injured or inflamed.
- Should you experience persistent pains in the muscles and joints, please inform your doctor. Persistent pains can be a symptom of serious illness.
- If you wear a pacemaker, please be aware that the electromagnetic fields emanating from this electric product may, under certain circumstances, interfere with the functions of your pacemaker. Therefore, ask your doctor and the manufacturer of the pacemaker for advice before using this product.
- If you experience any pain or discomfort while using the unit, stop using it immediately.

Operating the device

- Only use the device for its intended use as in the instruction manual. If misused, all guarantee rights shall become null and void.
- Carefully check the heated blanket before each use, if you notice wear or damage.
- Do not use if you notice wear, damage or signs of improper use on the heated blanket, the switch or the cables or if the device is not working.
- Do not fold or crease the heated blanket during use.
- Neither pierce the heated blanket with, nor attach safety pins or other spiky or sharp objects to the heated blanket. Never use the heated blanket unsupervised.
- The device is only for private use and is not to be used in hospitals.
- Do not fall asleep while the heated blanket is switched on.
- Prolonged use of the heated blanket at a high setting could lead to skin burns.
- Do not cover the heated blanket with any other cushions.
- Do not sit on the heated blanket. Instead, rest the heated blanket on or against the part of the body to be warmed.
- If the appliance is used on an adjustable bed, check that the blanket and cord do not become trapped or rucked, for example in hinges.
- Do not use the heated blanket when wet and only use it in dry environments (not in the bathroom or similar environments).

Maintenance and cleaning

- You are only permitted to clean the unit. To avoid hazards, never repair the device yourself. Contact the customer service.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- If the power supply cable is damaged, it may only be replaced by **medisana**, an authorised dealer or by qualified personnel in order to avoid hazards.
- A damaged power supply cable must be replaced with a power cable of the same type.
- If a fault occurs, do not attempt to repair the unit yourself. Repairs must only be carried out by an authorized specialist dealer or other suitably qualified personnel.
- When storing the heated blanket, allow it to cool down before laying out flat in a clean and dry place.
- Do not store the device with any objects covering or resting on top of it in order to avoid sharp crinkles.

Scope of delivery

Please check first whether the unit is complete and does not show any damage.
If in doubt, do not operate the unit and contact your dealer or service centre.
The scope of delivery includes:

- 1 **medisana** Heated blanket **HB 680** with removable switching unit
- 1 Quick Start Guide (short instructions)

If you notice any transport damage when unpacking, please contact your dealer immediately.

Packaging is recyclable or can be returned to the raw material cycle. Please dispose of packaging material that is no longer required properly.

WARNING
Please ensure that the packaging material is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!

Operating

Make sure, the connection cable of the control unit is properly
connected to the plug of the heated blanket. Plug the unit into the mains outlet and move the slider control ❷ to the first of the three possible positons. Level indicator ❶ will light up showing 1.
After a few minutes you will be able to feel the heated blanket
getting noticeably warmer. If you require a higher temperature setting, move the switch to the next positions 2 or 3.
If the heated blanket gets too hot for you, move the slider back to position 2 or 1. After a short time, the heated blanket will cool down.The heated blanket may cool down after a short period of time. This is normal. The fast re-heating according to the setting will follow immediately.
To switch the unit off, move the switch back to starting position. The level indicator ❶ will go out, indicating that the unit is switched off. Unplug the unit from the mains outlet.
Move the switch to position 1 for any continuous use. The heated blanket will switch off automatically after approx. 180 minutes of continuous use.
To switch it back on again, move the slider switch to starting position and then back to the desired heat setting.
Unplug the unit from the mains outlet once you have finished using it.

Troubleshooting

If there is no function at all after switching on the heated blanket (level indicator ❶ shows no light), please check if the mains plug is correctly plugged into the mains outlet. If this is the case, the heated blanket is defect. Please do not use the heated blanket and contact the service center.

Cleaning and maintenance

- Before cleaning the heated blanket, unplug it from the mains outlet and let it cool down for at least ten minutes.
- The heated blanket is equipped with a removable control unit (SS18).
- Unplug the control unit from the heated blanket by pulling out the connection cable from the plug on the heated blanket.
- The heated blanket can be cleaned dry (with a soft brush) or as described in the instructions on the product label.
- Never use strong detergents or hard brushes.
- To dry, lay the heated blanket flat on a moisture-absorbent towel or mat.
- Only use the blanket again once it is completely dry.
- Reconnect the control unit to the heated blanket in the correct manner.
- You should untangle the cable from time to time.
- Store the unit in a clean and dry place, laid out flat with nothing covering or resting on top of it.

Technical specifications

Name and model:	**medisana** Heated blanket **HB 680**
Power supply:	220 – 240V~ 50/60 Hz
Heat output:	approx. 120 W
Automatic switch off:	after approx. 180 minutes
Dimensions:	approx. 160 × 120 cm
Operating conditions:	Only use in dry rooms according to this user manual
Storage conditions:	Laid out flat, clean and dry
Item number:	60233
EAN number:	40 15588 60233 7

Disposal

This product must not be disposed of together with domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Consult your municipal authority or your dealer for information about disposal.

Warranty and repair terms

Your statutory warranty rights are not restricted by our guarantee below. Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is.
The following warranty terms apply:

1. The warranty period for **medisana** products is 3 years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
4. The following is excluded under the warranty:
   a. All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. non-observance of the user instructions.
   b. All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
   c. Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
   d. Accessories which are subject to normal wear and tear.
5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, GERMANY

In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and visual changes without notice.

The current version of this instruction manual can be found under https://docs.medisana.com/60233.

Information about service can be found here:
www.medisana.com/servicepartners

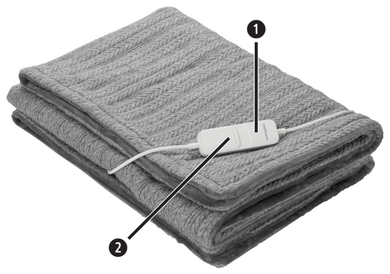
CE

60233 HB 680 04-Feb-2026 Ver. 1.6

medisana®

NL Gebruiksaanwijzing
Elektrische deken HB 680

Apparaat en bediening



❶ Weergave van de warmtestand
❷ Schuifknop

Legenda

Gebruik de elektrische deken niet als hij gekreukeld of gevouwen is!

Steek geen naalden in het artikel!

0-3 Niet geschikt voor kinderen jonger dan 3 jaar!

Gebruik het apparaat uitsluitend in overdekte ruimtes!

30 De elektrische deken kan op max. 30°C met een programma voor de fijne was worden gewassen!

Niet bleken!

Het artikel mag niet worden gedroogd in de wasdroger!

Niet strijken!

Niet chemisch reinigen!

BELANGRIJK
Het niet-nakomen van deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstig letsel of schade aan het apparaat.

WAARSCHUWING
Deze waarschuwingen moeten worden nageleefd om mogelijk letsel van de gebruiker te voorkomen.

WAARSCHUWING
Deze instructies moeten worden gerespecteerd om mogelijke beschadigingen aan het apparaat te verhinderen.

TIP
Deze aanwijzingen geven u nuttige extra informatie over de installatie of de werking.

Beschermingsklasse II

LOT LOT-nummer

Fabrikant

Recyclingsymbolen / codes: Deze dienen om informatie te geven over het materiaal, het juiste gebruik van het product en de recycling.

NL Veiligheidsinstructies

Lees de gebruiksaanwijzing en met name de veiligheidsinstructies zorgvuldig door voor u het apparaat gaat gebruiken en bewaar de gebruiksaanwijzing. Geef deze gebruiksaanwijzing ook altijd mee als u het apparaat aan iemand anders geeft.

over de stroomtoevoer

- Let op dat het product is uitgeschakeld voor u het aansluit op de stroomtoevoer en dat de op het etiket vermelde elektrische spanning overeenkomt met de spanning van uw elektriciteitsnet.
- De temperatuurregelaar mag tijdens het gebruik niet op of onder de elektrische deken worden gelegd of worden afgedekt.
- Houd het snoer uit de buurt van hete oppervlakken.
- Til de elektrische deken nooit op aan het snoer, trek of draai nooit aan het snoer en zorg dat het snoer niet bekneld raakt.
- Pak een elektrische deken die in het water is gevallen niet vast. Trek meteen de stekker uit het stopcontact.
- De temperatuurregelaar en snoeren mogen absoluut niet vochtig worden.
- De elektrische deken mag alleen worden gebruikt met de bijbehorende temperatuurregelaar (SS18).

voor bijzondere personen

- Gebruik de elektrische deken niet bij kinderen, mindervaliden of slapende personen en evenmin bij mensen die ongevoelig zijn voor warmte, waardoor ze niet kunnen reageren op oververhitting.
- Dit product kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis. Houd wel toezicht op deze personen en begeleid ze wat betreft het veilige gebruik van het apparaat en de mogelijke gevaren.
- Kinderen mogen niet met het product spelen.
- Gebruik dit product niet bij kinderen die jonger zijn dan 3 jaar, omdat ze niet in staat zijn te reageren op oververhitting.
- De elektrische deken mag niet worden gebruikt door jonge kinderen vanaf 3 jaar, tenzij één van de ouders of een begeleider de temperatuurregelaar veilig heeft ingesteld of het kind daartoe voldoende is geïnstrueerd.
- Dit product kan op de minimumtemperatuur ingesteld onder toezicht worden gebruikt door kinderen tussen 3 en 8 jaar.
- Wees voorzichtig met het snoer en het bedieningselement, zorg dat ze zo liggen dat er geen risico bestaat op verstrengeling, verstikking, struikelen of dat er per ongeluk iemand op gaat staan. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om de snoeren op een veilige manier te leggen.
- Overleg eerst met uw arts voor u de elektrische deken gaat gebruiken wanneer u twijfels heeft omtrent uw gezondheid.
- Gebruik de elektrische deken niet op lichaamsdelen die gezwollen, ontstoken of gewond zijn.
- Informeer uw arts wanneer u gedurende langere tijd spier- of gewrichtspijn heeft. Langdurige pijn kan een symptoom zijn van een ernstige ziekte.
- De elektromagnetische velden die afkomstig zijn van dit elektrische product kunnen in bepaalde omstandigheden de werking van uw pacemaker storen. Overleg daarom met uw arts en de fabrikant van uw pacemaker voor u dit product gaat gebruiken.
- Stop onmiddellijk met het gebruik van dit product wanneer u het ervaart als onaangenaam of pijnlijk.

voor het gebruik van het product

- Gebruik de elektrische deken alleen waarvoor hij is bedoeld, zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzing.
- Wanneer het product voor andere doeleinden wordt gebruikt, vervalt de garantie.
- Controleer voor elk gebruik zorgvuldig of de elektrische deken sporen van slijtage en/of beschadigingen vertoont.
- Gebruik het product niet als u slijtage, beschadigingen of tekenen van onjuist gebruik constateert aan de elektrische deken, de temperatuurregelaar of het snoer of als het product niet werkt.De elektrische deken mag niet worden gebruikt als hij gevouwen of geknikt is.
- Er mogen geen veiligheidsspelden of andere puntige of scherpe voorwerpen aan de elektrische deken worden vastgemaakt of in de elektrische deken worden gestoken.
- Gebruik de elektrische deken nooit zonder toezicht.
- Het product is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik en mag niet worden gebruikt in ziekenhuizen.
- Ga niet slapen met de elektrische deken nog aan. Van te lang gebruik van de elektrische deken op een hoge warmtestand kan de huid verbranden.
- Leg geen andere deken over de elektrische deken.
- Ga niet op de elektrische deken zitten of liggen, maar leg de elektrische deken over het lichaamsdeel dat u wilt verwarmen.
- Zorg ervoor dat voor het gebruik op een verstelbaar bed de netkabel en het deken zelf niet door de scharnieren ingeklemd of door het verstellen samengeschoven wordt.
- Gebruik de elektrische deken niet als hij nat is en alleen in een droge omgeving (niet in de badkamer e.d.).

voor onderhoud en schoonmaken

- U mag de elektrische deken zelf alleen schoonmaken. Om ongelukken te voorkomen, mag u hem nooit zelf repareren. Neem contact op met de servicedienst.
- Kinderen mogen het product niet schoonmaken of onderhouden zonder toezicht van een volwassene.
- Om gevaarlijke situaties te voorkomen mag een beschadigd snoer alleen worden vervangen door **medisana**, een erkende speciaalzaak of een daartoe gekwalificeerde persoon.
- Een beschadigd snoer kan alleen worden vervangen door eenzelfde type snoer.
- Repareer de elektrische deken niet zelf wanneer er zich een storing voordoet. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een erkende deskundige of een daartoe gekwalificeerde persoon.
- Laat de elektrische deken eerst afkoelen voor u hem opvouwt en opbergt.
- Leg geen voorwerpen op de elektrische deken wanneer die is opgeborgen, om scherpe knikken te voorkomen.

Leveringsomvang

Controleer eerst of het apparaat compleet en onbeschadigd is. Ga het apparaat bij twijfel niet gebruiken en neem contact op met uw verkoper of uw servicedienst.
Meegeleverd:
- 1 **medisana** elektrische deken **HB 680** met afneembare temperatuurregelaar
- 1 beknopte handleiding

Wanneer u bij het uitpakken transportschade ontdekt, dient u onmiddellijk contact op te nemen met uw verkoper.

De verpakkingen kunnen worden hergebruikt of worden gerecycled. Gooi verpakkingsmateriaal dat u niet meer gebruikt gescheiden weg. Wanneer u bij het uitpakken transportschade ontdekt, dient u onmiddellijk contact op te nemen met uw verkoper.

WAARSCHUWING
Houd verpakkingsfolie uit handen van kinderen! Gevaar voor verstikking!

Gebruik

Zorg ervoor dat het verbindingssnoer van de temperatuurregelaar verbonden is met het contact van de elektrische deken. Steek de stekker in het stopcontact en schuif de schuifknop ❷ naar de eerste van de drie warmtestanden. De weergave van de warmtestand ❶ geeft 1aan.
Na enkele minuten voelt u de deken duidelijk warmer worden. Wanneer u een hogere temperatuur wenst, kunt u de schuifknop verder doorschuiven naar stand 2 of 3. Wanneer u het gevoel heeft dat de elektrische deken te warm wordt, kunt u de schuifknop weer terugschuiven naar stand 2 of 1. Na korte tijd koelt de elektrische deken merkbaar af. Dit is heel normaal. De elektrische deken zal meteen weer opwarmen tot de gewenste temperatuur.
Schuif de schuifknop terug in de nulstand om het apparaat uit te zetten. De weergave van de warmtestand ❶ gaat uit.
Als de weergave van de warmtestand ❶ uitgaat, kunt u zien dat de elektrische deken uit is. Trek vervolgens de stekker uit het stopcontact.
Schuif de schuifknop in de eerste stand (weergave van de warmtestand 1) wanneer u de elektrische deken in de automatische modus wilt gebruiken. Na ca. 180 minuten in de automatische modus schakelt het product automatisch uit. Om het weer in te schakelen, kunt u de schuifknop in de nulstand zetten en daarna weer op de gewenste warmtestand.
Trek de stekker uit het stopcontact als u de elektrische deken niet meer wilt gebruiken.

Storingen en oplossingen

Wanneer het product NIET reageert nadat het is ingeschakeld (dus wanneer de weergave van de warmtestand ❶ niet gaat branden), controleer dan of de stekker goed in het stopcontact zit. Wanneer de stekker wel goed zit, is de elektrische deken defect. Gebruik in dat geval de elektrische deken niet en neem contact op met een servicedienst.

Schoonmaken en onderhoud

- Trek eerst de stekker uit het stopcontact en laat de elektrische deken minstens 10 minuten afkoelen voor u hem gaat schoonmaken.
- De elektrische deken heeft een afneembare temperatuurregelaar (SS18). Haal de temperatuurregelaar los van de elektrische deken door het verbindingssnoer uit het contact van de deken te trekken.
- Maak de elektrische deken schoon met een droge, zachte borstel of volg de aangegeven onderhoudsvoorschriften.
- Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen of harde borstels.
- Laat de elektrische deken na het wassen uitgespreid drogen op een vlakke ondergrond.
- Gebruik de elektrische deken pas weer als hij volledig droog is.
- Verbind het snoer van de temperatuurregelaar met de elektrische deken.
- Haal het snoer zo nodig uit de knoop.
- Berg de elektrische deken uitgespreid liggend op zonder iets er bovenop te leggen en op een schone en droge plaats.

Technische gegevens

Naam en model:	**medisana** elektrische deken **HB 680**
Netvoeding:	220 - 240V~ 50/60 Hz
Verwarmingsvermogen:	ca. 120 W
Automatische uitschakeltijd:	na ca. 180 minuten
Afmetingen:	ca. 160 × 120 cm
Gebruiksvoorwaarden:	Alleen gebruiken in droge ruimtes en conform de gebruiksaanwijzing
Opslagvoorwaarden:	Uitgespreid, schoon en droog
Artikel-nummer:	60233
EAN-nummer:	40 15588 60233 7

Weggooien

Dit apparaat mag niet bij het huisvuil worden weggegooid. Elke consument is verplicht om alle elektrische of elektronische apparaten, om het even of ze schadelijke stoffen bevatten of niet, in te leveren bij een milieustraat of bij een winkel waar een vergelijkbaar product wordt aangeschaft, zodat ze milieuvriendelijk kunnen worden afgevoerd en verwerkt. Verwijder de batterijen voor u het apparaat weggooit. Gooi gebruikte batterijen niet bij het huisvuil, maar zamel ze apart in of lever ze in bij een winkel waar batterijen worden verkocht. Neem over de afvoer en verwerking contact op met uw gemeente of uw verkoper.

Garantie- en reparatievoorwaarden

Onze hieronder beschreven garantie heeft geen invloed op uw wettelijke rechten. Neem voor de garantie contact op met uw speciaalzaak of rechtstreeks met de servicedienst. Geef aan wat het defect is en voeg een kopie van de aankoopbon toe als het apparaat moet worden opgestuurd. De volgende garantievoorwaarden zijn van kracht:

1. Op producten van **medisana** geldt vanaf de verkoopdatum een garantie van 3 jaar. De verkoopdatum moet in het geval van garantie kunnen worden aangetoond met een aankoopbon of factuur.
2. Gebreken als gevolg van materiaal- of productiefouten worden binnen de garantieperiode gratis verholpen.
3. Door het verlenen van garantie wordt de garantieperiode voor het apparaat of de vervangen onderdelen niet verlengd.
4. Van garantie zijn uitgesloten:
   a. alle schades die zijn ontstaan door verkeerd gebruik, bijv. door het niet-nakomen van de gebruiksaanwijzing;
   b. schades die het gevolg zijn van een reparatie of interventie door de koper of een onbevoegde derde;
   c. transportschades die zijn ontstaan op weg van de fabrikant naar de consument of tijdens de verzending naar de servicedienst;
   d. onderdelen die normale slijtage vertonen.
5. Een aansprakelijkheid voor directe of indirecte gevolgschade die is veroorzaakt door het apparaat is ook dan uitgesloten, wanneer de schade aan het apparaat wordt erkend als garantie.

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Duitsland

In het kader van voortdurende productverbeteringen behouden wij ons het recht op wijzigingen voor op technisch gebied en qua vormgeving.

De meest actuele versie van deze gebruiksaanwijzing kunt u vinden op https://docs.medisana.com/60233.

Service-informatie is hier beschikbaar:
www.medisana.com/servicepartners

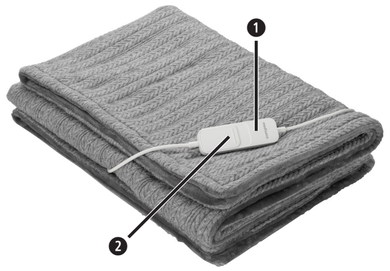
CE

60233 HB 680 04-Feb-2026 Ver. 1.6

medisana®

FR Mode d’emploi
Couverture chauffante HB 680

Appareil et éléments de commande



❶ Indication de niveau
❷ Commutateur coulissant

Légende des symboles

N’utilisez pas la couverture chauffante lorsqu’elle est pliée ou froissée !

N’enfoncez pas d’aiguilles dans cet article !

Ne convient pas aux enfants de moins de 3 ans !

Utilisez l’appareil uniquement dans des pièces fermées !

La couverture chauffante peut être lavée à 30 °C max. en cycle doux !

Ne pas passer à l’eau de javel !

L’article ne doit pas être séché dans un sèche-linge !

Ne pas repasser !

Ne pas nettoyer à sec !

IMPORTANT
Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves ou risque d’endommager l’appareil.

AVERTISSEMENT
Ces avertissements doivent être respectés pour éviter d’éventuelles blessures à l’utilisateur.

ATTENTION
Ces avertissements doivent être respectés pour éviter d’éventuels dommages à l’appareil.

REMARQUE
Ces instructions vous procurent des informations supplémentaires utiles sur l’installation ou le fonctionnement.

Classe de protection II

LOT Numéro de LOT

Fabricant

Symboles/codes de recyclage : Ils servent à donner des informations sur le matériau et son utilisation appropriée ainsi que sur son recyclage.

FR Consignes de sécurité

Lisez attentivement le mode d’emploi, en particulier les consignes de sécurité, avant d’utiliser l’appareil et conservez ce mode d’emploi pour une utilisation ultérieure. Si vous confiez l’appareil à un tiers, veuillez impérativement joindre ce mode d’emploi.

pour l’alimentation électrique

- Avant de raccorder l’appareil au secteur, assurez-vous qu’il est en position éteinte et que la tension électrique indiquée sur l’étiquette correspond à celle du secteur.
- Le commutateur ne doit pas être placé sur ou sous l’appareil ou recouvert quand on l’actionne.
- Éloignez le câble d’alimentation des surfaces chaudes.
- Évitez de transporter, de tirer ou de retourner la couverture chauffante par le câble d’alimentation et ne pincez pas le câble.
- Ne saisissez jamais une couverture chauffante qui est tombée dans l’eau. Débranchez immédiatement la fiche secteur.
- Le commutateur et les câbles d’alimentation ne doivent en aucun cas être exposés à l’humidité.
- La couverture chauffante ne doit être utilisée qu’avec l’unité de commutation qui lui est associée (SS18).

pour les cas particuliers

- N’utilisez pas la couverture chauffante pour les enfants, les personnes handicapées ou endormies ni pour les personnes insensibles à la chaleur et incapables de réagir en cas de surchauffe.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans, ainsi que par des personnes manquant d’expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, à condition qu’elles soient placées sous surveillance ou qu’elles sachent comment utiliser l’appareil en toute sécurité et qu’elles comprennent les dangers résultant de cette utilisation.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l’appareil.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants de moins de 3 ans, car ils sont incapables de réagir à une surchauffe.
- La couverture chauffante ne doit pas être utilisée par de jeunes enfants de plus de 3 ans à moins que l’unité de commutation n’ait été préréglée par un parent ou un tuteur ou que l’enfant n’ait été correctement informé sur la façon de l’utiliser en toute sécurité.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants âgés entre 3 et 8 ans sous la surveillance d’un adulte. La température doit toujours être réglée au minimum sur l’unité de commande.
- Le câble et l’unité de commande de l’appareil comportent des risques d’enchevêtrement, d’étranglement, de trébuchement ou de piétinement s’ils ne sont pas positionnés correctement. L’utilisateur doit s’assurer que les cordons électriques sont positionnés de manière sûre.
- Si vous avez des soucis de santé, parlez-en à votre médecin avant d’utiliser la couverture chauffante.
- N’utilisez pas la couverture chauffante sur des parties du corps enflées, enflammées ou blessées.
- Si vous ressentez depuis longtemps des douleurs musculaires ou articulaires, veuillez en informer votre médecin. Des douleurs persistantes peuvent être les symptômes d’une maladie grave.
- Les champs électromagnétiques émis par cet appareil électrique peuvent éventuellement interférer avec le fonctionnement de votre stimulateur cardiaque. Interrogez donc votre médecin et le fabricant de votre stimulateur cardiaque avant d’utiliser ce produit.
- Si l’utilisation vous est désagréable ou douloureuse, cessez-la immédiatement.

pour le fonctionnement de l’appareil

- Utilisez la couverture chauffante uniquement pour l’usage prévu conformément au mode d’emploi.
- Une utilisation non conforme entraîne l’annulation de la garantie.
- Avant chaque utilisation, vérifiez soigneusement que la couverture chauffante ne présente pas de signes d’usure et/ou de dommages.
- N’utilisez pas la couverture chauffante si vous constatez de l’usure, des dommages ou des signes d’utilisation inappropriée, au commutateur ou au câble, ou en cas de dysfonctionnement.
- La couverture chauffante ne doit pas être pliée ou rabattue.Les épingles de sûreté ou autres objets pointus ou tranchants ne doivent pas être attachés ou insérés dans la couverture chauffante.
- N’utilisez jamais la couverture chauffante sans surveillance.
- L’appareil est uniquement destiné à un usage domestique et ne doit pas être utilisé dans les hôpitaux.
- Ne vous endormez pas lorsque la couverture chauffante est allumée. Une trop longue utilisation de la couverture chauffante avec un réglage élevé peut provoquer des brûlures de la peau.
- Ne recouvrez pas la couverture chauffante avec une autre couverture.
- Ne vous asseyez pas sur la couverture chauffante, mais placez-la sur la partie du corps à réchauffer.
- Si vous installez la couverture chauffante sur un lit pliant, assurez avant de l’utiliser que le câble secteur ainsi que la couverture elle-même ne se coincent pas dans la charnière et que la couverture ne soit pas repliée sur elle-même lors du réglage du lit.
- N’utilisez pas la couverture chauffante mouillée, mais uniquement dans un environnement sec (pas dans la salle de bain ou lieux similaires).

pour l’entretien et le nettoyage

- Vous n’êtes vous-même habilité qu’à effectuer les travaux de nettoyage sur l’appareil. Pour éviter les risques, ne le réparez jamais vous-même. Contactez le service après-vente.
- Le nettoyage et l’entretien par l’utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Si le câble d’alimentation est endommagé, il doit uniquement être remplacé par **medisana**, un revendeur agréé ou une personne possédant les qualifications appropriées, afin d’éviter tout risque.
- Un câble d’alimentation endommagé ne peut être remplacé que par un câble du même type.
- En cas de dysfonctionnement, ne réparez pas vous-même la couverture chauffante. Toute réparation ne doit être effectuée que par un revendeur agréé ou par une personne possédant les qualifications requises.
- Avant de ranger la couverture chauffante, laissez-la d’abord refroidir.
- Ne placez aucun objet sur la couverture chauffante lorsque vous la rangez afin d’éviter tout contact avec des parties tranchantes.

Contenu de la livraison

Veuillez d’abord vérifier que l’appareil a bien été livré avec l’ensemble de ses composants et qu’il ne présente aucun dommage. Au moindre doute, n’utilisez pas l’appareil et contactez votre revendeur ou le service client. La livraison comprend :

- 1 Couverture chauffante **medisana HB 680** avec unité de commutation amovible
- 1 guide de démarrage rapide

Si vous constatez lors du déballage des dommages liés au transport, veuillez contacter immédiatement votre revendeur.

Les emballages sont recyclables ou peuvent être réintégrés dans le circuit des matières premières. Veuillez éliminer les matériaux d’emballage inutiles de manière appropriée. Si vous constatez lors du déballage des dommages liés au transport, veuillez contacter immédiatement votre revendeur.

AVERTISSEMENT
Veillez à ce que les films d‘emballage ne tombent pas entre les mains des enfants !
Il y a risque d’étouffement !

Utilisation

Veillez à ce que le câble de raccordement de l’unité de commutation soit branché à l’aide de la fiche à la couverture chauffante. Branchez la fiche d’alimentation dans la prise secteur et faites glisser le commutateur coulissant ❷ sur la première des trois positions possibles. L’indicateur de niveau ❶ indique 1.
Au bout de quelques minutes, vous sentez nettement la couverture se réchauffer. Si vous souhaitez augmenter la température, faites glisser le commutateur dans la position suivante 2 ou 3. Si vous ressentez un réchauffement trop important de la couverture, faites glisser le commutateur en position 2 ou 1. La couverture chauffante refroidit sensiblement en peu de temps. Ceci est tout à fait normal. Le réchauffement rapide selon le besoin s’effectue immédiatement.
Pour éteindre l’appareil, faites glisser le commutateur en position de départ. L’indicateur de niveau ❶ s’éteint.
L’extinction de l’indicateur de niveau ❶ signale que l’appareil est éteint. Retirez ensuite la fiche secteur de la prise de courant.
Faites glisser le commutateur sur la première position (indicateur de niveau 1), si vous voulez utiliser l’appareil en continu. L’appareil s’éteint automatiquement après environ 180 minutes de fonctionnement continu. Pour le rallumer, placez le commutateur coulissant en position de départ et ensuite au niveau de chauffage souhaité.
Débranchez la fiche secteur de la prise lorsque vous ne souhaitez plus utiliser la couverture chauffante.

Défauts et corrections

Si l’appareil ne réagit PAS après la mise sous tension (c’est-à-dire que l’indicateur de niveau ne s’allume pas ❶), veuillez vérifier si la fiche secteur est correctement branchée à la prise. Si tel est le cas, la couverture chauffante est défectueuse. Cessez d’utiliser la couverture chauffante et contactez le service après-vente.

Nettoyage et entretien

- Avant de nettoyer la couverture chauffante, laissez-la refroidir pendant au moins 10 minutes après avoir débranché la fiche secteur.
- La couverture chauffante est équipée d’une unité de commutation amovible (SS18). Enlevez l’unité de commutation de la couverture chauffante en retirant le câble qui lui est raccordé.
- Nettoyez la couverture chauffante à sec (avec une brosse douce) ou selon les indications d’entretien imprimées correspondantes.
- N’utilisez jamais de détergents agressifs ni de brosses dures.
- Après le lavage, étendez la couverture sur une surface plane pour la laisser sécher.
- N’utilisez pas la couverture chauffante avant qu’elle ne soit complètement sèche.
- Raccordez le câble de l’unité de commutation à la couverture chauffante.
- Enlevez la torsion du câble s’il est tordu.
- Gardez la couverture chauffante étendue dans un endroit propre et sec, sans autre condition.

Caractéristiques techniques

Nom et modèle :	**medisana** couverture chauffante **HB 680**
Alimentation électrique :	220 - 240V~ 50/60 Hz
Puissance calorifique :	environ 120 W
Extinction automatique :	après env. 180 minutes
Dimensions :	environ 160 × 120 cm
Conditions de fonctionnement :	Utiliser uniquement dans des pièces sèches, conformément au mode d’emploi
Conditions de rangement :	Étendu, propre et sec
Numéro d’article :	60233
Numéro EAN :	40 15588 60233 7

Remarque concernant l’élimination

Nos produits et emballages se recyclent, ne les jetez pas ! Trouvez où les déposer sur le site www.quefairedemesdechets.fr

Conditions de garantie et de réparation

Vos droits légaux de garantie ne sont pas limités par notre garantie énoncée ci-après. En cas de réclamation au titre de la garantie, veuillez vous adresser à votre magasin spécialisé ou directement au service après-vente. Si vous devez retourner l’appareil, veuillez indiquer le défaut et joindre une copie du ticket de caisse. Les conditions de garantie suivantes sont applicables :

1. Les produits **medisana** sont garantis 3 ans à compter de la date d’achat. En cas de réclamation au titre de la garantie, la date de vente doit être prouvée par une quittance d’achat ou une facture.
2. Les vices dus à des défauts matériels ou de fabrication sont réparés gratuitement pendant la période de garantie.
3. Un octroi de garantie ne permet pas l’extension de la durée de garantie, que ce soit pour l’appareil ou pour les pièces échangées.
4. Sont exclus de la garantie :
   a. Tous les dommages entraînés par une manipulation inappropriée, par ex. par le non-respect du mode d’emploi.
   b. Les dommages dus à la réparation ou à l’intervention de l’acheteur ou de tiers non habilités.
   c. Les dommages de transport survenant pendant l’acheminement du produit entre le fabricant et l’utilisateur ou au cours de son envoi auprès du service après-vente.
   d. Les pièces de rechange soumises à l’usure normale.
5. Une responsabilité vis-à-vis des conséquences directes ou indirectes qui ont été occasionnées par l’appareil est également exclue, si les dégâts sur l’appareil sont reconnus comme un cas d’application de la garantie.

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Allemagne

Dans le cadre de l‘amélioration continue de nos produits, nous nous réservons le droit d‘apporter des modifications techniques et de conception.

Vous pouvez télécharger le mode d’emploi complet en vous rendant sur le site https://docs.medisana.com/60233.

Les informations sur les services sont disponibles ici : www.medisana.com/servicepartners

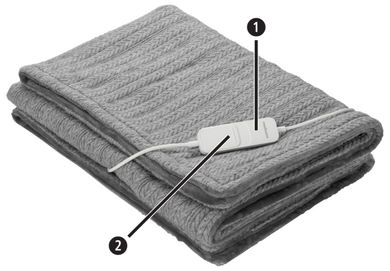
CE

60233 HB 680 04-Feb-2026 Ver. 1.6

medisana®

ES Instrucciones de uso
Manta eléctrica HB 680

Aparato y elementos de mando



❶ Indicador de nivel
❷ Interruptor deslizante

Leyenda

¡No utilice la manta eléctrica doblada o plegada!

¡No inserte agujas en el artículo!

¡No apto para niños menores de 3 años!

¡Utilice el aparato únicamente en espacios cerrados!

¡La manta eléctrica se puede lavar a una temperatura máxima de 30 °C en un ciclo suave para prendas delicadas!

¡No utilizar lejía!

¡El artículo no debe secarse en secadora!

¡No planchar!

¡No limpiar en seco!

IMPORTANTE
La inobservancia de estas instrucciones puede provocar lesiones graves o daños en el aparato.

ADVERTENCIA
Se deben respetar las indicaciones de seguridad para evitar posibles lesiones del usuario.

ATENCIÓN
Se deben respetar estas indicaciones para evitar posibles daños en el aparato.

NOTA
Estas indicaciones le proporcionan información adicional sobre la instalación y el funcionamiento.

Clase de protección II

LOT Número de lote

Fabricante

Símbolos de reciclaje/códigos: proporcionan información sobre el material, su uso correcto y el reciclaje.

ES Indicaciones de seguridad

Lea las instrucciones de uso atentamente, sobre todo las indicaciones de seguridad, antes de utilizar el aparato y guarde el manual para posteriores consultas. Si entrega el aparato a terceros, deberá entregarles también este manual de instrucciones.

alimentación eléctrica

- Antes de conectar el aparato al suministro eléctrico, asegúrese de que está apagado y de que la tensión eléctrica indicada en la etiqueta coincida con la tensión de su red.
- El interruptor no debe colocarse sobre/bajo el aparato ni cubrirse mientras se está utilizando.
- Mantenga el cable de red lejos de superficies calientes.
- No desplace, arrastre ni gire la manta eléctrica tirando del cable de red y no aprisione el cable.
- No coja la manta eléctrica si se ha caído al agua. Desenchufe el aparato inmediatamente.
- El interruptor y los cables no deben exponerse a ningún tipo de humedad.
- La manta eléctrica debe utilizarse únicamente con la unidad de conmutación correspondiente (SS18).

para personas especiales

- No utilice la manta eléctrica con niños, personas discapacitadas, dormidas o insensibles al calor que no puedan reaccionar ante un sobrecalentamiento.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidad física, sensorial o mental reducida o con falta de conocimientos y de experiencia siempre que se encuentren supervisados o hayan sido instruidos sobre el uso seguro del aparato y comprendan los peligros que conlleva.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Los niños menores de 3 años no deben utilizar este aparato, ya que no son capaces de reaccionar ante un sobrecalentamiento.
- Los niños pequeños de más de 3 años no deben utilizar la manta eléctrica, a no ser que un padre o tutor haya ajustado previamente la unidad de conmutación de forma adecuada o que el niño haya recibido una formación suficiente sobre cómo operar la unidad de conmutación con seguridad.
- Este dispositivo puede ser utilizado por niños de entre 3 y 8 años bajo supervisión y con el control siempre ajustado a la temperatura mínima.
- El cable y la unidad de control del dispositivo pueden presentar riesgos de enredo, estrangulamiento, tropiezo o pisadas accidentales si no se colocan correctamente. El usuario debe asegurarse de que los cables eléctricos estén colocados de forma segura.
- Si tiene problemas de salud, póngase en contacto con su médico antes de utilizar la manta eléctrica.
- No coloque la manta eléctrica sobre partes del cuerpo que estén inflamadas, irritadas o lesionadas.
- En caso de sentir dolor en los músculos o las articulaciones durante un periodo prolongado, informe de ello a su médico. Los dolores persistentes pueden ser un síntoma de una enfermedad grave.
- Los campos electromagnéticos emanados de este producto eléctrico pueden llegar a interferir en el funcionamiento de su marcapasos. Por ello, antes de utilizar este producto consulte a su médico y al fabricante de su marcapasos.
- Si la utilización le resulta desagradable o dolorosa, interrúmpala de inmediato.

utilización del aparato

- Utilice la manta eléctrica exclusivamente para el fin indicado en las instrucciones de uso.
- En caso de uso indebido, se anula el derecho de garantía.
- Cada vez que vaya a utilizar la manta eléctrica, revísela para comprobar si presenta indicios de desgaste y/o daños.
- No la ponga en funcionamiento si aprecia signos de desgaste, daños o signos de un uso inadecuado en la manta eléctrica, el interruptor o el cable, o si el aparato no funciona.
- La manta eléctrica no debe utilizarse plegada o doblada. En la manta eléctrica no deben colocarse ni insertarse imperdibles u otros objetos puntiagudos o afilados.
- No deje nunca la manta eléctrica sin supervisión mientras se encuentra en funcionamiento.
- Este aparato está destinado exclusivamente a un uso doméstico y no debe utilizarse en hospitales.
- No se duerma con la manta eléctrica conectada. El uso prolongado de la manta eléctrica a un nivel alto puede causar quemaduras en la piel.
- No cubra nunca la manta eléctrica con otra manta.
- No se siente sobre la manta eléctrica, colóquela siempre sobre la zona del cuerpo que quiere calentar.
- Antes de utilizar el aparato en una cama regulable, asegúrese de que el cable de red y la manta eléctrica no queden entre las bisagras de la cama y que la manta no se desplace al regular la cama.
- No utilice la manta eléctrica si está mojada y hágalo siempre en un entorno seco (no en el cuarto de baño o similares).

mantenimiento y limpieza

- Lo único que debe hacer usted es limpiar el aparato. Para evitar peligros, jamás repare el producto por su cuenta. Para ello, póngase en contacto con el departamento de atención al cliente.
- Los trabajos de limpieza y cuidados habituales no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- Para evitar riesgos, un cable de red dañado solo puede ser sustituido por **medisana**, un distribuidor autorizado o por una persona convenientemente cualificada.
- Un cable de red deteriorado solo debe sustituirse por un cable de red del mismo modelo.
- No repare personalmente ninguna avería que se produzca en la manta eléctrica. La reparación solo debe ser realizada por un distribuidor autorizado o por una persona convenientemente cualificada.
- Cuando vaya a guardar la manta eléctrica, espere a que se enfríe antes de doblarla.
- No coloque ningún objeto sobre la manta eléctrica cuando la guarde para evitar dobleces excesivamente marcadas.

Volumen de suministro

En primer lugar, compruebe que el aparato está completo y no presenta ningún daño. En caso de duda, no ponga el aparato en marcha y contacte con su vendedor o centro de servicio. El volumen de suministro incluye:

- 1 manta eléctrica **medisana HB 680** con unidad de conmutación extraíble
- 1 guía rápida

Si al desembalar el producto descubre algún daño ocasionado por el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el vendedor.

Los embalajes se pueden reutilizar o reciclar. Elimine adecuadamente el material de embalaje que ya no necesite. Si al desembalar el producto descubre algún daño ocasionado por el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el vendedor.

ADVERTENCIA
Mantenga las películas de embalaje fuera del alcance de los niños. ¡Peligro de asfixia!

Utilización

Asegúrese de que el cable de conexión de la unidad de conmutación está enchufado a la manta eléctrica. Enchufe el cable en la toma de corriente y deslice el interruptor ❷ a la primera de las tres posiciones posibles. El indicador de nivel ❶ muestra 1.

Pasados unos minutos, notará claramente que la manta eléctrica se calienta. Si quiere una temperatura más alta, deslice el interruptor a la posición 2 o 3. Si nota que la manta eléctrica se ha calentado demasiado, vuelva a deslizar el interruptor a la posición 2 o 1. Al poco tiempo, la manta eléctrica se enfría notablemente. Eso es completamente normal. Volverá a calentarse de inmediato a la temperatura necesaria.

Para apagar el aparato, vuelva a deslizar el interruptor a la posición inicial. El indicador de nivel ❶ se apaga.

El indicador de nivel ❶ se apaga cuando el aparato está apagado. A continuación, desenchufe el aparato de la toma de corriente.

Deslice el interruptor a la primera posición (indicador de nivel 1) si quiere utilizar el aparato en modo de funcionamiento continuo. Después de aprox. 180 minutos en modo de funcionamiento continuo, el aparato se apaga automáticamente. Para volver a encenderlo, desplace el interruptor a la posición inicial y luego de nuevo al nivel de calor deseado.

Desenchufe el aparato de la toma de corriente cuando no quiera seguir utilizando la manta eléctrica.

Errores y subsanación de errores

Si el aparato no muestra NINGUNA reacción después de encenderlo (es decir, si el indicador de nivel ❶ no se ilumina), compruebe si el enchufe está introducido correctamente en la toma de corriente. Si es así, la manta eléctrica está defectuosa. No utilice la manta eléctrica y contacte con un centro de servicio técnico.

Limpieza y cuidados

- Antes de limpiar la manta eléctrica, desenchúfela de la toma de corriente y espere al menos 10 minutos a que se enfríe.
- La manta eléctrica esté equipada con una unidad de conmutación extraíble (SS18). Desconecte la unidad de conmutación de la manta eléctrica desenchufando el cable de conexión del conector en la manta eléctrica.
- Limpie la manta eléctrica en seco (con un cepillo suave) o según las instrucciones de cuidado impresas.
- No utilice agentes limpiadores abrasivos ni cepillos de cerdas duras.
- Después de lavar la manta eléctrica, séquela extendiéndola sobre una base lisa.
- Espere a que la manta eléctrica esté completamente seca antes de volver a utilizarla.
- Conecte el cable de la unidad de conmutación a la manta eléctrica.
- Suelte el cable si está retorcido.
- Para guardar la manta eléctrica, extiéndala en un lugar limpio y seco y no coloque nada encima.

Datos técnicos

Nombre y modelo:	**medisana** manta eléctrica **HB 680**
Alimentación eléctrica:	220 - 240V~ 50/60 Hz
Potencia de calentamiento:	aprox. 120 vatios
Desconexión automática:	después de aprox. 180 minutos
Medidad:	aprox. 160 × 120 cm
Condiciones de servicio:	Utilizar únicamente en estancias secas respetando las instrucciones de uso
Condiciones de almacenamiento:	Extendida, limpia y seca
N.º de artículo:	60233
N.º EAN:	40 15588 60233 7

Eliminación

Este aparato no se debe eliminar por medio de la recogida de basuras doméstica. Todos los usuarios están obligados a entregar todos los aparatos eléctricos o electrónicos, independientemente de si contienen substancias dañinas o no, en un punto de recogida de su ciudad o en el comercio especializado, para que puedan ser eliminados sin dañar el medio ambiente. Retire la pila antes de deshacerse del aparato. No arroje las pilas usadas a la basura sino al contenedor de residuos especiales, o deposítelas en los recolectores de pilas de los comercios especializados. Para más información sobre cómo deshacerse de su aparato, diríjase a su ayuntamiento o a su establecimiento especializado.

Condiciones de garantía y reparación

Sus derechos de garantía comercial no se verán limitados por nuestra garantía, que exponemos a continuación. En caso de una reclamación de garantía, póngase en contacto con su comercio especializado o directamente con el centro de servicio. Si tuviese que enviar el aparato, indique cuál es el defecto y adjunte una copia del comprobante de compra. Las condiciones de garantía aplicables son las siguientes:

1. Los productos **medisana** tienen una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de reclamación de garantía, deberá demostrar la fecha de compra presentando el comprobante de compra o una factura.
2. Los defectos debidos a fallos de material o de producción se subsanarán gratuitamente siempre que no haya prescrito el plazo de garantía.
3. La prestación de la garantía no prolonga el plazo de garantía, ni en lo que respecta al aparato, ni para las piezas sustituidas.
4. La garantía no incluye:
   a. Daños causados por un uso indebido, p. ej., la inobservancia del manual de instrucciones.
   b. Daños derivados de la reparación o la intervención del comprador o de terceros no autorizados.
   c. Daños de transporte originados durante el traslado desde el fabricante hasta el consumidor o durante el envío al centro de servicio.
   d. Los recambios sometidos a un desgaste normal.
5. También se excluye la responsabilidad por daños directos o indirectos ocasionados por el aparato si el daño en el aparato está cubierto por la garantía.

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Alemania

Debido a las mejoras continuas del producto, nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas y de diseño.

Puede descargar el manual de instrucciones completo en https://docs.medisana.com/60233.

La información del servicio está disponible aquí: www.medisana.com/servicepartners

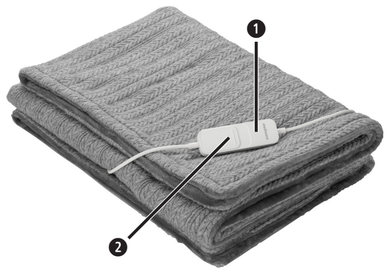
CE

60233 HB 680 04-Feb-2026 Ver. 1.6

medisana®

IT Istruzioni per l'uso
Termocoperta HB 680

Apparecchio ed elementi di comando



❶ Indicazione del livello
❷ Interruttore a scorrimento

Spiegazione dei simboli

Non utilizzare la termocoperta se non è ben distesa o piegata!

Non infilare aghi nel prodotto!

Non adatto a bambini al di sotto dei 3 anni!

Utilizzare il dispositivo solo in ambienti chiusi!

La termocoperta può essere lavata a max. 30°C con programma per capi delicati!

Non candeggiare!

Il prodotto non deve essere asciugato in asciugatrice!

Non stirare!

Non lavare a secco!

IMPORTANTE
Il mancato rispetto delle presenti istruzioni può comportare gravi lesioni o danni all'apparecchio.

AVVERTENZA
È necessario rispettare le presenti avvertenze per evitare possibili lesioni dell'utente.

ATTENZIONE
È necessario rispettare le presenti indicazioni per evitare di danneggiare l'apparecchio.

NOTA
Queste note contengono ulteriori utili informazioni per l'installazione o l'utilizzo.

Classe di protezione II

LOT Numero di LOTTO

Produttore

Simboli di riciclaggio / Codici: questi servono a fornire informazioni sul materiale e sul suo corretto utilizzo e riciclo.

IT Indicazioni per la sicurezza

Prima di utilizzare il dispositivo leggere attentamente le istruzioni per l'uso e in particolare le indicazioni di sicurezza e conservarle per eventuali impieghi futuri. Se il dispositivo viene dato a terzi, consegnare sempre anche le presenti istruzioni per l'uso.

Alimentazione elettrica

- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione di corrente, accertarsi che sia spento e che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete di alimentazione.
- L'interruttore non deve essere posizionato sopra o sotto l'apparecchio né essere coperto mentre è in funzione.
- Tenere il cavo di alimentazione lontano da superfici calde.
- Non trasportare, tirare o girare la termocoperta tenendola per il cavo di alimentazione e non schiacciare mai il cavo.
- Non toccare una termocoperta caduta nell'acqua. Staccare immediatamente la spina.
- L'interruttore e le linee di alimentazione non devono mai essere esposte all'umidità.
- La termocoperta deve essere azionata solo con il relativo commutatore (SS18).

per soggetti particolari

- Non utilizzare mai la termocoperta con bambini, persone disabili o addormentate né con persone insensibili al calore, che non sono in grado di reagire a un surriscaldamento.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenze, se vigilate o se sono state istruite in merito al corretto utilizzo dell'apparecchio e in merito ai pericoli che ne possono derivare.
- I bambini non devono poter giocare con l'apparecchio.
- I bambini di età inferiore ai 3 anni non devono utilizzare l'apparecchio in quanto non sono in grado di reagire al surriscaldamento.
- La termocoperta non deve essere utilizzata da bambini maggiori di 3 anni a meno che il commutatore sia pre-impostato da un genitore o da un sorvegliante in modo tale o il bambino sia sufficientemente istruito in modo da azionare il commutatore in sicurezza.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini in età da 3 a 8 anni purché sorvegliati e con il comando sempre impostato alla temperatura minima.
- Il cavo e il gruppo di comando dell'apparecchio, se non correttamente disposti, possono causare rischio di aggrovigliamento, strangolamento, inciampo o calpestio. L'utente deve accertarsi che i cavi elettrici siano disposti in modo sicuro.
- In caso di problemi di salute consultare il proprio medico prima di utilizzare la termocoperta.
- Non applicare la termocoperta a parti del corpo gonfie, infiammate o che presentano ferite.
- In caso di dolori prolungati ai muscoli o alle articolazioni, informare il proprio medico. I dolori prolungati possono essere sintomi di gravi malattie.
- I campi elettromagnetici che provengono da questo prodotto elettrico, secondo le circostanze, possono disturbare il funzionamento del pacemaker. Pertanto prima di utilizzare questo prodotto consultare il proprio medico o il fabbricante del pacemaker.
- Qualora l'applicazione sia percepita come sgradevole o dolorosa, interromperla immediatamente.

per il funzionamento dell'apparecchio

- Utilizzare la termocoperta solo secondo la destinazione d'uso e le istruzioni per l'uso.
- In caso di modifica della destinazione d'uso il diritto alla garanzia decade.
- Prima di ogni utilizzo controllare attentamente che la termocoperta non presenti segni di usura e/o di danneggiamento.
- Non metterla in funzione il dispositivo se si riscontrano usura, danneggiamenti o segni di uso improprio della termocoperta, dell'interruttore o del cavo o se l'apparecchio non funziona.
- Non mettere in funzione la termocoperta piegata.
- Non applicare o inserire nella termocoperta spille di sicurezza o altri oggetti appuntiti o taglienti.
- Non lasciare mai la termocoperta incustodita se in funzione.
- L'apparecchio è destinato solo all'uso domestico e non può essere utilizzato negli ospedali.
- Non addormentarsi mentre la termocoperta è accesa. Un'applicazione troppo lunga della termocoperta ad alte temperature può causare ustioni della pelle.
- Non coprire la termocoperta con un'altra coperta.
- Non stendersi sulla termocoperta bensì mettere la termocoperta sulla parte del corpo da scaldare.
- Prima di utilizzare la termocoperta su un letto regolabile, assicurarsi che il cavo di alimentazione e la termocoperta stessa non siano incastrati nella cerniera ma che siano ben stesi, anche dopo la regolazione.
- Utilizzare la termocoperta non umida e solo in ambiente asciutto (non in bagno o ambiente simile).

per manutenzione e pulizia

- L'utente stesso può eseguire solo la pulizia dell'apparecchio. Per evitare rischi non riparare mai autonomamente l'apparecchio. Rivolgersi al servizio assistenza.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, potrà essere sostituito esclusivamente da **medisana**, dal un distributore autorizzato o da una persona debitamente qualificata, per evitare eventuali pericoli.
- Un cavo di rete danneggiato può essere sostituito solo da un cavo di rete dello stesso tipo.
- In caso di guasto della termocoperta non ripararlo mai direttamente. L'intervento di riparazione può essere eseguito solo da un distributore autorizzato o da persona qualificata.
- Per conservare la termocoperta lasciarla raffreddare prima di ripiegarla.
- Per la conservazione non disporre alcun oggetto sulla termocoperta, per evitare piegature a gomito.

Contenuto della fornitura

Controllare innanzitutto che il dispositivo sia completo e non presenti eventuali danneggiamenti. In caso di dubbio non utilizzare il dispositivo e rivolgersi al proprio rivenditore o al centro assistenza. La fornitura comprende:

- 1 **medisana** Termocoperta **HB 680** con commutatore staccabile
- 1 Breve guida

Se all'apertura dell'imballaggio si riscontrano danni dovuti al trasporto, mettersi in contatto tempestivamente con il proprio rivenditore.

Gli imballaggi sono riutilizzabili o possono essere riciclati nel circuito delle materie prime. Si prega di smaltire il materiale di imballaggio non più necessario secondo le disposizioni vigenti. Se all'apertura dell'imballaggio si riscontrano danni dovuti al trasporto, mettersi in contatto tempestivamente con il proprio rivenditore.

AVVERTENZA
Fare attenzione affinché i bambini non entrino in possesso della pellicola di imballaggio! Pericolo di soffocamento!

Utilizzo

Accertarsi che il cavo di collegamento del commutatore sia collegato con la spina della termocoperta. Inserire la spina nella presa e posizionare l'interruttore a scorrimento ❷ sulla prima delle tre possibili posizioni. L'indicatore di livello ❶ indica 1.
Dopo pochi minuti si percepisce chiaramente che la coperta si riscalda. Desiderando ottenere una temperatura più alta spostare l'interruttore nella posizione successiva 2 o 3. Se si percepisce che la coperta termica è troppo calda, riportare l'interruttore nella posizione 2 o 1. Dopo breve tempo la termocoperta si raffredda in modo percepibile. Tutto ciò è perfettamente normale. Il riscaldamento secondo le esigenze riprende immediatamente.
Per spegnere l'apparecchio riportare l'interruttore a scorrimento nella posizione di partenza. L'indicatore di livello ❶ si spegne.
Lo spegnimento dell'interruttore di livello ❶ segnala che l'apparecchio è spento. Staccare la spina dalla presa.
Portare l'interruttore nella prima posizione (indicatore di livello 1), volendo utilizzare l'apparecchio in modalità di funzionamento ininterrotto. Dopo ca 180 minuti di funzionamento ininterrotto l'apparecchio si spegne automaticamente. Per riaccenderlo portare l'interruttore a scorrimento nella posizione di partenza e poi nuovamente al livello di calore desiderato.
Togliere la spina dalla presa di corrente quando non si utilizza più l'apparecchio.

Errore e rimedio

Se l'apparecchio dopo l'accensione non presenta ALCUNA reazione (ossia non si accende l'indicatore di livello ❶), verificare che la spina sia correttamente inserita nella presa. In tal caso la termocoperta è guasta. Non utilizzare la termocoperta e contattare un servizio assistenza.

Pulizia e manutenzione

- Prima di pulire la termocoperta staccare la spina e lasciar raffreddare per almeno 10 minuti.
- La termocoperta è dotata di commutatore staccabile (SS18). Separare il commutatore dalla termocoperta staccando il cavo di collegamento dal connettore della termocoperta.
- Pulire la termocoperta asciutta (con una spazzola morbida) oppure seguendo le istruzioni stampate sul prodotto.
- Non utilizzare mai detersivi aggressivi o spazzole dure.
- Dopo aver pulito la termocoperta lasciarla asciugare aperta su una superficie piana.
- Riutilizzare la termocoperta solo quando è perfettamente asciutta.
- Collegare il cavo del commutatore con la termocoperta.
- Srotolare il cavo se fosse attorcigliato.
- Conservare la termocoperta aperta, senza ulteriore copertura, in luogo pulito e asciutto.

Dati tecnici

Nome e modello:	**medisana** termocoperta **HB 680**
Alimentazione:	220 – 240V~ 50/60 Hz
Rendimento termico:	ca. 120 W
Spegnimento automatico:	dopo ca. 180 minuti
Dimensioni:	ca. 160 × 120 cm
Condizioni di esercizio:	Utilizzare solo in locali asciutti secondo le istruzioni per l'uso
Condizioni di conservazione:	Stesa, pulita e asciutta
Numero di articolo:	60233
Numero EAN:	40 15588 60233 7

Smaltimento

Questo apparecchio non può essere smaltito con i rifiuti domestici. Ciascun consumatore è tenuto a conferire tutti i dispositivi elettrici o elettronici, indipendentemente dal fatto che contengano o meno sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o presso il rivenditore locale, affinché essi possano essere destinati a uno smaltimento rispettoso dell'ambiente. Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità del proprio comune o al proprio rivenditore.

Condizioni di garanzia e riparazione

I diritti di garanzia sanciti dalla legge non sono limitati dalla nostra garanzia indicata di seguito. In caso di richieste di garanzia, rivolgersi al proprio negozio specializzato o direttamente al centro assistenza. Qualora sia necessario rispedire indietro il dispositivo, indicare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto.
Si applicano le seguenti condizioni di garanzia:

1. I prodotti **medisana** sono garantiti per 3 anni dalla data di acquisto. In caso di richieste di garanzia, la data di acquisto va dimostrata dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.
2. I vizi derivanti da difetti dei materiali o di produzione vengono eliminati gratuitamente nell'arco del periodo di garanzia.
3. L'intervento in garanzia non prolunga la durata della garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.
4. Sono esclusi dalla garanzia:
   a. Tutti i danni derivati da uso improprio, per es. per mancato rispetto delle istruzioni per l'uso.
   b. Danni da attribuirsi a riparazione o a interventi da parte dell'acquirente o di terzi non autorizzati.
   c. Danni da trasporto nel tragitto dal fabbricante al consumatore o nella fase di spedizione al centro di assistenza.
   d. Ricambi soggetti a normale usura.
5. È esclusa la responsabilità per danni conseguenti diretti o indiretti causati dall'apparecchio se il danno all'apparecchio viene riconosciuto come contemplato dalla garanzia.

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Germania

Nell'intento di migliorare continuamente i nostri prodotti ci riserviamo di apportare modifiche tecniche e di configurazione.

Le istruzioni per l'uso complete sono disponibili e scaricabili dal sito https://docs.medisana.com/60233.

Le informazioni sul servizio sono disponibili qui:
www.medisana.com/servicepartners

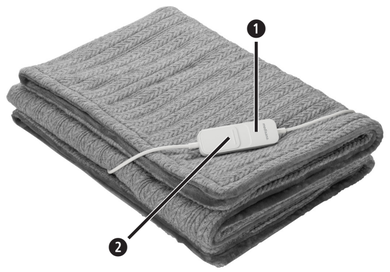
CE

60233 HB 680 04-Feb-2026 Ver. 1.6

medisana®

PT Instruções de utilização
Cobertor elétrico HB 680

Aparelho e elementos de comando



❶ Indicador
❷ Interruptor

Explicação dos símbolos

Não utilize o cobertor elétrico se este estiver dobrado ou comprimido.

Não colocar agulhas no artigo!

Não indicado para crianças com menos de 3 anos de idade!

Utilizar o aparelho apenas em espaços fechados!

O cobertor elétrico pode ser lavado a uma temperatura máx. de 30 °C no programa especial para roupa delicada!

Não utilizar lixívia!

Não é permitido secar o artigo na máquina de secar roupa!

Não passar a ferro!

Não limpar a seco!

IMPORTANTE
A inobservância destas instruções pode causar graves ferimentos ou danos no aparelho.

AVISO
Estes avisos têm de ser respeitados para evitar possíveis ferimentos do utilizador.

ATENÇÃO
Estas indicações têm de ser seguidas para evitar possíveis danos no aparelho.

NOTA
Estas notas fornecem informações úteis adicionais sobre a instalação ou o funcionamento.

Classe de proteção II

LOT Número de lote

Fabricante

Símbolos de reciclagem/códigos: Estes servem para dar informações sobre o material e a sua correta utilização e reciclagem.

PT Indicações de segurança

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança, e guarde o manual de instruções para uso posterior. Ao entregar o aparelho a terceiros, entregue também obrigatoriamente o presente manual de instruções.

Alimentação elétrica

- Antes de ligar o aparelho à fonte de alimentação, certifique-se que este está desligado e que a tensão elétrica indicada na etiqueta está em conformidade com a tensão da sua rede.
- O interruptor não deve ser colocado por baixo do aparelho ou ficar tapado quando está em funcionamento.
- Mantenha o cabo de alimentação longe de superfícies quentes.
- Nunca transporte, puxe nem gire o cobertor elétrico pelo cabo de alimentação e não aperte o cabo.
- Não apanhe um cobertor elétrico que tenha caído na água. Retire imediatamente a ficha da tomada.
- Interruptores e cabos de alimentação não devem ser expostos à humidade.
- O cobertor elétrico deve ser utilizado apenas com o seu interruptor (SS18).

Pessoas com necessidades especiais

- Não utilizar o dispositivo com crianças, pessoas com deficiências ou que estejam a dormir, nem com pessoas sem sensibilidade térmica, que não tenham capacidade de reagir a um sobreaquecimento.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 ou mais anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, se supervisionadas ou tendo sido instruídas sobre a utilização segura do aparelho e percebam os perigos associados ao uso do mesmo.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- As crianças com idade inferior a 3 anos não devem utilizar este aparelho uma vez que são incapazes de reagir a um sobreaquecimento.
- O cobertor elétrico não deve ser utilizado por crianças pequenas com mais de 3 anos de idade, a menos que o interruptor tenha sido pré-ajustado pelos pais ou por uma pessoa responsável, ou a criança tenha sido suficientemente instruída acerca da utilização segura do mesmo.
- Crianças com mais de 3 anos e menos de 8 anos podem utilizar este aparelho, contanto que sob vigilância e com o controlo sempre ajustado à temperatura mínima.
- O cabo e a unidade de controlo do aparelho podem originar riscos de enredamento, estrangulamento ou tropeço se não estiverem corretamente dispostos. O utilizador deve certificar-se de que os cabos elétricos estejam dispostos de forma segura.
- Se tiver algum problema de saúde, converse com o seu médico antes de utilizar o cobertor elétrico.
- Não utilize o cobertor elétrico em partes do corpo que estejam inchadas, inflamadas ou feridas.
- Informe o seu médico se sentir dores nos músculos e articulações durante um longo período de tempo. Uma dor prolongada pode ser sintoma de uma doença grave.
- Os campos eletromagnéticos emitidos por este produto elétrico podem interferir com o funcionamento do seu pacemaker. Consulte o seu médico e fabricante do pacemaker antes da utilização deste produto.
- Se a utilização for desconfortável ou dolorosa, pare imediatamente.

Operação do aparelho

- Utilize o cobertor elétrico apenas segundo o indicado no manual de instruções.
- A garantia anula-se em caso de uso indevido.
- Verifique cuidadosamente o cobertor elétrico antes de cada utilização, quanto a eventuais indícios de desgaste e/ou danos.
- Não coloque o aparelho em funcionamento em caso de desgaste, danos ou indícios de uma utilização incorreta, no cobertor elétrico, interruptor ou cabo, ou caso o aparelho não funcione.
- O cobertor elétrico não pode ser utilizado dobrado ou com vincos.É proibido aplicar ou espetar alfinetes de segurança ou outros objetos afiados ou pontiagudos no cobertor elétrico.
- Nunca utilize o cobertor elétrico sem vigilância.
- O aparelho destina-se apenas ao uso doméstico e é proibida a sua utilização em hospitais.
- Não adormeça enquanto o cobertor elétrico estiver ligado. Uma exposição prolongada a uma temperatura elevada pode resultar em queimaduras na pele.
- Não cubra o cobertor elétrico com outro cobertor.
- Não se sente em cima do cobertor elétrico, mas coloque-o sobre a área do corpo a ser aquecida.
- Antes da utilização numa cama regulável, assegure-se de que o cabo eléctrico e o próprio sobrecolchão de aquecimento não são entalados pelas dobradiças nem comprimidos pela regulação.
- Não utilize o cobertor elétrico se este estiver molhado e utilize-o apenas em ambientes secos (não utilizar em casas de banho, entre outros).

Limpeza e conservação

- O único trabalho de conservação que pode ser executado pelo utilizador é a limpeza do aparelho. De forma a evitar perigos, nunca tente reparar o aparelho. Dirija-se, para o efeito, a um centro de assistência.
- A limpeza e conservação que diz respeito ao utilizador não deve ser realizada por crianças sem supervisão.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, só pode ser substituído pela **medisana**, por um agente autorizado ou por uma pessoa devidamente qualificada, de modo a evitar situações de perigo.
- Um cabo de alimentação danificado apenas pode ser substituído por um cabo do mesmo tipo.
- Nunca tente reparar o cobertor elétrico tem caso de mau funcionamento. A reparação deve ser feita apenas por um agente autorizado ou por uma pessoa devidamente qualificada.
- Deixe arrefecer o cobertor térmico antes de o dobrar e guardar.
- Durante o armazenamento, não coloque objetos sobre o cobertor elétrico, a fim de evitar vincos acentuados.

Volume de fornecimento

Em primeiro lugar, verifique se o aparelho está completo e se não apresenta quaisquer danos. Em caso de dúvida, não coloque o aparelho em funcionamento e entre em contacto com o seu revendedor ou o seu centro de assistência. O volume de fornecimento inclui:

- 1 **medisana** Cobertor Elétrico **HB 680** com interruptor amovível
- 1 guia de consulta rápida

Caso detete danos provocados pelo transporte ao retirar o aparelho da embalagem, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor.

As embalagens são reutilizáveis ou podem ser reciclagem. Elimine corretamente o material de embalagem que já não for necessário. Caso detete danos provocados pelo transporte ao retirar o aparelho da embalagem, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor.

AVISO
Tenha atenção para que a película da embalagem não esteja ao alcance das crianças! Existe perigo de asfixia!

Utilização

Assegure-se que o cabo do interruptor está ligado à ficha do cobertor elétrico. Ligue a ficha à tomada elétrica e deslize o botão do interruptor ❷ para a primeira de três posições possíveis. O indicador ❶ indica 1.
Depois de alguns minutos sentirá o cobertor elétrico a aquecer. Se pretender uma temperatura mais elevada, deslize o botão para a próxima posição, 2 ou 3. Se o cobertor elétrico estiver muito quente para si, deslize o botão para a posição 2 ou 1. Após um curto período de tempo o cobertor elétrico arrefece notoriamente, o que é perfeitamente normal. O rápido reaquecimento necessário ocorre imediatamente.
Para desligar o aparelho, deslize o interruptor para a sua posição inicial. O indicador ❶ desliga-se,
o que indica que o aparelho está desligado. Retire a ficha de alimentação da tomada.
Deslize o botão para a primeira posição (indicador 1) se pretender utilizar o aparelho de forma contínua. Depois de aprox. 180 minutos de utilização ininterrupta, o aparelho desliga-se automaticamente. Para o voltar a ligar, deslize o botão para a posição inicial e depois novamente para o nível de aquecimento desejado.
Retire a ficha de alimentação da tomada se não pretender continuar a utilizar o cobertor elétrico.

Resolução de problemas

Se o aparelho não apresentar QUALQUER reação depois de ligado (ou seja, o indicador ❶ não se acender), verifique por favor se a ficha de alimentação está corretamente ligada à tomada elétrica. Se for esse o caso, o cobertor elétrico tem defeito. Por favor, não utilize o cobertor elétrico e contacte um centro de assistência.

Limpeza e conservação

- Antes de limpar o cobertor elétrico, retire a ficha de alimentação da tomada e deixe-o arrefecer pelo menos 10 minutos.
- O cobertor tem um interruptor amovível (SS18). Desconecte o interruptor do cobertor elétrico, puxando o cabo de alimentação para fora da tomada no cobertor elétrico.
- Limpe o cobertor elétrico a seco (com uma escova macia) ou de acordo com as instruções impressas na etiqueta.
- Nunca use produtos de limpeza agressivos ou escovas duras.
- Após a lavagem, deixe o cobertor elétrico secar, estendido, numa superfície plana.
- Volte a utilizá-lo apenas quando este estiver completamente seco.
- Ligue o cabo do interruptor ao cobertor elétrico.
- Desenrole o cabo se este estiver torcido.
- Guarde o cobertor elétrico pousado, num local limpo e seco.

Dados técnicos

Nome e modelo:	**medisana** cobertor elétrico **HB 680**
Alimentação de corrente:	220 - 240V~ 50/60 Hz
Potência de aquec.:	aprox. 120 W
Desligam. automático:	após aprox. 180 minutos
Dimensões:	aprox. 160 × 120 cm
Condições de funcionamento:	Utilizar apenas em espaços secos e segundo as instruções de utilização
Condições de armazenagem:	Estendido, limpo e seco
Número de artigo:	60233
Número EAN:	40 15588 60233 7

Eliminação

Este aparelho não pode ser eliminado em conjunto com o lixo doméstico. Todos os consumidores têm a obrigação de entregar os aparelhos elétricos ou eletrónicos, independentemente se contêm substâncias nocivas ou não, num ponto de recolha municipal ou do comércio, para que possam seguir para uma eliminação ecologicamente correta. Retire a pilha antes de eliminar o aparelho. Nunca elimine pilhas usadas juntamente com o lixo doméstico, mas sim com resíduos perigosos ou num ponto de recolha de pilhas e baterias em comércios especializados. Para informações adicionais sobre a eliminação, contacte as autoridades locais ou o seu revendedor.

Condições de garantia e reparação

Os seus direitos legais da garantia não são limitados pela nossa garantia que se segue. Para acionar a garantia, contacte a sua loja da especialidade ou diretamente o centro de assistência. Caso tenha de enviar o aparelho, indique o defeito e junte uma cópia do recibo de compra.
Aplicam-se as seguintes condições de garantia:

1. Os produtos da **medisana** têm uma garantia de 3 anos após a data de compra. Em caso de acionamento da garantia, a data de aquisição deve ser comprovada através do recibo de compra ou da fatura.
2. Os defeitos resultantes de erros de material ou de fabrico serão solucionados gratuitamente dentro do prazo de garantia.
3. O serviço de garantia não prolonga o período de garantia do equipamento ou de qualquer peça sobressalente.
4. A garantia exclui:
   a. Qualquer dano causado pelo manuseio inadequado, por exemplo, surgidos devido ao não cumprimento do manual de instruções.
   b. Danos resultantes de reparações ou intervenções do comprador ou de terceiros não autorizados.
   c. Danos resultantes do transporte, que ocorram no percurso entre o fabricante e o consumidor ou no envio para o centro de assistência.
   d. Peças sobressalentes sujeitas a um desgaste normal.
5. Exclui-se a responsabilidade por danos provocados direta ou indiretamente pelo aparelho, mesmo se o dano for reconhecido como uma reclamação de garantia.

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Alemanha

Em consequência de aperfeiçoamentos constantes do produto, reservamo-nos o direito de proceder a alterações técnicas e de design.

Pode consultar a respetiva versão atualizada deste manual de instruções em https://docs.medisana.com/60233.

Pode encontrar informações sobre o serviço aqui:
www.medisana.com/servicepartners

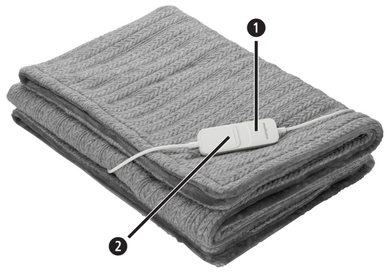
CE

60233 HB 680 04-Feb-2026 Ver. 1.6

medisana®

GR Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης
Θερμαινόμενη ηλεκτρική κουβέρτα
HB 680

Συσκευή και στοιχεία χειρισμού



❶ Ένδειξη βαθμίδων
❷ Διακόπτης

Επεξήγηση συμβόλων

Μην χρησιμοποιείτε τη θερμαινόμενη ηλεκτρική κουβέρτα μαζεμένη ή διπλωμένη!

Μην εισάγετε βελόνες στο προϊόν!

0-3 Προϊόν ακατάλληλο για παιδιά ηλικίας κάτω των 3 ετών!

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε κλειστούς χώρους!

30 Η θερμαινόμενη ηλεκτρική κουβέρτα επιτρέπεται να πλένεται σε μέγιστη θερμοκρασία έως 30°C στο πρόγραμμα για τα ευαίσθητα!

Μη χρησιμοποιείτε χλωρίνη ή λευκαντικές ουσίες!

Το προϊόν δεν επιτρέπεται να στεγνώνει σε στεγνωτήριο!

Να μη σιδερώνεται!

Να μην υποβάλλεται σε χημικό καθαρισμό!

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ
Η μη τήρηση των προκείμενων οδηγιών μπορεί να έχει ως επακόλουθο την πρόκληση σοβαρών σωματικών βλαβών ή υλικών ζημιών.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρούνται υποχρεωτικά, προς αποφυγή πιθανού τραυματισμού του χρήστη.

ΠΡΟΣΟΧΗ
Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρούνται, προς αποφυγή πιθανής πρόκλησης ζημιάς στη συσκευή.

ΟΔΗΓΙΑ
Οι παρούσες υποδείξεις περιλαμβάνουν χρήσιμες πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με την εγκατάσταση ή τη λειτουργία.

Βαθμός προστασίας II

LOT Αριθμός παρτίδας

Κατασκευαστής

Σύμβολα Recycling / Codes: Αποσκοπούν στην ενημέρωση σχετικά με το εκάστοτε υλικό, την ορθή χρήση και ανακύκλωσή του.

GR Υποδείξεις ασφαλείας

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης, ιδίως τις υποδείξεις ασφαλείας, πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, και φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης για μελλοντική αναφορά. Παραδώστε οπωσδήποτε αυτές τις οδηγίες χρήσης μαζί με τη συσκευή, εάν την παραχωρήσετε σε τρίτους.

Σχετικά με την τροφοδοσία ρεύματος

- Πριν συνδέσετε τη συσκευή σας στην παροχή ρεύματος διασφαλίστε πως βρίσκεται στη θέση Εκτός λειτουργίας και πως η αναγραφόμενη στην ετικέτα ηλεκτρική τάση αντιστοιχεί σε αυτή του δικτύου παροχής.
- Ο διακόπτης δεν πρέπει να τοποθετείται επάνω ή κάτω από τη συσκευή ή να καλύπτεται κατά τη λειτουργία.
- Τοποθετείτε το καλώδιο ρεύματος μακριά από καυτές επιφάνειες.
- Ποτέ μην τραβάτε, περιστρέφετε ή μεταφέρετε τη θερμαινόμενη ηλεκτρική κουβέρτα κρατώντας την από το καλώδιο και μην μαγκώνετε το καλώδιο.
- Μην αγγίζετε μια θερμαινόμενη ηλεκτρική κουβέρτα που έχει πέσει στο νερό. Αποσυνδέετε αμέσως το βύσμα από την πρίζα.
- Ο διακόπτης και τα καλώδια τροφοδοσίας δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να εκτίθενται σε υγρασία.
- Η χρήση της θερμαινόμενης ηλεκτρικής κουβέρτας επιτρέπεται μόνο με την προβλεπόμενη μονάδα ενεργοποίησης (SS18).

Σχετικά με άτομα με ιδιαιτερότητες

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε παιδιά, άτομα με αναπηρία ή άτομα που κοιμούνται καθώς και σε άτομα με μειωμένη αίσθηση θερμού που δεν μπορούν να αντιδράσουν σε περίπτωση υπερθέρμανσης.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά 8 ετών και άνω καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή ελλιπή εμπειρία και γνώσεις, εφόσον αυτά επιβλέπονται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με τον ασφαλή τρόπο χρήσης της συσκευής και τους κινδύνους που ενέχει η χρήση της.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Τα παιδιά ηλικίας κάτω των 3 ετών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή, εφόσον δεν διαθέτουν την ικανότητα αντίδρασης στην υπερθέρμανση.
- Η χρήση της θερμαινόμενης ηλεκτρική κουβέρτας δεν επιτρέπεται σε παιδιά ηλικίας άνω των 3 ετών, εκτός εάν οι ρυθμίσεις της μονάδας χειρισμού έχουν προεπιλεγεί από έναν γονέα ή επιβλέποντα, ή εάν το παιδί έχει επαρκώς ενημερωθεί για τον ασφαλή τρόπο χειρισμού της μονάδας χειρισμού.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά ηλικίας μεταξύ 3 και 8 ετών υπό επίβλεψη και έχοντας πάντα επιλεγεί στο χειριστήριο η ρύθμιση ελάχιστης θερμοκρασίας.
- Εάν δεν έχουν διευθετηθεί σωστά το καλώδιο και η μονάδα χειρισμού της συσκευής, υπάρχει κίνδυνος στραγγαλισμού ή μπορεί κανείς να μπερδευτεί, να σκοντάψει ή να τα πατήσει. Ο χρήστης πρέπει βεβαιώνεται πως η διάταξη των ηλεκτρικών καλωδίων πραγματοποιείται με ασφαλή τρόπο.
- Εάν αντιμετωπίζετε προβλήματα υγείας, συμβουλευθείτε τον ιατρό σας πριν χρησιμοποιήσετε τη θερμαινόμενη ηλεκτρική κουβέρτα.
- Μην χρησιμοποιείτε τη θερμαινόμενη ηλεκτρική κουβέρτα σε σημεία του σώματος που εμφανίζουν πρήξιμο, φλεγμονή ή τραύματα.
- Σε περίπτωση που αισθάνεστε για μεγάλο χρονικό διάστημα πόνο στους μύες ή στις αρθρώσεις, ενημερώστε τον ιατρό σας σχετικά. Οι πόνοι που διαρκούν ενδέχεται να αποτελούν σύμπτωμα κάποιας σοβαρής πάθησης.
- Τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία που προκαλούνται από το συγκεκριμένο ηλεκτρικό προϊόν μπορούν υπό προϋποθέσεις να επηρεάσουν τη λειτουργία του βηματοδότη σας. Για αυτό ρωτήστε τον ιατρό σας και τον κατασκευαστή του βηματοδότη σας σχετικά πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν.
- Σε περίπτωση που κατά τη χρήση του προϊόντος δεν αισθάνεστε καλά ή νιώσετε πόνους διακόψετε αμέσως τη χρήση.

για τη λειτουργία της συσκευής

- Χρησιμοποιείτε τη θερμαινόμενη ηλεκτρική κουβέρτα μόνο σύμφωνα με την ενδεδειγμένη χρήση όπως περιγράφεται στο εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης.
- Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης για άλλους σκοπούς η εγγύηση παύει να ισχύει.
- Ελέγχετε προσεχτικά τη θερμαινόμενη ηλεκτρική κουβέρτα πριν από κάθε χρήση για να διαπιστώσετε εάν παρουσιάζει ενδείξεις φθοράς από χρήση ή/και ζημιές.
- Μην τη θέτετε σε λειτουργία, εάν διαπιστώσετε σημάδια φθοράς, ζημιάς ή ενδείξεις μη ενδεδειγμένης χρήσης στη θερμαινόμενη ηλεκτρική κουβέρτα, τον διακόπτη ή το καλώδιο ή εάν η συσκευή δεν λειτουργεί.
- Δεν επιτρέπεται η λειτουργία της θερμαινόμενης ηλεκτρικής κουβέρτας όταν είναι διπλωμένη ή τσακισμένη.
- Δεν επιτρέπεται να τοποθετείτε στη θερμαινόμενη ηλεκτρική κουβέρτα παραμάνες ή να την τρυπάτε με άλλα αιχμηρά αντικείμενα.
- Ποτέ μην αφήνετε χωρίς επίβλεψη τη θερμαινόμενη ηλεκτρική κουβέρτα σε λειτουργία.
- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση και δεν επιτρέπεται η χρήση της σε νοσοκομεία.
- Μην αποκοιμηθείτε όσο η θερμαινόμενη ηλεκτρική κουβέρτα είναι ενεργοποιημένη. Η υπερβολικά μεγάλη διάρκεια χρήσης της θερμαινόμενης ηλεκτρικής κουβέρτας σε υπερβολικά υψηλή ρύθμιση θερμοκρασίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα στην επιδερμίδα.
- Μην καλύπτετε τη θερμαινόμενη ηλεκτρική κουβέρτα με άλλη κουβέρτα.
- Μην κάθεστε επάνω στη θερμαινόμενη ηλεκτρική κουβέρτα αλλά τοποθετείτε την επάνω στο μέρος του σώματος που επιθυμείτε να θερμάνετε.
- Πριν από τη χρήση σε ένα ρυθμιζόμενο κρεβάτι βεβαιωθείτε πως το καλώδιο ρεύματος και το θερμαινόμενο υπόστρωμα δεν μαγκώνουν στους μεντεσέδες και πως κατά τη ρύθμιση του κρεβατιού δεν σπρώχνονται μαζί.
- Μην χρησιμοποιείτε την κουβέρτα βρεγμένη και μόνο σε στεγνό περιβάλλον (όχι στο μπάνιο κοκ.).

για τακτική συντήρηση και καθαρισμό

- Εσείς επιτρέπεται να εκτελείτε μόνο εργασίες καθαρισμού επί της συσκευής. Προς αποτροπή κινδύνων, ποτέ μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε μόνος σας τη συσκευή. Απευθυνθείτε σε ένα κέντρο σέρβις.
- Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης της συσκευής σε επίπεδο χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Προς αποτροπή οποιωνδήποτε κινδύνων, η αντικατάσταση ενός καλωδίου τροφοδοσίας που έχει υποστεί φθορές επιτρέπεται να πραγματοποιείται αποκλειστικά από τη **medisana**, από εξουσιοδοτημένο κατάστημα ή από εξουσιοδοτημένο άτομο.
- Ένα καλώδιο ρεύματος που έχει υποστεί ζημιά μπορεί να αντικατασταθεί μόνο από ένα καλώδιο ίδιου τύπου.
- Μην επισκευάσετε μόνος σας την κουβέρτα σε περίπτωση βλάβης. Μια επισκευή επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από εξουσιοδοτημένα εμπορικά καταστήματα ή από άτομο που διαθέτει τις απαιτούμενες τεχνικές δεξιότητες.
- Για να φυλάξετε τη θερμαινόμενη ηλεκτρική κουβέρτα, αφήστε πρώτα να κρυώσει πριν την αποθηκεύσετε.
- Κατά την αποθήκευση μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη θερμαινόμενη ηλεκτρική κουβέρτα, για να αποφύγετε το σχηματισμό έντονων πτυχών.

Περιεχόμενα συσκευασίας

Αρχικά βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι πλήρης και δεν παρουσιάζει ζημιές. Εάν έχετε αμφιβολίες, μη θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία και απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς ή στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης. Περιεχόμενα συσκευασίας:

- 1 θερμαινόμενη ηλεκτρική κουβέρτα **medisana HB 680** με αποσπώμενη μονάδα διακόπτη
- 1 εγχειρίδιο σύντομων οδηγιών

Εάν κατά την αποσυσκευασία του προϊόντος διαπιστώσετε μια ζημιά που έχει προκληθεί κατά τη μεταφορά, επικοινωνήστε αμέσως με το εμπορικό κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Οι συσκευασίες είναι ανακυκλώσιμες και μπορούν να παραδίδονται προς ανακύκλωση. Παρακαλούμε να απορρίπτετε τα υλικά συσκευασίας που δεν χρειάζεστε πλέον με τον προβλεπόμενο τρόπο. Εάν κατά την αποσυσκευασία του προϊόντος διαπιστώσετε μια ζημιά που έχει προκληθεί κατά τη μεταφορά, επικοινωνήστε αμέσως με το εμπορικό κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Φροντίστε, ώστε οι μεμβράνες συσκευασίας να μην καταλήξουν στα χέρια των παιδιών! Υφίσταται κίνδυνος ασφυξίας!

Χρήση

Βεβαιωθείτε πως το καλώδιο σύνδεσης της μονάδας ενεργοποίησης είναι συνδεδεμένο με το βύσμα στη θερμαινόμενη ηλεκτρική κουβέρτα. Συνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας στην πρίζα και ωθήστε τον διακόπτη ❷ στην πρώτη από τις τρεις δυνατές θέσεις. Στην ένδειξη βαθμίδων ❶ εμφανίζεται η τιμή 1.
Μετά από λίγα λεπτά αισθάνεστε έντονα τη θερμότητα της κουβέρτας. Εάν επιθυμείτε μία υψηλότερη θερμοκρασία, ωθήστε τον διακόπτη μπροστά σε μία από τις επόμενες θέσεις 2 ή 3. Εάν η κουβέρτα έχει θερμανθεί περισσότερο από όσο προτιμάτε, ωθήστε τον διακόπτη πίσω σε μία από τις θέσεις 2 ή 1. Μετά από λίγο διάστημα η θερμαινόμενη κουβέρτα κρυώνει αισθητά. Αυτό είναι απολύτως κανονικό. Η αναγκαία επαναθέρμανση ακολουθεί αμέσως μετά.
Επαναφέρετε τον συρόμενο διακόπτη στην αρχική θέση για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή. Η ένδειξη βαθμίδων έντασης ❶ σβήνει.
Το σβήσιμο της ένδειξης βαθμίδων έντασης ❶ υποδηλώνει πως η συσκευή έχει απενεργοποιηθεί. Αποσυνδέστε μετά το βύσμα από την πρίζα.
Ωθήστε τον διακόπτη στην πρώτη θέση (Ένδειξη βαθμίδων 1), εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σε συνεχή λειτουργία. Μετά από περ. 180 λεπτά συνεχούς λειτουργίας η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα. Για να την επανενεργοποιήσετε μετακινήστε τον διακόπτη στην αρχική θέση και επιλέξτε τη θέση που αντιστοιχεί στην επιθυμητή βαθμίδα θέρμανσης.
Αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα όταν δεν θέλετε να χρησιμοποιήσετε πλέον τη θερμαινόμενη ηλεκτρική κουβέρτα.

Σφάλματα και λύσεις

Σε περίπτωση που η συσκευή μετά την ενεργοποίησή της δεν παρουσιάσει ΚΑΜΙΑ αντίδραση (εάν δεν ανάβει η ένδειξη βαθμίδας ❶), ελέγξτε εάν το βύσμα τροφοδοσίας έχει συνδεθεί σωστά στην πρίζα. Εάν η σύνδεση είναι σωστή, η θερμαινόμενη ηλεκτρική κουβέρτα παρουσιάζει βλάβη. Μην χρησιμοποιείτε τη θερμαινόμενη ηλεκτρική κουβέρτα και απευθυνθείτε σε ένα κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

Καθαρισμός και περιποίηση

- Πριν καθαρίσετε τη θερμαινόμενη ηλεκτρική κουβέρτα αποσυνδέετε το βύσμα από την πρίζα και αφήνετε την τουλ. 10 λεπτά να κρυώσει.
- Η θερμαινόμενη ηλεκτρική κουβέρτα διαθέτει μία αποσπώμενη μονάδα ενεργοποίησης (SS18). Αποσυνδέστε τη μονάδα ενεργοποίησης από την κουβέρτα τραβώντας το καλώδιο σύνδεσης από το βύσμα στην θερμαινόμενη ηλεκτρική κουβέρτα.
- Καθαρίζετε στεγνά τη θερμαινόμενη ηλεκτρική κουβέρτα (με μία μαλακή βούρτσα) ή σύμφωνα με τις εκτυπωμένες υποδείξεις.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά μέσα καθαρισμού ή σκληρές βούρτσες.
- Μετά το πλύσιμο αφήστε την κουβέρτα απλωμένη σε μία οριζόντια επιφάνεια να στεγνώσει.
- Χρησιμοποιήστε ξανά τη θερμαινόμενη ηλεκτρική κουβέρτα μόνο όταν έχει στεγνώσει εντελώς.
- Συνδέστε το καλώδιο της μονάδας ενεργοποίησης με τη θερμαινόμενη ηλεκτρική κουβέρτα.
- Ξεδιπλώστε το καλώδιο εάν έχει μπλεχτεί.
- Φυλάσσετε τη θερμαινόμενη ηλεκτρική κουβέρτα απλωμένη σε ένα καθαρό και ξηρό μέρος.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ονομασία και μοντέλο:	Θερμαινόμενη ηλεκτρική κουβέρτα **medisana HB 680**
Τροφοδοσία:	220 - 240V~ 50/60 Hz
Θερμαντική ισχύς:	περ. 120 W
Αυτόμ. απενεργοποίηση:	μετά από περ. 180 λεπτά
Διαστάσεις:	περ. 160 × 120 cm
Συνθήκες λειτουργίας:	Να χρησιμοποιείται μόνο σε στεγνούς χώρους σύμφωνα με το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης.
Συνθήκες αποθήκευσης:	Απλωμένη, καθαρή και στεγνή
Κωδ. είδους:	60233
Αρ. EAN:	40 15588 60233 7

Απόρριψη

Η συγκεκριμένη συσκευή δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται στα οικιακά απορρίμματα. Κάθε καταναλωτής οφείλει να παραδίδει όλες τις ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, ανεξάρτητα από το εάν αυτές περιέχουν επιβλαβείς ουσίες στο σημείο συγκέντρωσης της πόλης του ή στα εμπορικά καταστήματα, προκειμένου να προωθούνται προς ανακύκλωση. Αφαιρέστε τις μπαταρίες πριν απορρίψετε τη συσκευή. Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα αλλά να παραδίδονται στα επικίνδυνα απόβλητα ή σε σημεία συγκέντρωσης μπαταριών σε εξειδικευμένα καταστήματα! Απευθυνθείτε σχετικά με θέματα απόρριψης στην αρμόδια υπηρεσία του δήμου σας ή στα κατάστημα ηλεκτρικών ειδών της επιλογής σας.

Εγγύηση και όροι επισκευών

Τα δικαιώματά σας βάσει της νόμιμης εγγύησης, δεν περιορίζονται από την εγγύηση μας ως κατασκευαστή, όπως αυτή παρατίθεται ακολούθως. Σχετικα με την εγγύηση απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς ή κατευθείαν στην υπηρεσία συντήρησης. Αν η συσκευή πρέπει να αποσταλεί, αναφέρετε το ελάττωμα και παραθέστε ένα αντίγραφο της απόδειξης αγόρας. Ισχύουν οι παρακάτω όροι εγγύησης:

1. Για προϊόντα της **medisana** παρέχεται εγγύηση για 3 χρόνια από την ημερομηνία αγοράς. Η ημερομηνία αγοράς αποδεικνύεται σε περίπτωση εγγύησης με την απόδειξη αγοράς ή το τιμολόγιο.
2. Τα ελαττώματα που οφείλονται σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής επισκευάζονται δωρεάν εντός του χρονικού διαστήματος που καλύπτει η εγγύηση.
3. Με την παροχή εγγύησης δεν γίνεται παράταση του χρόνου εγγύησης για τη συσκευή ή για τα εξαρτήματα που αλλάχτηκαν.
4. Από την εγγύηση αποκλείονται:
   α. Όι ζημιές που προέκυψαν από λανθασμένη μεταχείριση π.χ. μη τήρηση των οδηγιών χρήσης.
   β. Ζημιές, οι οποίες οφείλονται σε επισκευές ή επεμβάσεις του αγοραστή ή άλλων μη εξουσιοδοτημένων ατόμων.
   γ. Ζημιές κατά τη μεταφορά, οι οποίες προκλήθηκαν κατά τη διαδρομή από τον κατασκευαστή στον καταναλωτή ή κατά την αποστολή στο τμήμα συντήρησης.
   δ. Εξαρτήματα τα οποία υφίστανται κανονική φθορά.
5. Αποκλείεται ευθύνη για έμμεσες ή άμεσες επακόλουθες ζημιές, οι οποίες προκαλούνται από τη συσκευή ακόμα και αν η βλαβή στη συσκευή αναγνωριστεί ως περίπτωση εγγύησης.

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Γερμανία

Κατά τη διάρκεια της συνεχούς βελτίωσης του προϊόντος, διατηρούμε το δικαίωμα να πραγματοποιούμε τεχνικές και σχεδιαστικές τροποποιήσεις.

Μπορείτε να βρείτε την εκάστοτε ισχύουσα έκδοση αυτού του εγχειριδίου οδηγιών στη διεύθυνση https://docs.medisana.com/60233.

Μπορείτε να βρείτε πληροφορίες σχετικά με την υπηρεσία εδώ: www.medisana.com/servicepartners

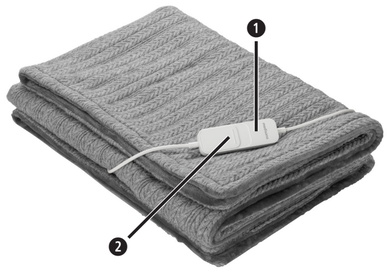
CE

60233 HB 680 04-Feb-2026 Ver. 1.6

medisana®

FI Käyttöohje
Lämpöpeite HB 680

Laite ja käyttöelementit



❶ Tasonäyttö
❷ Liukukytkin

Merkkien selitys

Älä käytä lämpöpeitettä, jos se ei ole kokonaan auki tai se on laskostettu!

Älä työnnä neuloja tuotteeseen.

0-3 Ei sovellu alle 3-vuotiaille lapsille!

Käytä laitetta ainoastaan suljetuissa tiloissa!

30 Lämpöpeite voidaan pestä hienopesussa kork. 30° C:ssa.

Ei saa valkaista!

Tuotetta ei saa laittaa kuivausrumpuun!

Ei saa silittää!

Ei kemiallista pesua!

TÄRKEÄÄ
Tämän ohjeen noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin tai laitevaurioihin.

VAROITUS
Näitä varoituksia tulee noudattaa, jotta vältetään käyttäjän mahdollinen loukkaantuminen.

HUOMIO
Näitä huomautuksia tulee noudattaa, jotta vältetään laitteen mahdolliset vauriot.

OHJE
Nämä ohjeet antavat hyödyllistä lisätietoa asennuksesta tai käytöstä.

Suojausluokka II

LOT ERÄ-numero

Valmistaja

Kierrätysmerkit / koodit:
Näiden tarkoituksena on antaa materiaalia ja sen oikeaa käyttöä sekä uudelleenkäyttöä koskevaa tietoa

FI Turvaohjeet

Lue käyttöohje, erityisesti turvaohjeet, huolellisesti läpi, ennen kuin käytät laitetta, ja säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten. Jos luovutat laitteen kolmannelle osapuolelle, tämä käyttöohje on ehdottomasti annettava mukana.

virransyöttöön

- Tarkista, että laitteen virta on kytketty pois päältä ennen verkkolaitteen liittämistä verkkojännitteeseen ja että tarraan merkitty sähköjännite on pistorasiaan sopiva.
- Katkaisija ei saa olla laitteen alla tai sen päällä käytön aikana.
- Pidä verkkokaapeli etäällä kuumista pinnoista.
- Älä koskaan kanna, vedä tai kierrä lämpöpeitettä verkkojohdosta äläkä purista johtoa.
- Älä tartu lämpöpeitteeseen, mikäli se putoaa veteen. Irrota verkkopistoke välittömästi.
- Kosketin ja johdot eivät saa joutua minkäänlaisen kosteuden vaikutukselle.
- Lämpöpeitettä saa käyttää ainoastaan siihen kuuluvalla kytkentäyksiköllä (SS18).

erityishenkilöille

- Älä käytä lämpöpeitettä lapsilla, vammaisilla, nukkuvilla henkilöillä tai lämpöön huonosti reagoivilla henkilöillä, jotka eivät tunnista kehon lämpötilan nousua.
- Laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joilla on alentunut fyysinen, sensorinen tai henkinen toimintakyky tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa, mikäli heitä valvotaan tai opastetaan laitteen turvalliseen käyttöön, ja he ymmärtävät laitteen käytöstä aiheutuvan vaaran.
- Laitetta ei saa antaa lasten leikkeihin.
- Alle 3-vuotiaat lapset eivät saa käyttää laitetta, koska he eivät osaa tunnistaa kehon lämpötilan nousua.
- Yli 3-vuotiaat lapset saavat käyttää laitetta vain, jos lapsen vanhempi tai huoltaja asettaa kytkentäyksikön etukäteen siten, että lapsi osaa käyttää ohjainta tai lapselle on neuvottu riittävän hyvin, kuinka sitä käytetään turvallisella tavalla.
- Yli 3-vuotiaat ja alle 8-vuotiaat lapset voivat käyttää tätä laitetta valvonnan alaisena ja laitteen ollessa aina minimilämpötilaan asetettuna.
- Mikäli laitteen kaapelia ja ohjausyksikköä ei järjestellä oikein, on olemassa kietoutumisen, kuristumisen, kompastumisen tai pinnan kulumisen riski. Käyttäjän on varmistettava, että sähköjohdot on järjestetty turvallisesti.
- Mikäli sinulla on terveyttä koskevia kysymyksiä, keskustele lääkärisi kanssa ennen lämpöpeitteen käyttöä.
- Älä sijoita lämpöpeitettä kehon turvonneille, tulehtuneille tai loukkaantuneille alueille.
- Mikäli tunnet pitkään jatkunutta kipua lihaksissa tai nivelissä, neuvottele oireista lääkärisi kanssa. Pitkään jatkuneet kivut voivat olla merkkinä vakavasta sairaudesta.
- Tämän laitteen aiheuttamat elektromagneettiset kentät voivat mahdollisesti vaikuttaa sydämentahdistimesi toimintaan. Tästä johtuen neuvottele tuotteen käytöstä lääkärisi tai sydämentahdistimen valmistajasi kanssa.
- Mikäli käytön aikana esiintyy epämiellyttävää tai kivuliasta tunnetta, keskeytä käyttö välittömästi.

laitteen käyttöön

- Käytä lämpöpeitettä ainoastaan sen käyttöohjeen mukaisesti.
- Jos laitetta käytetään muihin käyttötarkoituksiin, takuu raukeaa.
- Tarkasta lämpöpeite huolellisesti aina ennen käyttöä, onko siinä merkkejä kulumisesta ja/tai vaurioita.
- Älä ota laitetta käyttöön, jos huomaat, että se on kulunut tai vahingoittunut tai havaitset merkkejä lämpöpeitteen, koskettimen tai johdon epäasiallisesta käytöstä tai mikäli laite ei toimi.
- Tuotetta ei saa käyttää laskostettuna tai taitettuna.Lämpöpeitteeseen ei saa laittaa tai työntää hakaneuloja tai muita teräviä esineitä.
- Älä koskaan käytä lämpöpeitettä ollessasi yksin.
- Laite on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön eikä sitä saa käyttää sairaaloissa.
- Älä nukahda lämpöpeitteen ollessa päälle kytkettynä. Lämpöpeitteen liian pitkä käyttö korkealla säädöllä voi johtaa ihon palovammoihin.
- Älä peitä lämpöpeitettä toisella peitteellä.
- Älä istu lämpöpeitteen päälle, vaan sijoita lämpöpeite vartalon lämmitettävän alueen päälle.
- Varmista ennen säädettävällä vuoteella käyttöä, etteivät verkkojohto ja lämpöpatja jumitu saranaan tai ettei se työnny kokoon säädön aikana.
- Älä käytä lämpöpeitettä märkänä ja käytä sitä ainoastaan kuivassa ympäristössä (ei kylpyhuoneessa tai vastaavassa).

kunnossapitoon ja puhdistukseen

- Saat suorittaa laitteessa ainoastaan puhdistustöitä. Vaarojen välttämiseksi älä milloinkaan korjaa laitetta itse. Ota yhteys huoltoyksikköön.
- Lapset eivät saa puhdistaa ja huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Jos verkkojohto on vaurioitunut, sen saa vaarojen välttämiseksi vaihtaa ainoastaan **medisana**, valtuutettu jälleenmyyjä tai vastaava pätevä henkilö.
- Vioittunut verkkojohto saadaan korvata ainoastaan samanlaisella verkkojohdolla.
- Älä korjaa lämpöpeitettä itse, mikäli siinä on häiriö. Korjauksen saa suorittaa ainoastaan valtuutettu jälleenmyyjä tai vastaava pätevä henkilö.
- Kun laitat lämpöpeitteen säilytykseen, anna sen jäähtyä, ennen kuin taittelet sen.
- Älä aseta lämpöpeitteen päälle esineitä, kun se on säilytyksessä, jotta siihen ei tule teräviä taitekohtia.

Toimituksen sisältö

Tarkista ensin, että laite on täydellinen ja ettei siinä ole vaurioita. Jos olet epävarma, älä ota laitetta käyttöön, vaan käänny jälleenmyyjän tai huoltoliikkeen puoleen. Toimitukseen sisältyy:

- 1 **medisana** Lämpöpeite **HB 680** irrotettavalla kytkentäyksiköllä
- 1 pikaopas

Jos havaitset pakkauksesta purettaessa kuljetusvaurion, ota välittömästi yhteyttä jälleenmyyjään.

Pakkaukset ovat uudelleenkäytettäviä tai ne voidaan palauttaa raaka-ainekiertoon. Hävitä pakkausmateriaali, jota ei enää tarvita, asianmukaisesti. Jos havaitset pakkauksesta purettaessa kuljetusvaurion, ota välittömästi yhteyttä jälleenmyyjään.

VAROITUS
Varmista, etteivät pakkausmuovit joudu lasten käsiin! Tukehtumisvaara!

Käyttö

Varmista, että kytkentäyksikön liitäntäjohto on yhdistetty lämpöpeitteen pistokkeeseen. Työnnä verkkopistoke pistorasiaan ja työnnä liukukytkin ❷ kolmen mahdollisen asennon ensimmäiseen kohtaan. Tasonäytössä ❶ näkyy 1.
Muutaman minuutin kuluttua lämpöpeite on lämmennyt huomattavasti. Mikäli haluat korkeamman lämpötilan, työnnä kosketin seuraavaan asentoon 2 tai 3. Mikäli lämpöpeite tuntuu liian lämpimältä, kytke kosketin takaisin asentoon 2 tai 1. Lyhyen ajan kuluttua lämpöpeite viilenee huomattavasti. Tämä on täysin normaalia. Tarvittaessa se kuumenee välittömästi uudestaan.
Työnnä kytkin takaisin alkuasentoon, kun haluat kytkeä laitteen pois päältä. Tasonäyttö ❶ sammuu.
Tasonäytön ❶ sammuminen ilmaisee, että laite on sammutettu. Irrota tämän jälkeen verkkopistoke pistorasiasta.
Työnnä katkaisija ensimmäiseen asentoon (tasonäyttö 1), mikäli haluat käyttää laitetta jatkuvassa käytössä. Noin 180 minuutin jatkuvan käytön jälkeen laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä. Laitteen käynnistämiseksi liikuta liukukytkin aloitusasentoon ja tämän jälkeen toivottuun lämpötasoon.
Irrota pistoke pistorasiasta, kun et enää halua käyttää lämpöpeitettä.

Häiriöt ja korjaus

Mikäli laite ei käynnistämisen jälkeen osoita MINKÄÄNLAISTA toimintaa (eli tasonäytössä ❶ ei pala valo), tarkista, onko verkkopistoke kytketty oikein pistorasiaan. Mikäli se on kytketty oikein, on lämpöpeite vioittunut. Älä käytä lämpöpeitettä ja ota yhteys huoltopisteeseen.

Puhdistus ja hoito

- Ennen lämpöpeitteen puhdistamista irrota verkkopistoke ja anna peitteen jäähtyä vähintään 10 minuuttia.
- Lämpöpeite on varustettu irrotettavalla kytkentäyksiköllä (SS18). Irrota kytkentäyksikkö lämpöpeitteestä vetämällä liitäntäjohto lämpöpeitteen pistokkeesta.
- Puhdista lämpöpeite kuivamenetelmällä (pehmeää harjaa käyttäen) tai siihen painettujen hoito-ohjeiden mukaisesti.
- Älä koskaan käytä syövyttäviä puhdistusaineita tai kovia harjoja.
- Anna lämpöpeitteen kuivua puhdistuksen jälkeen tasaiselle alustalle levitettynä.
- Käytä lämpöpeitettä vasta sitten, kun se on täysin kuivunut.
- Liitä kytkimellä varustettu kaapeli lämpöpeitteeseen.
- Suorista kaapeli, mikäli se on kiertynyt.
- Säilytä lämpöpeite levitettynä puhtaassa ja kuivassa tilassa ilman, että sen päälle on sijoitettu mitään.

Tekniset tiedot

Nimi ja malli:	**medisana** Lämpöpeite **HB 680**
Sähköverkko:	220 – 240V~ 50/60 Hz
Lämmitysteho:	noin 120 wattia
Autom. virrankatkaisu:	n. 180 minuuttia
Mitat:	n. 160 × 120 cm
Käyttöolosuhteet:	Käytä ainoastaan kuivissa tiloissa käyttöohjeen mukaisesti
Varastointiolosuhteet:	Levitettynä, puhtaana ja kuivana
Tuotenumero:	60233
EAN koodi:	40 15588 60233 7

Hävittäminen

Tätä laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Jokainen käyttäjä on velvollinen toimittamaan kaikki sähkö- tai elektroniset laitteet, sisälsivätpä ne haitallisia aineita tai ei, kotipaikkansa keräyspisteeseen tai myymälään, jottane voidaan hävittää ympäristöystävällisesti. Ota hävittämiseen liittyen yhteyttä kotikuntasi viranomaisiin tai jälleenmyyjään.

Takuu/korjausehdot

Seuraavassa kuvattu takuu ei rajoita laillisia kuluttajan oikeuksiasi. Takuuasioissa voit kääntyä alan liikkeen tai suoraan huoltopisteen puoleen. Jos laite on lähetettävä takaisin, anna tiedot viasta ja lisää ostokuitti mukaan. Voimassa olevat takuuehdot:

1. **medisana**-tuotteille myönnetään 3 vuoden takuu myynti päiväyksestä. Myyntipäiväys tulee todistaa takuutapauksessa ostokuitilla tai laskulla.
2. Materiaali- tai valmistusvirheet korjataan takuuaikana maksutta.
3. Takuupalvelu ei pidennä laitteen tai vaihdetun osan takuuaikaa.
4. Takuun piiriin ei kuulu:
   a. kaikki epäasianmukaisesta käsittelystä, esim. käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä syntyneet vauriot.
   b. Vauriot, joiden alkuperäksi havaitaan ostajan tai luvattoman kolmannen osapuolen kunnossapito- ym. toimenpiteet.
   c. Kuljetusvauriot, jotka ovat syntyneet matkalla valmistajalta kuluttajalle tai huoltopisteelle lähettämisen vuoksi.
   d. Varaosat, jotka ovat tavallisia kuluvia osia.
5. Vastuu laitteen välillisesti tai välittömästi aiheuttamista vaurioista ei kuulu takuusen vaikka laitteen vaurio onkin takuun piirissä.

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, SAKSA

Jatkuvan tuotekehittelyn myötä pidätämme itsellämme oikeuden teknisiin ja muotoilullisiin muutoksiin.

Käyttöohjeen ajantasainen versio on saatavilla sivustolla https://docs.medisana.com/60233.

Palvelutiedot löydät täältä: www.medisana.com/servicepartners

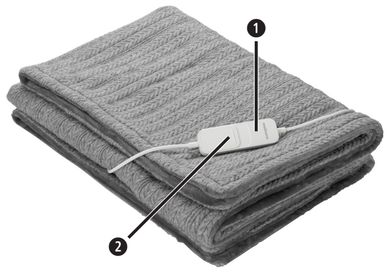
CE

60233 HB 680 04-Feb-2026 Ver. 1.6

medisana®

SE Bruksanvisning
Värmefilt HB 680

Översikt över enheten



❶ Nivåindikering
❷ Skjutreglage

Teckenförklaring

Använd inte värmefilten om den är hopskrynklad eller vikt!

För inte in några nålar i produkten!

Inte lämplig för barn under 3 år!

Använd endast enheten inomhus!

Värmefilten kan tvättas i max. 30 °C i skontvättprogram!

Tål ej blekmedel!

Produkten får inte torktumlas!

Får ej strykas!

Får inte kemtvättas!

VIKTIGT
Om anvisningen inte följs, kan allvarliga personskador eller enhetsskador uppstå.

VARNING
För att undvika att användaren skadas måste dessa varningsanvisningar följas.

OBSERVERA
Dessa anvisningar måste följas för att förhindra att enheten skadas.

HÄNVISNING
Här följer ytterligare information om installation och drift av enheten.

Skyddsklass II

LOT LOT-nummer

Tillverkare

Återvinningssymboler / koder:
Dessa har till syfte att ge information om materialet och dess korrekta användning samt återvinning.

SE Säkerhetsanvisningar

Läs bruksanvisningen noggrant, i synnerhet säkerhetsanvisningarna, innan du använder apparaten och spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om du lämnar apparaten vidare till tredje part måste du alltid bifoga denna bruksanvisning.

Om elförsörjningen

- Innan du ansluter apparaten till ett eluttag, se till att den är avstängd och att elektriska spänning som anges på etiketten överensstämmer med din nätspänning.
- Reglaget får inte läggas på eller under apparaten eller täckas när det används.
- Håll elkabeln borta från de heta ytorna.
- Bär, dra eller vrid inte värmefilten i elkabeln och kläm inte in kabeln.
- Ta inte i en värmefilt som fallit i vatten. Dra ut kontakten omedelbart.
- Reglage och matningsledningar får inte utsättas för fukt.
- Värmefilten får endast användas med tillhörande reglage (SS18).

För speciella personer

- Använd inte värmefilten på barn, rörelsehindrade, sovande personer eller på värmeokänsliga personer, som inte kan reagera på överhettning.
- Denna apparat kan användas av barn fr.o.m. 8 år och även av personer med förminskad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och kunskaper om de hålls under uppsikt eller informeras om säker användning av apparaten och förstår vilka faror användningen innebär.
- Barn får ej leka med apparaten.
- Barn under 3 år får inte använda denna apparat eftersom de inte kan reagera på överhettning.
- Värmefilten får inte användas av små barn i åldern 3 år och äldre, såvida inte förinställningarna görs av en förälder eller av en uppsiktsperson, eller om barnet har instruerats tillräckligt om hur reglaget manövreras.
- Apparaten kan användas av barn mellan 3 och 8 år under övervakning och alltid med reglaget inställt på lägsta möjliga temperatur.
- Apparatens sladd och reglage kan innebära risk för intrassling, strypning, att man snubblar eller trampar på dem, om de inte ordnas på rätt sätt. Användaren ska se till att elsladdar ordnas på ett säkert sätt.
- Prata med din läkare innan du använder värmefilten om du oroar dig om din hälsa.
- Använd inte värmefilten på kroppsdelar som är svullna, inflammerande eller skadade.
- Informera din läkare om du skulle känna smärta i muskler och leder under en längre tid. Länge ihållande smärtor kan vara symptom för en allvarlig sjukdom.
- De elektromagnetiska fälten som utsänds av denna elektriska produkt kan störa din pacemakers funktion. Rådfråga därför din läkare och tillverkaren av din pacemaker innan du använder denna produkt.
- Om du tycker att användningen är obehaglig eller smärtsam, sluta omedelbart.

För användning av apparaten

- Använd endast värmefilten enligt vad som anges i bruksanvisningen.
- Används den på annat sätt upphör garantin att gälla.
- Kontrollera värmefilten noggrant med avseende på slitage och/eller skador innan varje användning.
- Ta inte apparaten i bruk, om du upptäcker slitage, skador eller tecken på oaktsam användning på värmefilten, reglaget eller kabeln eller om apparaten inte arbetar.
- Värmefilten får inte användas när den är vikt eller böjd.
- Inga säkerhetsnålar eller andra spetsiga eller vassa föremål får placeras på värmefilten eller stickas in i den. Använd aldrig värmefilten utan uppsikt.
- Apparaten är endast avsedd för hemmabruk och får inte användas på sjukhus.
- Somna inte medan värmefilten är påslagen. För lång användning av värmefilten vid hög värme kan leda till brännskador på huden.
- Täck inte värmefilten med någon annan filt.
- Sätt dig inte på värmefilten, utan lägg värmefilten på det kroppsområde som ska värmas.
- Om värmefilten används på en ställbar säng: kontrollera att nätkabeln och värmefilten inte kan klämmas i gångjärnen eller "tryckas ihop" när sängen justeras.
- Använd inte värmefilten våt och endast i en torr omgivning (inte badrum eller liknande).

För underhåll och rengöring

- Du får endast genomföra rengöringsarbeten på apparaten. För att undvika fara ska du själv aldrig utföra reparationer på den. Kontakta servicestället.
- Rengöring och användarunderhåll får inte genomföras av barn utan uppsikt.
- Om elkabeln är skadad får den för att undvika fara endast bytas ut av **medisana**, en auktoriserad återförsäljare eller en motsvarande kvalificerad person.
- En skadad elkabel kan endast bytas ut mot en elkabel av samma konstruktion.
- Reparera aldrig värmefilten själv vid fel. Reparationer får endast utföras av en auktoriserad återförsäljare eller en person med likvärdig behörighet.
- Låt värmefilten först svalna innan du viker ihop den för förvaring.
- För att undvika att den böjs kraftigt, lägg inte några föremål på apparaten under förvaringen.

Leverans

Kontrollera först om enheten är komplett och inte har några skador. Om du är osäker, använd inte enheten utan kontakta din återförsäljare eller servicecenter. I leveransen ingår:

• 1 **medisana** värmefilt **HB 680** med avtagbart reglage
• 1 snabguide

Kontakta omedelbart din återförsäljare om du upptäcker transportskador när du packar upp enheten.

Förpackningarna är återvinningsbara eller kan återföras till råvarukretsloppet. Avfallshantera förbrukat förpackningsmaterial enligt föreskrifterna. Kontakta omedelbart din återförsäljare om du upptäcker transportskador när du packar upp enheten.

VARNING
Se till att hålla förpackningsfilmerna utom räckhåll för barn! Risk för kvävning!

Användning

Säkerställ att reglagets anslutningskabel är ansluten till värmefilten med kontakten. Sätt i kontakten i vägguttaget och skjut skjutreglaget ❷ till den första av de tre möjliga positionerna. Nivåindikeringen ❶ visar 1.

Efter några minuter känner du tydligt att värmefilten värmts upp. Om du vill ha en högre temperatur skjuter du vidare reglaget till nästa position 2 eller 3. Om du tycker att värmefilten blivit för varm skjuter du tillbaka reglaget till position 2 eller 1. Efter en kort tid svalnar värmefilten märkbart. Detta är helt normalt. Den behovsbaserade snabba uppvärmningen sker omedelbart.

Skjut tillbaka reglaget till utgångspositionen för att stänga av apparaten. Nivåindikeringen ❶ släcks.

Att nivåindikeringen ❶ släcks visar att apparaten är avstängd. Dra sedan ut kontakten ur vägguttaget.

Skjut reglaget till den första positionen (nivåindikering 1) när du vill använda apparaten i kontinuerlig drift. Efter ca 180 minuters kontinuerlig drift stängs apparaten av automatiskt. Flytta skjutreglaget till utgångspositionen och sedan åter till önskad värmenivå för att slå på apparaten igen.

Dra ut kontakten ur vägguttaget när du inte längre vill använda värmefilten.

Fel och avhjälpning

Om apparaten INTE visar NÅGON reaktion vid påslagning (d.v.s. nivåindikeringen ❶ tänds inte), kontrollera att kontakten är korrekt ansluten till vägguttaget. Om så är fallet är värmefilten trasig. Använd inte värmefilten. Kontakta servicestället.

Rengöring och skötsel

- Dra ur kontakten och låt värmefilten svalna i minst 10 minuter innan du rengör den.
- Värmefilten är utrustad med ett avtagbar reglage (SS18). Lossa reglaget från värmefilten genom att dra ut anslutningskabeln ur kontakten på värmefilten.
- Rengör värmefilten torr (med en mjuk borste) eller enligt de påtryckta skötselråden.
- Använd aldrig starka aggressiva eller vassa borstar.
- Låt värmefilten torka utbredd på ett platt underlag efter tvätt.
- Använd värmefilten först igen när den är helt torr.
- Anslut reglagets kabel till värmefilten.
- Snurra upp kabeln om den är snurrad.
- Förvara värmefilten utbredd liggande utan några föremål på den på en ren och torr plats.

Tekniska data

Namn och modell:	**medisana** värmefilt **HB 680**
Strömförsörjning:	220 – 240V~ 50/60 Hz
Värmeeffekt:	ca 120 watt
Autom. avstängning:	efter ca 180 minuter
Yttermått:	ca 160 × 120 cm
Användarkrav:	Användes endast i torra utrymmen enligt bruksanvisningen.
Förvaring:	utbrett, rent och torrt
Artikelnummer:	60233
EAN kod:	40 15588 60233 7

Avfallshantering

Denna apparat får inte kasseras tillsammans med hushållsavfall. Varje konsument är skyldig att lämna in alla elektriska eller elektroniska apparater, vare sig de innehåller skadliga ämnen eller ej. Lämna in produkten till en kommunal återvinningsstation eller en återförsäljare så att apparaterna kan avfallshanteras på ett miljöriktigt sätt. Ta ut batteriet innan du lämnar in apparaten för återvinning. Kasta inte förbrukade batterier i hushållssoporna. För dem till en batteriholk/batteriinsamlingsplats eller lämna in dem till en fackhandel. Vänd dig till din kommun eller till återförsäljaren angående avfallshanteringen.

Garanti/reparationsvillkor

Dina juridiska garantirättigheter inskränks inte av vår garanti, som framställs nedan. Vid garantiärenden ska du vända dig till återförsäljaren eller direkt till servicestället. Om apparaten måste skickas in, ange vilket fel det handlar om och bifoga en kopia av inköpskvittot.

För apparaten gäller följande garantivillkor:

1. På **medisana** produkter lämnas 3 års garanti, från inköpsdatum. Inköpsdatum ska vid garantiförehavanden förevisas med inköpskvitto eller faktura.
2. Brister som beror på material- eller tillverkningsfel åtgärdas konstnadsfritt inom garantitiden.
3. Arbeten som utförs enligt garantivillkoren medför inte att garantitiden förlängs, varken för apparaten eller utbytta delar.
4. Garantin gäller inte för:
   a. skador som beror på felaktig användning, t.ex. om anvisningarna i bruksanvisningen inte följts.
   b. skador som beror på reparationer eller åtgärder som utförts av köparen eller obehörig tredje part.
   c. transportskador som uppstått under transporten från tillverkaren till användaren eller vid returtransporten till servicestället.
   d. tillbehörsdelar som utsätts för normalt slitage.
5. Vi ansvarar inte för direkta eller indirekta följdskador som orsakas av apparaten, inte heller om skadan på apparaten faller under garantin.

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, TYSKLAND

Som följd av ständigt pågående produktförbättringar förbehåller vi oss rätten till tekniska förändringar samt förändringar i utförande.

Den aktuella versionen av denna bruksanvisning hittar du på https://docs.medisana.com/60233.

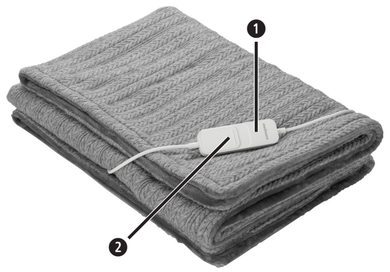
Du hittar serviceinformation här:
www.medisana.com/servicepartners

CE

medisana®

NO Bruksanvisning
Varmeteppe HB 680

Apparatet og betjeningselementene



❶ Nivåindikator
❷ Bryter

Tegnforklaring

Ikke bruk varmeteppet sammenfoldet eller brettet!

Ikke stikk nåler i produktet!

Ikke egnet for barn under 3 år!

Apparatet skal bare brukes i lukkede rom!

Varmeteppet kan vaskes ved maks 30 °C på finvask-program!

Skal ikke blekes!

Produktet skal ikke tørkes i tørketrommel!

Skal ikke strykes!

Skal ikke rengjøres kjemisk!

VIKTIG
Hvis disse henvisningene ikke overholdes, kan det føre til alvorlige skader på apparatet.

ADVARSEL
Disse advarslene må overholdes for å unngå skader på brukeren.

FORSIKTIG
Disse henvisningene må overholdes for å unngå mulige skader på apparatet.

MERKNAD
Disse henvisningene gir deg nyttig tilleggsinformasjon om installasjon eller bruk.

Beskyttelsesklasse II

LOT LOT-nummer

Produsent

Resirkuleringssymbol/koder:
Dette benyttes til å informere om materialet og riktig bruk av dette, i tillegg til gjenbruk.

NO Sikkerhetsanvisninger

Les bruksanvisningen og spesielt sikkerhetsanvisningene nøye før du tar i bruk apparatet. Ta vare på bruksanvisningen i tilfelle du trenger den senere. Hvis du gir apparatet videre til en tredjepart, må bruksanvisningen følge med.

Strømforsyning

- Sørg for at apparatet er slått av før du kobler det til strømforsyningen og pass på at den angitte elektriske spenningen angitt på etiketten stemmer overens med spenningen i strømnettet ditt.
- Bryteren skal ikke legges på eller under apparatet eller tildekkes når apparatet brukes.
- Ikke legg strømkabelen på varme overflater.
- Ikke bær, trekk eller vend varmeteppet ved å holde i strømkabelen, og ikke klem kabelen.
- Ikke ta opp et varmeteppe som har falt i vann. Ta ut strømkabelen med en gang.
- Bryter og ledninger skal ikke utsettes for fuktighet.
- Varmeteppet skal bare brukes med tilhørende bryterenhet (SS18).

for personer med spesielle behov

- Ikke bruk varmeteppet på barn, funksjonshemmede eller sovende personer, samt mennesker som er ufølsomme overfor varme, som ikke kan reagere på en overoppheting.
- Produktet kan benyttes av barn fra 8 år og oppover samt av personer med fysiske, sensoriske eller psykiske funksjonshemminger eller med manglende erfaring og kunnskap når de er under tilsyn eller har fått tilstrekkelig opplæring i bruken av produktet og forstår farene forbundet med bruken.
- Barn skal ikke leke med produktet.
- Barn under 3 år skal ikke bruke dette apparatet, siden de ikke er i stand til å reagere på en overoppheting.
- Varmeteppet skal ikke brukes av små barn fra 3 år, med mindre bryterenheten er stilt inn av en forelder eller annen voksen, eller barnet har fått tilstrekkelig opplæring i hvordan bryterenheten skal benyttes på en trygg måte.
- Dette apparatet kan brukes av barn mellom 3 og 8 år når de er under oppsyn og med kontrollen til enhver tid på minimumstemperatur.
- Apparatets kabel og kontrollenhet kan floke seg og utgjøre risiko for kvelning, snubling eller bli tråkket istykker hvis disse ikke håndteres på korrekt måte. Brukeren er ansvarlig for at elektriske ledninger håndteres på en sikker måte.
- Hvis du har helsemessige betenkeligheter, tar du kontakt med fastlegen før du bruker varmeteppet.
- Ikke bruk varmeteppet på kroppsdeler som er hovne, betent eller skadet.
- Hvis du har smerter i muskler eller ledd over lengre tid, tar du kontakt med fastlegen. Vedvarende smerter kan være symptomer på en alvorligere tilstand.
- De magnetiske feltene som dette produktet skaper, kan i enkelte tilfeller ha en innvirkning på pacemakere. Rådfør deg med fastlegen og produsenten av pacemakeren før du benytter dette produktet.
- Hvis du opplever bruken som ubehagelig eller smertefull, må du avslutte med en gang.

Drift av apparatet

- Varmeteppet skal bare brukes i henhold til tiltenkt bruk som forklart i bruksanvisningen.
- Ved tilfeller av misbruk opphører garantien.
- Kontroller varmeteppet nøye før hver bruk og se om det har tegn på slitasje og/eller skader.
- Ikke bruk varmeteppet om du ser tegn til slitasje, skader eller bruk som ikke er tiltenkt på varmeteppet, bryteren eller kabelen eller om apparatet ikke virker.
- Varmeteppet må ikke brettes eller bøyes.
- Sikkerhetsnåler eller andre spisse gjenstander skal ikke festes eller stikkes i varmeteppet.Ikke bruk varmeteppet uten tilsyn.
- Apparatet skal bare benyttes hjemme, det skal ikke benyttes på sykehus.
- Ikke sovn mens varmeteppet er slått på. Langtidsbruk av produktet med høy innstilling kan føre til forbrenninger.
- Ikke dekk til varmeteppet med et annet teppe.
- Ikke sett deg på varmeteppet, men legg varmeteppet på kroppsdelen som skal varmes.
- Når apparatet brukes på en justerbar seng, sørg for at varmeteppe og kabelen ikke kiler seg fast (f.eks. i hengslene) eller at de ikke blir presset sammen ved justeringen.
- Ikke bruk varmeteppet når du er våt, og bare bruk det i tørre omgivelser (ikke på badet o.l.).

for vedlikehold og rengjøring

- Du skal selv bare utføre rengjøring av produktet. For å unngå farlige situasjoner skal du aldri reparere det selv. Ta kontakt med kundeservice for hjelp.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn av voksne.
- Hvis strømkabelen er skadet, skal den bare byttes av **medisana**, en godkjent forhandler eller tilsvarende kvalifisert personell, for å unngå farlige situasjoner.
- En skadet strømkabel kan bare erstattes av en tilsvarende kabel.
- Ved feil skal du aldri reparere varmeteppet selv. Reparasjoner skal bare utføres av en kvalifisert forhandler eller tilsvarende kvalifisert personell.
- Når du skal oppbevare varmeteppet, skal det kjølne ned først før du legger det sammen.
- Ved lagring skal det ikke legges gjenstander på varmeteppet for å unngå skarpe bretter.

Leveransens innhold

Kontroller først at apparatet er komplett og at det ikke har tegn på skader. Er du i tvil, skal du ikke ta apparatet i bruk. Ta kontakt med forhandleren eller servicestedet. Esken inneholder:

- 1 **medisana** varmeteppe **HB 680** med avtagbar bryterenhet
- 1 hurtigstartveiledning

Hvis du ser en transportskade når du pakker ut apparatet, skal du umiddelbart ta kontakt med forhandleren.

Emballasjen kan gjenbrukes eller resirkuleres. Kast uønsket emballasje på riktig måte. Hvis du ser en transportskade når du pakker ut apparatet, skal du umiddelbart ta kontakt med forhandleren.

ADVARSEL
Pass på at ikke barn får tak i forpakningsmaterialet! Fare for kvelning!

Anvendelse

Pass på at forbindelseskabelen til bryterenheten er koblet til kontakten på varmeteppet. Sett strømkabelen i stikkontakten og skyv bryteren 2 ❷ til den første av tre mulige posisjoner. Nivåindikator ❶ viser 1.

Etter få minutter kan du tydelig kjenne varmen fra varmeteppet. Hvis du ønsker høyere temperatur, flytt bryteren videre til posisjon2 eller posisjon 3. Hvis du synes varmeteppet blir for varmt, skyver du bryteren tilbake til posisjon 2 eller 1. Varmeteppet blir merkbart kjøligere etter kort tid. Dette er helt normalt. Nøyaktig ettervarming skjer umiddelbart.

For å slå av apparatet skyver du bryteren tilbake til posisjon 0. Nivåindikator ❶ slukker.

Når nivåindikator ❶ slukkes, betyr dette at apparatet er slått av. Trekk deretter støpselet ut av stikkontakten.

Skyv bryteren til die posisjon 1 (nivåindikator 1), hvis du ønsker å bruke apparatet i kontinuerlig drift. Etter cirka 180 minutter i kontinuerlig drift slår varmeteppet seg automatisk av. For å slå det på igjen flytter du bryteren til posisjon 0 og så videre til ønsket varmenivå.

Trekk støpselet ut av stikkontakten når du ikke skal bruke varmeteppet mer.

Feil og feilretting

Hvis apparatet ikke viser NOEN reaksjon etter at det er slått på (nivåindikator ❶ lyser ikke), kontrollerer du om støpselet er satt riktig i stikkontakten. Er dette tilfellet, betyr det at varmeteppet er defekt. Ikke bruk varmeteppet og ta kontakt med brukerservice.

Rengjøring og vedlikehold

- Trekk ut støpselet før du rengjør varmeteppet, og la det kjøle seg ned i minst ti minutter.
- Varmeteppet er utstyrt med en avtagbar bryterenhet (SS18). Fjern bryterenheten fra varmeteppet ved å trekke ut forbindelseskabelen fra kontakten på varmeteppet.
- Rengjør varmeteppet tørt (med en myk børste) eller i henhold til påtrykket rengjøringsinformasjon.
- Bruk aldri aggressive rengjøringsmidler eller kraftige børster.
- La varmeteppet tørke utbrettet på et flatt underlag etter vask.
- Benytt varmeteppet først når det er helt tørt igjen.
- Koble kabelen fra bryterenheten til varmeteppet.
- Rett ut kabelen hvis det har blitt snurr på den.
- Oppbevar varmeteppet utfoldet og uten ytterligere lag oppå på et rent og tørt sted.

Tekniske data

Navn og modell:	**medisana** Varmeteppe **HB 680**
Strømforsyning:	220 – 240V~ 50/60 Hz
Varmeeffekt:	ca. 120 W
Autom. avkobling:	etter ca. 180 minutter
Mål:	ca. 160 × 120 cm
Bruksforhold:	Skal bare benyttes i tørre rom i henhold til bruksanvisningen
Lagringsforhold:	Utbrettet, rent og tørt
Artikkelnr.:	60233
EAN-nr.:	40 15588 60233 7

Avfallshåndtering

Denne enheten skal ikke kastes i husholdningsavfallet. Hver forbruker er selv forpliktet til å levere alle elektriske og elektroniske apparater ved et lokalt mottakssted for slikt avfall for å sikre en miljøvennlig avfallshåndtering. Ta ut batteriet før du avhender apparatet. Ikke kast brukte batterier i husholdningsavfallet. De må kastes som spesialavfall eller leveres på en oppsamlingstasjon for batterier i faghandelen. Ta kontakt med kommunen eller forhandleren hvis du har spørsmål om avfallshåndtering.

Betingelser for garantier og reparasjoner

Dine lovpålagte garantirettigheter er ikke begrenset av vår garanti presentert nedenfor. For garantihenvendelser kan du ta kontakt med forhandleren eller direkte med brukerservice. Hvis du må sende inn apparatet, må du notere hva defekten er og legge ved en kopi av kvitteringen.

Følgende garantibetingelser gjelder.

1. Alle **medisana**-produkter har en garanti på 3 år fra kjøpsdatoen. For bruk av garantien skal kjøpsdatoen dokumenteres med kvittering eller regning.
2. Materialfeil og produksjonsfeil rettes gratis innenfor garantitiden.
3. En garanti-ytelse fører ikke til at garantitiden, verken for apparatet eller for byttede deler, forlenges.
4. Følgende er utelukket fra garantien:
   a. alle skader som oppstår som en følge av feilbruk, f.eks. ved å ikke følge bruksanvisningen.
   b. skader som oppstår som følge av istandsetting eller justering av kjøperen eller ikke godkjent tredjepart.
   c. transportskader som oppstår på veien fra produsenten til forbruker eller på vei fra kunden til brukerservice.
   d. reservedeler som har normal slitasje.
5. Ansvar for direkte eller indirekte følgeskader forårsaket av apparatet utelukkes, selv om skaden på apparatet anerkjennes som et garantitilfelle.

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, TYSKLAND

Vi forbeholder oss retten til å utføre tekniske og designmessige endringer for å forbedre produktet.

Du finner den til enhver tid aktuelle versjonen av denne bruksanvisningen på https://docs.medisana.com/60233.

Du finner informasjon om tjenesten her:
www.medisana.com/servicepartners

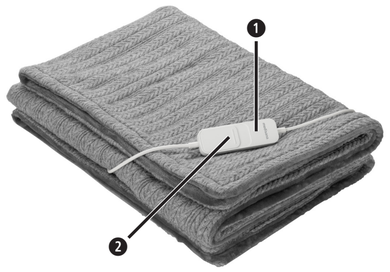
CE

60233 HB 680 04-Feb-2026 Ver. 1.6

medisana®

DK Brugsanvisning
Varmetæppe HB 680

Apparat og betjeningselementer



❶ Niveauindikator
❷ skydekontakter

Tegnforklaring

Du må ikke bruge varmetæppet sammenpresset eller foldet!

Stik ikke nåle i produktet!

Ikke egnet til børn under 3 år!

Anvend kun apparatet i lukkede rum!

Varmetæppet kan vaskes på maks. 30°C på skåneprogram!

Må ikke bleges!

Produktet må ikke tørres i tørretumbler!

Må ikke stryges!

Tåler ikke kemisk rens!

VIGTIGT
Manglende overholdelse af brugsanvisningen kan medføre svære personskader eller skader på apparatet.

ADVARSEL
Disse advarsler skal overholdes for at forhindre at brugeren kommer til skade.

BEMÆRK
Disse advarsler skal overholdes for at forhindre mulige skader på apparatet.

BEMÆRK:
Disse henvisninger indeholder praktiske tillægsoplysninger om installation eller drift.

Beskyttelsesklasse II

LOT-nummer

Producent

Genbrugssymboler / Koder:
De tjener til at informere om materialet og dets korrekte anvendelse, samt om genanvendelse.

DK Sikkerhedsanvisninger

Læs brugsanvisningen grundigt igennem, inden apparatet tages i brug. Dette gælder især sikkerhedsanvisningerne. Gem brugsanvisningen til fremtidig brug. Hvis du videregiver produktet til tredjepart, skal brugsanvisningen altid følge med.

Strømforsyning

- Inden du slutter apparatet til strømforsyningen, skal du sikre dig at det er slukket, og at den angivne elektriske spænding på etiketten stemmer overens med netspændingen på dit anvendelsessted.
- Kontakten må hverken lægges på eller under apparatet eller dækkes til under drift.
- Hold ledningen væk fra varme overflader.
- Bær, træk eller drej aldrig varmetæppet ved hjælp af ledningen, og klem ikke ledningen sammen.
- Tag aldrig fat i et varmetæppe, der er faldet i vandet. Træk straks stikket ud af kontakten.
- Kontakt og ledninger må aldrig udsættes for fugtighed.
- Varmetæppet må kun betjenes sammen med det dertilhørende kontaktpanel (SS18).

Særlige personer

- Anvend ikke varmetæppet på børn, handicappede eller sovende personer samt personer uden varmefølsomhed, som ikke kan reagere på overophedning.
- Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og derover samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental funktionsevne eller mangel på erfaring og viden, hvis de er under opsyn, eller er blevet undervist i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Børn under 3 år må ikke bruge dette apparat, da de ikke er i stand til at reagere på overophedning.
- Varmetæppet må ikke anvendes af børn over 3 år, medmindre kontaktpanelet er indstillet på forhånd af en forælder eller tilsynsperson, eller barnet har modtaget tilstrækkelig instruktion til at kunne betjene kontaktpanelet på forsvarlig vis.
- Dette apparat kan bruges af børn på mellem 3 og 8 år under opsyn og altid med laveste temperaturindstilling.
- Kablet og styreenheden på apparatet kan indebære en risiko for indvikling, strangulering, fald eller at man snubler i ledningen, hvis den ikke er korrekt anbragt. Brugeren skal sørge for, at elektriske ledninger er sikkert anbragt.
- Hvis du har sundhedsmæssige spørgsmål, bedes du henvende dig til din læge inden du tager tæppet i brug.
- Brug aldrig varmetæppet på opsvulmede eller betændte kropsområder eller sår.
- Hvis du over længere tid oplever smerter i musklerne eller leddene, skal du informere din læge. Længerevarende smerter kan være symptomer på alvorlig sygdom.
- De elektromagnetiske felter som udgår fra dette elektriske produkt kan under visse omstændigheder forstyrre din pacemakers funktionalitet. Spørg derfor din læge og producenten af pacemakeren til råds, inden du benytter dette produkt.
- Hvis du føler ubehag eller smerter under brugen, skal du straks afbryde anvendelsen.

Brug af apparatet

- Brug kun varmetæppet i henhold til bestemmelserne som beskrevet i brugsanvisningen.
- Ved brug til andre formål bortfalder garantien.
- Tjek varmetæppet grundigt inden hver brug for tegn på slitage og / eller skader.
- Tag ikke varmepuden i brug, hvis du konstaterer slitage, beskadigelser eller tegn på forkert brug, det være sig på varmetæppet, kontakten eller ledningen, eller hvis apparatet ikke går i gang.
- Varmetæppet må ikke anvendes i foldet eller knækket tilstand.
- Der må ikke anbringes eller stikkes sikkerhedsnåle eller andre spidse eller skarpe genstande ned i varmetæppet
- Anvend aldrig varmetæppet uden opsyn.
- Apparatet er kun tiltænkt privat brug i hjemmet og må ikke bruges på sygehuse.
- Du må ikke sove med varmetæppet tændt. Ved for langvarig anvendelse af varmetæppet med høj varmeindstilling er der risiko for hudforbrændinger.
- Du må ikke dække varmetæppet til med et andet tæppe.
- Sæt dig ikke oven på varmetæppet, men læg i stedet tæppet på det kropsområder der skal varmes.
- Hvis apparatet anvendes på en elevationsseng, må varmetæppet og det dertilhørende kabel ikke kunne komme i klemme (f.eks. i beslag) eller presses sammen grundet indstilling af sengen.
- Brug ikke varmetæppet i våd tilstand og altid kun i tørre omgivelser (ikke på badeværelset o.l.).

Pleje og rengøring

- De eneste vedligeholdelsesopgaver du må udføre på apparatet er rengøring og pleje. Forsøg aldrig at reparere apparatet selv, dette kan være farligt. Henvend dig til vores kundeservice.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Hvis netledningen er beskadiget, må den kun udskiftes af enten **medisana**, en autoriseret faghandler eller en person med tilsvarende kvalifikationer, dette for at undgå farlige situationer.
- En beskadiget ledning må kun erstattes af en ledning af samme type.
- Ved driftsfejl må du ikke selv reparere varmetæppet. Reparation må den kun udføres af en autoriseret faghandler eller en person med tilsvarende kvalifikationer.
- Lad varmetæppet køle helt af, inden du folder det sammen og lægger det til opbevaring.
- Læg ingen genstande på varmetæppet under opbevaring for at undgå skarpe folder.

Leveringsomfang

Start med at kontrollere, at produktet er komplet og ikke udviser tegn på skader. I tvivlstilfælde skal du undlade at tage apparatet i brug og kontakte forhandleren eller kundeservice. Leveringen omfatter:

- 1 **medisana** Varmetæppe **HB 680** med aftageligt kontaktpanel
- 1 kort vejledning

Hvis du bemærker transportskader under udpakningen, skal du straks kontakte din forhandler.

Emballagen kan genbruges eller afleveres til genanvendelse. Bortskaf overskydende emballagemateriale på miljøvenlig vis. Skulle du bemærke transportskader under udpakningen, skal du straks kontakte din forhandler.

ADVARSEL
Hold emballagefolien uden for børns rækkevidde! Der er risiko for kvælning!

Anvendelse

Sørg for, at forbindelsesledningen er forbundet med kontaktpanelet via stikket på varmetæppet. Kom stikket i stikkontakten, og skub skydekontakten ❷ til den første af tre mulige positioner. Niveauindikatoren ❶ viser1.
Efter kun få minutter mærker du tydeligt varmen fra tæppet. Hvis du ønsker en højere temperatur, skubber du kontakten videre til position 2 oder 3. Hvis varmetæppet føles for varm, skubber du kontakten tilbage på position 2 oder 1. Efter kort tid køler varmetæppet sig mærkbart af. Dette er helt normalt. Ved fortsat varmebehov finder genopvarmning hurtigt sted.
Apparatet slukkes ved at skubbe kontakten tilbage til udgangspositionen. Niveauindikatoren❶ slukkes.
Når displayet på niveauindikatoren ❶ slukkes, betyder det at apparatet er slukket. Træk herefter stikket ud af stikkontakten.
Skub kontakten hen på første position (niveauindikator 1), hvis du ønsker at benytte apparatet i kontinuerlig drift. Efter ca. 180 minutters kontinuerlig drift slukkes apparatet automatisk. Hvis du ønsker at tænde det igen, skal du sætte knappen på udgangsposition og herefter indstille det ønskede varmeniveau igen.
Træk stikket ud af stikkontakten, hvis du ikke længere ønsker at benytte varmetæppet.

Fejl og rettelser

Hvis apparatet SLET IKKE udviser nogen reaktion (dvs. displayet på niveauindikatoren ❶) ikke lyser), skal du først tjekke om stikket er stukket rigtigt ind i stikdåsen. Sidder stikket korrekt, er varmetæppet defekt. Indstil i så fald brugen af varmetæppet, og kontakt kundeservice.

Rengøring og pleje

- Inden du rengør tæppet, skal du trækket stikket ud af og lade tæppet køle af i mindst 10 minutter.
- Varmetæppet er udstyret med et aftageligt kontaktpanel (SS18). Adskil kontaktpanelet fra varmetæppet ved at trække forbindelsesledningen ud af stikket på varmetæppet.
- Rengør varmetæppet i tør tilstand (med en blød børste) eller i henhold til de påtrykte pleje-anvisninger.
- Anvend aldrig aggressive rengøringsmidler eller hårde børster.
- Lad varmetæppet tørre efter endt rengøring ved at lade det ligge bredt ud på en plan overflade.
- Brug først varmetæppet igen, når det er helt tør.
- Forbind ledningen fra kontaktpanelet til varmetæppet.
- Ret ledningen ud hvis der er knuder.
- Opbevar varmetæppet på en ren og tør plads. Det skal være foldet ud, og der må ikke lægges genstande ovenpå.

Tekniske data

Navn og model:	**medisana** Varmetæppe **HB 680**
Strømforsyning:	220 – 240V~ 50/60 Hz
Varmeeffekt:	ca. 120 W
Auto. slukfunktion:	efter ca. 180 minutter
Dimensioner:	ca. 160 × 120 cm
Driftsbetingelser:	Må kun anvendes i tørre rum og i henhold til brugsanvisningen
Opbevaringsbetingelser:	Foldet ud, ren og tør
Varenummer:	60233
EAN-nr.:	40 15588 60233 7

Bortskaffelse

Dette apparat må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Enhver forbruger er forpligtet til at aflevere samtlige elektriske og elektroniske apparater til miljørigtig bortskaffelse eller genanvendelse, uanset om de indeholder skadestoffer eller ej. Udtjente apparater afleveres på den kommunale genbrugsstation eller hos den forhandler, hvor produktet i sin tid blev købt. Tag batterierne ud inden du kasserer apparatet. Smid ikke brugte batterier i husholdningsaffaldet, men i specialaffald eller i en batterispand hos forhandleren. Henvend dig til din kommune eller din forhandler ved spørgsmål til bortskaffelsen.

Garanti- og reparationsbetingelser

Dine rettigheder i henhold til loven indskrænkes ikke af vores garanti, som er beskrevet nedenfor. Henvend dig til din faghandler eller vores kundeservice i tilfælde af reklamation. Hvis du bliver bedt om at indsende apparatet, skal du beskrive defekten og vedlægge en kopi af købskvitteringen. Følgende garantibetingelser er gældende:

1. På **medisana** produkterne er der 3 års garanti. I tilfælde af reklamation skal salgsdatoen dokumenteres ved hjælp af købskvitteringen eller regningen.
2. Mangler som følge af materiale- eller produktionsfejl repareres eller udskiftes gratis inden for garantiperioden.
3. Selvom garantien tages i anvendelse forlænges garantiperioden ikke, hverken for apparatet eller de udskiftede komponenter.
4. Udelukket fra garantien er:
   a. alle skader, som skyldes formålsstridig brug af produktet, f.eks. gennem manglende overholdelse af brugsanvisningen.
   b. skader, som skyldes istandsættelse af apparatet eller andre indgreb foretaget af kunden eller uautoriseret tredjepart.
   c. transportskader fra turen mellem producenten og forbrugeren eller i forbindelse med indsending af produktet til kundeservice.
   d. reservedele, der er underlagt normal slitage.
5. Vi påtager os ligeledes intet ansvar for indirekte eller direkte følgeskader forårsaget af apparatet, også selvom selve skaden på apparatet anerkendes som et reklamationstilfælde.

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, TYSKLAND

Med henblik på løbende produktforbedringer forbeholder vi os retten til at foretage tekniske og designmæssige ændringer.

Den seneste udgave af denne brugsanvisning finder du på https://docs.medisana.com/60233.

Du kan finde oplysninger om service her:
www.medisana.com/servicepartners

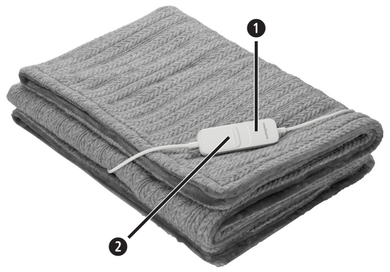
CE

60233 HB 680 04-Feb-2026 Ver. 1.6

medisana®

PL Instrukcja obsługi
Koc elektryczny HB 680

Urządzenie i elementy obsługi



❶ Wskaźnik poziomu
❷ Przełącznik

Objaśnienie symboli

Nie wolno użytkować koca elektrycznego jeśli jest złożony lub zwinięty!

Nie wbijać igieł w produkt!

Produkt nie jest przeznaczony dla dzieci poniżej 3 roku życia!

Urządzenie należy stosować wyłącznie w zamkniętych pomieszczeniach!

Koc elektryczny można prać w temp. maks. 30°C przy użyciu programu do tkanin delikatnych!

Nie wybielać!

Nie suszyć w suszarce bębnowej!

Nie prasować!

Nie czyścić chemicznie!

WAŻNE
Nieprzestrzeganie instrukcji może być przyczyną poważnych obrażeń ciała lub uszkodzenia urządzenia.

OSTRZEŻENIE
Należy przestrzegać zawartych w instrukcji ostrzeżeń, aby zapobiec ewentualnym obrażeniom użytkowników urządzenia.

UWAGA
Nieprzestrzeganie zapisów niniejszej instrukcji może skutkować uszkodzeniem urządzenia.

WSKAZÓWKA
Wskazówki zawarte w instrukcji są źródłem dodatkowej wiedzy w zakresie instalacji i eksploatacji urządzenia.

Klasa ochronności II

LOT Numer partii

Producent

Symbole / kody recyclingu:
Informują one o materiale i jego prawidłowym zastosowaniu oraz możliwości jego ponownego wykorzystania.

PL Zasady bezpieczeństwa

Przed rozpoczęciem eksploatacji urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, a w szczególności wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz zachować ją, aby w razie konieczności móc z niej ponownie skorzystać. W przypadku przekazania urządzenia kolejnym osobom należy koniecznie dołączyć do niego instrukcję obsługi.

Zasilanie

- Przed podłączeniem urządzenia do zasilania, należy zwrócić uwagę, by urządzenie było wyłączone, a podane na etykiecie napięcie elektryczne zgadzało się z napięciem sieci.
- Nie wolno kłaść sterownika na kocu, pod kocem ani nie wolno go przykrywać, gdy koc jest w użyciu.
- Nie zbliżać przewodu zasilającego do gorących powierzchni.
- Nie należy przenosić, ciągnąć ani przekręcać koca, trzymając go za przewód zasilający. Nie należy zaginać przewodu zasilającego.
- Nie wolno dotykać koca elektrycznego, który wpadł do wody. Natychmiast należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Sterownik i przewody nie mogą wejść w kontakt z wilgocią.
- Koc elektryczny może być użytkowany wyłącznie z dołączonym do niego sterownikiem (SS18).

Użytkownicy

- Z urządzenia nie mogą korzystać dzieci, osoby niepełnosprawne, oraz osoby nieodczuwające ciepła, które nie mogą odpowiednio zareagować w razie przegrzania. Nie wolno stosować urządzenia podczas snu.
- Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub mentalnych, albo z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeżeli są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego używania urządzenia i rozumieją wynikające z tego zagrożenia.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Dzieci poniżej 3 lat nie mogą korzystać z urządzenia, ponieważ nie są w stanie reagować na przegrzanie.
- Z koca elektrycznego nie mogą korzystać małe dzieci w wieku powyżej 3 lat, chyba że ustawienia zostały wcześniej odpowiednio dobrane przez rodzica lub osobę sprawującą nad dzieckiem opiekę lub też dziecko zostało poinstruowane w wystarczającym stopniu w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia sterującego.
- Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 3 lat i poniżej 8 lat pod nadzorem i zawsze z regulacją ustawioną na minimalną temperaturę.
- Kabel i zespół sterowania urządzenia mogą stwarzać ryzyko zaplątania, uduszenia, potknięcia lub potknięcia się, jeśli nie są prawidłowo rozmieszczone. Użytkownik powinien upewnić się, że przewody elektryczne są ułożone w bezpieczny sposób.
- W przypadku wątpliwości dotyczących wpływu koca elektrycznego na zdrowie, należy przez zastosowaniem skonsultować się z lekarzem.
- Nie należy stosować koca elektrycznego na tych częściach ciała, na których występuje opuchlizna, stan zapalny lub rany.
- Jeśli przez dłuższy czas odczuwają Państwo bóle w mięśniach lub stawach, należy poinformować o tym lekarza. Długo utrzymujący się ból może być objawem poważnej choroby.
- Fale elektromagnetyczne emitowane przez ten produkt elektryczny mogą zakłócać działanie rozruszników serca. Przed zastosowaniem produktu zalecamy konsultację z lekarzem lub producentem rozrusznika serca.
- Korzystanie z urządzenia należy natychmiast przerwać, jeśli odczuwamy ból lub jeśli oddziaływanie urządzenia odbieramy jako nieprzyjemne.

Eksploatacja urządzenia

- Koca elektrycznego wolno używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem, opisanym w instrukcji obsługi.
- W przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem wygasają roszczenia z tytułu gwarancji.
- Przed każdym zastosowaniem koca elektrycznego należy sprawdzić, czy urządzenie nie nosi śladów zużycia i/lub uszkodzenia.
- Nie należy uruchamiać urządzenia, jeśli na nim samym, na sterowniku lub na przewodzie zasilającym widoczne są jakiekolwiek ślady zużycia, uszkodzenia lub oznaki nieprawidłowego stosowania. Nie należy używać urządzenia również wtedy, gdy nie działa.Nie wolno korzystać z koca elektrycznego, jeśli jest złożony lub zagięty.
- Nie wolno wbijać ani przyczepiać do koca elektrycznego agrafek albo innych ostrych i ostro zakończonych przedmiotów.
- Nie wolno eksploatować koca elektrycznego bez nadzoru.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego i nie może być eksploatowane w szpitalach.
- Nie wolno zasypiać pod włączonym kocem elektrycznym. Zbyt długie użytkowanie koca elektrycznego w ustawieniu na wysokiej temperaturze może być przyczyną oparzeń skóry.
- Koca elektrycznego nie wolno nakrywać innym kocem.
- Nie wolno siadać na kocu elektrycznym. Należy okryć kocem tę część ciała, którą chcemy ogrzać.
- Przed użyciem na składanym łóżku sprawdź, czy przewód zasilający i koc elektryczny nie są skręcone lub zaklesz-czone między okuciami łóżka.
- Nie wolno używać mokrego koca elektrycznego. Należy go stosować wyłącznie w pomieszczeniach suchych (nie używać w łazience itp.).

Konserwacja i czyszczenie

- Samodzielnie można wykonywać tylko czyszczenie urządzenia. W celu uniknięcia zagrożeń nie należy próbować samodzielnych napraw. W razie potrzeby należy skontaktować się z serwisem.
- Czyszczenie lub konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Jeżeli przewód sieciowy jest uszkodzony, wymiany może dokonać jedynie firma **medisana**, autoryzowany sprzedawca lub stosownie wykwalifikowana osoba - pozwoli to zapobiec ewentualnym zagrożeniom.
- Uszkodzony przewód sieciowy może zostać wymieniony wyłącznie na taki sam przewód sieciowy.
- W przypadku wadliwego działania nie należy naprawiać koca elektrycznego samodzielnie. Naprawy może dokonać tylko autoryzowany sprzedawca lub odpowiednio wykwalifikowana osoba.
- Przed złożeniem koca elektrycznego i jego przechowywaniem należy najpierw poczekać, aż ostygnie.
- W trakcie przechowywania koca elektrycznego nie wolno kłaść na nim żadnych przedmiotów, by zapobiec powstawaniu trwałych zagięć.

Zawartość zestawu

W pierwszej kolejności należy sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne oraz czy nie ma żadnych uszkodzeń. W razie wątpliwości nie należy uruchamiać urządzenia, lecz skontaktować się ze sprzedawcą lub punktem serwisowym. W skład zestawu wchodzi:

- 1 **medisana** Koc elektryczny **HB 680** z odczepianym sterownikiem
- 1 skrócona instrukcja obsługi

Jeśli podczas odpakowywania urządzenia stwierdzone zostaną uszkodzenia powstałe podczas transportu, należy niezwłocznie skontaktować sie z dvstrvbutorem.

Opakowania są produktami wielokrotnego użytku i można je wprowadzić do ponownego obrotu surowcami. Niepotrzebne materiały opakowaniowe należy odpowiednio utylizować. Jeśli podczas odpakowywania urządzenia stwierdzone zostaną uszkodzenia powstałe podczas transportu, należy niezwłocznie skontaktować się z dystrybutorem.

OSTRZEŻENIE
Folie opakowaniowe należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Zachodzi ryzyko uduszenia!

Użytkowanie

Należy się upewnić, że przewód łączący sterownik z gniazdem na kocu elektrycznym jest poprawnie podłączony. Należy włożyć wtyczkę do gniazda i przesunąć przełącznik ❷ na pierwszą z trzech możliwych pozycji. Wskaźnik poziomu ❶ pokazuje 1.
Po kilku minutach ciepło emitowane przez koc elektryczny jest wyraźnie odczuwalne. Jeśli chcemy ustawić wyższą temperaturę, należy przesunąć przełącznik na kolejną pozycję, tj. 2 lub 3. Jeśli koc elektryczny nagrzał się zbyt mocno, należy przesunąć przełącznik z powrotem na pozycję 2 lub 1. Po krótkiej chwili koc staje się wyraźnie chłodniejszy. Jest to zupełnie normalne. Zaraz potem następuje szybkie podgrzanie do wymaganej temperatury.
Aby wyłączyć urządzenie, należy przesunąć włącznik wstecz do pozycji wyjściowej. Wskaźnik poziomu ❶ zgaśnie.
Zgaśnięcie wskaźnika poziomu ❶ sygnalizuje wyłączenie urządzenia. Następnie należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Jeśli chcemy korzystać z urządzenia w trybie ciągłym, należy przesunąć włącznik na pozycję pierwszą (wskaźnik poziomu 1). Urządzenie wyłącza się automatycznie po 180 minutach pracy w trybie ciągłym. Aby włączyć je ponownie, należy przesunąć przełącznik do pozycji wyjściowej, a następnie na wybrany poziom ogrzewania.
Należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda zasilającego, jeśli koc elektryczny nie będzie już używany.

Błędy i ich usuwanie

Jeśli po włączeniu urządzenie nie wykaże ŻADNEJ reakcji (tj. jeśli nie zaświeci się wskaźnik poziomu ❶), należy sprawdzić, czy wtyczka została prawidłowo umieszczona w gnieździe. Jeśli tak jest, to koc elektryczny jest uszkodzony. Nie należy w takim przypadku użytkować koca elektrycznego. Należy skontaktować się z serwisem.

Czyszczenie i pielęgnacja

- Przed rozpoczęciem czyszczenia koca należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i pozostawić koc do ostygnięcia na co najmniej 10 minut.
- Koc elektryczny wyposażony jest w sterownik, który można odłączyć od urządzenia (SS18). Sterownik odłącza się od koca, wyciągając przewód z gniazda znajdującego się na kocu.
- Koc elektryczny należy czyścić na sucho (za pomocą miękkiej szczotki) lub zgodnie z zaleceniami znajdującymi się na metce.
- Nigdy nie należy używać agresywnych środków czyszczących ani twardych szczotek.
- Po wypraniu koca należy go suszyć w stanie rozłożonym na płaskiej powierzchni.
- Koc elektryczny można ponownie eksploatować, gdy jest całkowicie suchy.
- Połączyć przewód sterownika z kocem elektrycznym.
- Wyprostować przewód zasilający, jeśli jest poskręcany.
- Koc elektryczny należy przechowywać w pozycji rozłożonej i nie kłaść nic na nim. Miejsce, w którym jest przechowywany, powinno być czyste i suche.

Dane techniczne

Nazwa i model:	**medisana** Koc elektryczny **HB 680**
Zasilanie:	220 – 240V~ 50/60 Hz
Moc grzewcza:	ok. 120 W
Automatyczne wyłączanie:	po ok. 180 minutach
Wymiary:	ok. 160 × 120 cm
Warunki eksploatacji:	Użytkować tylko w suchych pomieszczeniach zgodnie z instrukcją obsługi
Warunki przechowywania:	Suszyć na płasko, w czystym i suchym miejscu
Nr artykułu:	60233
Kod EAN:	40 15588 60233 7

Utylizacja

Tego urządzenia nie można utylizować razem z odpadami komunalnymi. Każdy użytkownik jest zobowiązany do oddawania wszystkich urządzeń elektrycznych, niezależnie od tego, czy zawierają substancje szkodliwe czy nie, do specjalnego punktu odbioru takich odpadów, aby zapewnić ich utylizację w sposób przyjazny dla środowiska. Przed utylizacją urządzenia należy wyjąć z niego baterie. Zużytych baterii nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi, lecz z odpadami specjalnymi. Można je też oddać do punktów zbiórki baterii znajdujących się w specjalistycznych sklepach. W sprawach dotyczących utylizacji należy zwrócić się do odpowiedniego urzędu lub do sprzedawcy.

Warunki gwarancji i napraw

Ustawowe uprawnienia z tytułu gwarancji nie są ograniczone przez opisane poniżej nasze warunki gwarancji. W przypadku wystąpienia roszczeń z tytułu gwarancji należy zwrócić się do sklepu lub bezpośrednio do punktu serwisowego. Jeśli występuje konieczność odesłania urządzenia, należy opisać uszkodzenie i załączyć kopię dowodu zakupu. Obowiązują następujące warunki gwarancji:

1. Produkty **medisana** są objęte gwarancją przez 3 lata od daty sprzedaży. W przypadku roszczenia gwarancyjne go data sprzedaży musi być potwierdzona paragonem lub fakturą.
2. Wady materiałów i wady produkcyjne są usuwane w okresie obowiązywania gwarancji nieodpłatnie.
3. Wskutek wystąpienia roszczenia gwarancyjnego nie następuje przedłużenie gwarancji zarówno w zakresie samego urządzenia jak i wymienionych części.
4. Gwarancja nie obejmuje:
   a. wszelkich szkód powstałych w wyniku nieprawidłowego użytkowania urządzenia, np. nieprzestrzegania instrukcji obsługi.
   b. Szkód powstałych w wyniku napraw lub ingerencji dokonanych przez nabywcę lub nieuprawnione osoby trzecie.
   c. Szkód transportowych powstałych w drodze od producenta do konsumenta lub wysyłki do serwisu.
   d. Elementów urządzenia podlegających normalnemu zużyciu.
5. Odpowiedzialność cywilna z tytułu szkód pośrednich spowodowanych przez urządzenie wyłączona jest również w przypadku, gdy szkoda na urządzeniu zostanie uznana jako podlegająca pod gwarancję.

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Niemcy

W związku z ciągłym rozwojem produktów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych i wizualnych.

Aktualna wersja niniejszej instrukcji obsługi znajduje się na stronie https://docs.medisana.com/60233.

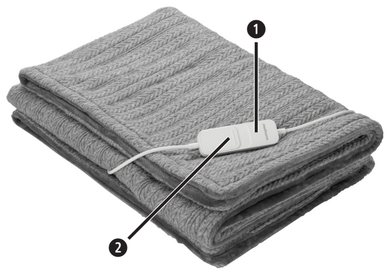
Informacje o usłudze można znaleźć tutaj:
www.medisana.com/servicepartners

CE

medisana®

CZ Návod k použití
Vyhřívací deka HB 680

Přístroj a ovládací prvky



❶ indikátor úrovně
❷ posuvný spínač

Vysvětlení značek

Vyhřívací deku nepoužívejte složenou nebo přehnutou!

Do výrobku nezapichujte žádné jehly!

Nevhodné pro děti do 3 let!

Přístroj používejte pouze v uzavřených prostorách!

Vyhřívací deku lze prát při maximální teplotě 30 °C a šetrném pracím cyklu!

Nepoužívejte bělidlo!

Výrobek se nesmí sušit v sušičce!

Nežehlete!

Nečistěte chemicky!

DŮLEŽITÉ!
Nerespektování tohoto návodu může mít za následek těžká zranění či škody na přístroji.

VAROVÁNÍ
Tato výstražná upozornění je třeba respektovat, aby bylo zabráněno případným zraněním uživatele.

POZOR
Tyto pokyny je třeba respektovat, aby bylo zabráněno případnému poškození přístroje.

UPOZORNĚNÍ
Tyto pokyny vám poskytnou užitečné doplňující informace o instalaci nebo provozu.

Třída ochrany II

Číslo šarže

Výrobce

Recyklační symboly/kódy:
Informují o materiálu a jeho správném použití, jakož i jeho recyklaci.

CZ Bezpečnostní pokyny

Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte návod k použití, zejména bezpečnostní pokyny, a uschovejte si ho pro pozdější potřebu. Pokud přístroj předáváte třetím osobám, přiložte k němu v každém případě i tento návod k použití.

pro napájení proudem

- Předtím než přístroj připojíte ke zdroji elektrického proudu, ujistěte se, že je vypnutý a že elektrické napětí uvedené na typovém štítku souhlasí s napětím ve vaší síti.
- Spínač nesmí být přikrytý a je zakázáno ho pokládat na nebo pod přístroj, pokud je právě v provozu.
- Udržujte napájecí kabel v bezpečné vzdálenosti od horkých povrchů.
- Vyhřívací deku nenoste, nevytahujte ani neotáčejte uchopením za napájecí kabel a zabraňte skřípnutí kabelu.
- Nesahejte na vyhřívací deku, která spadla do vody. Ihned vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Spínač a napájecí vedení nevystavujte vlhkosti.
- Vyhřívací deka smí být provozována pouze s příslušnou spínací jednotkou (SS18).

pro určité osoby

- Vyhřívací deku nepoužívejte u dětí, zdravotně postižených nebo spících osob, ani osob necitlivých na teplo, které nedokážou reagovat na přehřátí.
- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností či znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumí nebezpečím s ním spojeným.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Přístroj nesmí používat děti mladší 3 let, neboť nedokážou reagovat na přehřátí.
- Vyhřívací deku nesmí používat malé děti starší 3 let, pokud není odpovídajícím způsobem nastavena spínací jednotka, buď jedním z rodičů, nebo dohlížející osobou, nebo dítě nebylo dostatečně poučeno, jak má se spínací jednotkou bezpečně zacházet.
- Tento přístroj mohou používat děti starší 3 let a mladší 8 let, pokud jsou pod dohledem a pokud je přístroj trvale nastaven na nejnižší teplotu.
- Kabel a ovládací jednotka přístroje mohou představovat riziko zamotání, uškrcení, zakopnutí nebo pošlapání, pokud nejsou správně uloženy. Uživatel musí zajistit, aby elektrické kabely byly bezpečně uloženy.
- Pokud budete mít obavy ze zdravotního hlediska, poraďte se před použitím vyhřívací deky se svým lékařem.
- Nepoužívejte vyhřívací deku na oteklých, zanícených nebo zraněných částech těla.
- Pokud budete po delší dobu cítit bolest svalů či kloubů, informujte o tom svého lékaře. Dlouhodobé bolesti mohou být příznakem vážného onemocnění.
- Elektromagnetická pole vzniklá z činnosti tohoto elektrického výrobku mohou za určitých okolností narušit funkci vašeho kardiostimulátoru. Před použitím výrobku se proto poraďte se svým lékařem a s výrobcem vašeho kardiostimulátoru.
- Bude-li pro vás použití nepříjemné nebo bolestivé, ihned přestaňte výrobek používat.

pro provoz přístroje

- Vyhřívací deku používejte pouze v souladu s jejím určením podle návodu k použití.
- Při použití k nevhodnému účelu zanikají nároky na záruku.
- Před každým použitím pečlivě zkontrolujte, zda vyhřívací deka nevykazuje známky opotřebení a/nebo poškození.
- Neuvádějte přístroj do provozu, pokud si všimnete známek opotřebení, poškození nebo známek naznačujících nesprávné používání, ať už na vyhřívací dece, spínači nebo kabelu, nebo pokud přístroj nefunguje.
- Vyhřívací deka se nesmí používat přeložená či ohnutá. Nepřipevňujte k vyhřívací dece spínací špendlíky či jiné špičaté nebo ostré předměty, ani je do ní nezapichujte.
- Nikdy nenechávejte vyhřívací deku v provozu bez dozoru.
- Přístroj je určen pouze pro použití v domácnosti a nesmí být používán v nemocnicích.
- Neusínejte, zatímco je vyhřívací deka zapnutá. Příliš dlouhé používání vyhřívací deky s vysokým nastavením může způsobit popálení pokožky.
- Vyhřívací deku nepřikrývejte jinou dekou.
- Na vyhřívací deku si nesedejte a místo toho ji položte na část těla, kterou chcete zahřát.
- Postarejte se o to, aby před použitím v polohovací posteli nedošlo k přivření síťového kabelu a vyhřívacího prostěradla kloubovými závěsy nebo přestavováním postele k pokrčení vyhřívacího prostěradla.
- Nepoužívejte vyhřívací deku, je-li mokrá, a používejte ji pouze v suchém prostředí (ne v koupelně atp.).

pro údržbu a čištění

- Přístroj smíte sami pouze čistit. Pro vyloučení rizik ho nikdy sami neopravujte. Obraťte se na servisní středisko.
- Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Aby se předešlo nebezpečím, smí výměnu poškozeného síťového kabelu provádět pouze společnost **medisana**, autorizovaný prodejce nebo osoba s odpovídající kvalifikací.
- Poškozený síťový kabel může být nahrazen pouze síťovým kabelem stejného typu.
- V případě poruchy se nepokoušejte vyhřívací deku opravit sami. Opravu smí provádět pouze autorizovaný prodejce nebo osoba s odpovídající kvalifikací.
- Chcete-li vyhřívací deku uložit, nechte ji nejprve vychladnout a teprve pak ji složte.
- Během skladování nepokládejte na vyhřívací deku žádné předměty, aby nevznikly ostré přehyby.

Rozsah dodávky

Nejprve zkontrolujte, zda je přístroj kompletní a zda nevykazuje známky poškození. V případě pochybností přístroj nepoužívejte a obraťte se na prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili, nebo na servisní středisko. Obsah balení:

- 1 vyhřívací deka **medisana HB 680** s odnímatelnou spínací jednotkou
- 1 stručný návod

Pokud při rozbalování zjistíte, že zboží bylo během přepravy poškozeno, kontaktujte prosím ihned prodejce, u kterého jste zboží zakoupili.

Obaly jsou určeny k opakovanému použití, resp. lze je předat k recyklaci. Nepotřebný obalový materiál zlikvidujte náležitým způsobem. Pokud při rozbalování zjistíte, že zboží bylo během přepravy poškozeno, kontaktujte prosím ihned prodejce, u kterého jste zboží zakoupili.

VAROVÁNÍ
Dbejte na to, aby se balicí fólie nedostaly do rukou dětem!
Hrozí nebezpečí udušení!

Používání

Ujistěte se, že spojovací kabel spínací jednotky je zapojen do zásuvky na vyhřívací dece. Zasuňte síťovou zástrčku do zásuvky a posuňte spínač ❷ do první ze tří možných poloh. Indikátor úrovně ❶ ukazuje číslo 1.
Po několika minutách zřetelně pocítíte ohřátí deky. Chcete-li zvýšit teplotu, posuňte spínač dále do polohy 2 nebo 3. Pokud máte pocit, že se vyhřívací deka zahřívá na příliš vysokou teplotu, posuňte spínač zpět do polohy 2 nebo 1. Po krátké době vyhřívací deka znatelně vychladne. Tento jev je naprosto normální. Deka se bezprostředně poté znovu rychle nahřeje přesně podle potřeby.
Chcete-li přístroj vypnout, posuňte spínač zpět do výchozí polohy. Indikátor úrovně ❶ zhasne.
Zhasnutí indikátoru úrovně ❶ signalizuje, že je přístroj vypnutý. Poté vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
Posuňte spínač do první polohy (indikátor úrovně 1), pokud chcete přístroj používat v trvalém provozu. Po cca 180 minutách trvalého provozu se přístroj automaticky vypne. Pro jeho opětovné zapnutí posuňte spínač do výchozí polohy a poté znovu na požadovanou úroveň vyhřívání.
Pokud již nechcete vyhřívací deku používat, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Chyby a jejich odstranění

Nebude-li přístroj po zapnutí vykazovat ŽÁDNOU reakci (tzn. indikátor úrovně ❶ je i nadále zhasnutý), zkontrolujte, zda je síťová zástrčka správně zapojená do zásuvky. Pokud ano, je vyhřívací deka vadná. Vyhřívací deku nepoužívejte a kontaktujte servisní středisko.

Čištění a údržba

- Před čištěním vyhřívací deky vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a nechte deku alespoň 10 minut vychladnout.
- Vyhřívací deka je vybavena odnímatelnou spínací jednotkou (SS18). Odpojte spínací jednotku od vyhřívací deky tím, že vytáhnete spojovací kabel ze zástrčky na vyhřívací dece.
- Vyhřívací deku čistěte nasucho (pomocí měkkého kartáče) nebo podle vytištěných pokynů pro údržbu.
- Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo tvrdé kartáče.
- Po vyčištění rozložte vyhřívací deku na rovný povrch a nechte ji uschnout.
- Vyhřívací deku můžete opět použít, až bude úplně suchá.
- Propojte kabel spínací jednotky s vyhřívací dekou.
- Kabel je třeba rozplést, pokud je zkroucený.
- Vyhřívací deku uchovávejte v rozloženém, plochém a nezakrytém stavu na čistém a suchém místě.

Technické údaje

Název a model:	Vyhřívací deka **medisana HB 680**
Napájení:	220–240 V~ 50/60 Hz
Tepelný výkon:	cca 120 W
Autom. vypnutí:	po cca 180 minutách
Rozměry:	cca 160 × 120 cm
Provozní podmínky:	Používejte pouze v suchých místnostech podle návodu k použití
Skladovací podmínky:	V rozloženém, čistém a suchém stavu
Č. výrobku:	60233
Č. EAN:	40 15588 60233 7

Likvidace

Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s běžným domovním odpadem. Každý spotřebitel je povinen odevzdat veškeré elektrické nebo elektronické přístroje – bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky, či nikoliv – na sběrném místě ve svém bydlišti nebo v obchodě, aby mohly být zlikvidovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Před likvidací přístroje vyjměte baterii. Použité baterie nevyhazujte do domovního odpadu, ale do zvláštního odpadu nebo do sběrného boxu na baterie ve specializovaném obchodě. Pro informace týkající se likvidace se obraťte na místní orgán nebo na svého prodejce.

Záruční a servisní podmínky

Vaše zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou. V záručním případě se obraťte na svůj specializovaný obchod nebo přímo na servisní středisko. Bude-li nutné přístroj zaslat zpět, uveďte, o jakou závadu se jedná, a přiložte kopii účtenky. Při tom platí následující záruční podmínky:

1. Na výrobky **medisana** je od data prodeje poskytována 3 letá záruka. Datum prodeje je v záručním případě nutno doložit účtenkou nebo fakturou.
2. Závady v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad budou v záruční době odstraněny bezplatně.
3. Poskytnutím záruky se doba záruky na přístroj ani na vyměněné součástky neprodlužuje.
4. Ze záruky jsou vyloučeny:
   a. všechny škody způsobené nevhodným zacházením, např. nerespektováním návodu k použití.
   b. škody způsobené v důsledku údržby nebo zásahů ze strany kupujícího nebo nepovolanými třetími osobami.
   c. škody, které byly způsobeny během přepravy na cestě od výrobce ke spotřebiteli nebo při zasílání do servisního střediska.
   d. díly příslušenství, které podléhají běžnému opotřebení.
5. Odpovědnost za přímé nebo nepřímé následné škody způsobené přístrojem, je vyloučena i v případě, jestliže je škoda na přístroji uznána jako případ poškození v záruční lhůtě.

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Německo

Vzhledem k neustálému zlepšování našich výrobků si vyhrazujeme právo provádět technické a designové změny.

Aktuální verzi tohoto návodu k použití najdete na adrese https://docs.medisana.com/60233.

Informace o službách najdete zde:
www.medisana.com/servicepartners

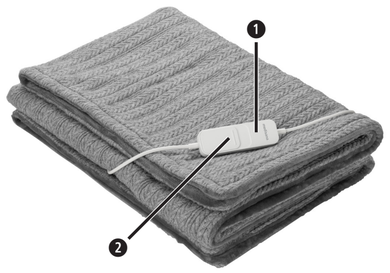
CE

60233 HB 680 04-Feb-2026 Ver. 1.6

medisana®

SK Návod na použitie
Vyhrievacia deka HB 680

Prístroj a ovládacie prvky



❶ indikátor stupňa
❷ posuvný spínač

Vysvetlenie značiek

Vyhrievaciu deku nepoužívajte zrolovanú ani poskladanú!

Do výrobku nestrkajte ihly!

0-3 Nevhodné pre deti do 3 rokov!

Prístroj používajte len v uzavretých priestoroch!

30 Vyhrievaciu deku možno prať max. pri 30 °C na šetrnom programe!

Nebieliť!

Výrobok sa nesmie sušiť v sušičke!

Nežehliť!

Nečistiť chemicky!

DÔLEŽITÉ!
Nedodržanie tohto návodu môže viesť k vážnym poraneniam alebo k poškodeniu prístroja.

VAROVANIE
Tieto výstražné upozornenia musíte rešpektovať, aby sa zabránilo možným poraneniam používateľa.

POZOR
Tieto upozornenia musíte rešpektovať, aby sa zabránilo možným poškodeniam prístroja.

UPOZORNENIE
Tieto upozornenia vám poskytujú užitočné dodatočné informácie o inštalácii alebo prevádzke.

Trieda ochrany II

LOT Číslo LOT

Výrobca

Symboly recyklácie/kódy:
Slúžia na informovanie o materiália jeho správnom použití, ako aj o opätovnom použití.

SK Bezpečnostné pokyny

Skôr než začnete prístroj používať, pozorne si prečítajte návod na použitie, obzvlášť bezpečnostné pokyny, a návod na použitie uschovajte na neskoršie použitie. Ak prístroj odovzdávate tretím osobám, bezpodmienečne s ním odovzdajte aj tento návod na použitie.

Napájanie

- Skôr ako pripojíte prístroj k elektrickému napájaniu, dbajte na to, aby bol vypnutý a aby elektrické napätie uvedené na etikete bolo zhodné s vaším sieťovým napätím.
- Počas prevádzky sa spínač nesmie ukladať na prístroj alebo podeň ani zakrývať.
- So sieťovým káblom sa nepribližujte k horúcim povrchom.
- Prístroj nikdy neprenášajte, neťahajte ani neotáčajte za sieťový kábel. Sieťový kábel nezalamujte.
- Nechytajte vyhrievaciu deku, ktorá spadla do vody. Ihneď vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Spínač a prívodné vedenia sa nesmú vystavovať vlhkosti.
- Vyhrievacia deka sa môže prevádzkovať iba s príslušnou spínacou jednotkou (SS18).

Pokyny pre osobitné skupiny používateľov

- Vyhrievaciu deku nepoužívajte u detí, postihnutých alebo spiacich osôb, ako ani u ľudí necitlivých na teplo, ktorí nedokážu reagovať na prehriatie.
- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými a mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a rozumejú nebezpečenstvám, ktoré z takéhoto používania vyplývajú.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
- Deti mladšie ako 3 roky nesmú tento prístroj používať, pretože nedokážu reagovať na prehriatie.
- Malé deti staršie ako 3 roky smú vyhrievaciu deku používať iba vtedy, ak rodič alebo iná dozerajúca osoba nastavila spínaciu jednotku alebo ako bolo dieťa dostatočne poučené o bezpečnom použití spínacej jednotky.
- Toto zariadenie môžu používať deti staršie ako 3 roky a mladšie ako 8 rokov pod dozorom a s ovládaním nastaveným vždy na minimálnu teplotu.
- Ak nie sú kábel a ovládacia jednotka zariadenia správne umiestnené, môžu spôsobiť riziko zamotania, uškrtenia, zakopnutia alebo našliapnutia. Používateľ musí zabezpečiť, aby boli elektrické káble usporiadané bezpečným spôsobom.
- Ak by ste mali pochybnosti súvisiace so zdravím, poraďte sa pred použitím vyhrievacej deky so svojím lekárom.
- Nepoužívajte vyhrievaciu deku na opuchnutých, zapálených ani poranených miestach.
- Ak by ste dlhšie pociťovali svalové alebo kĺbové bolesti, informujte o tom svojho lekára. Dlhšie pretrvávajúce bolesti môžu byť symptómami vážneho ochorenia.
- Elektromagnetické polia vyžarované týmto elektrickým výrobkom môžu za určitých okolností narušiť fungovanie kardiostimulátora. Pred použitím tohto výrobku sa preto informujte u svojho lekára a výrobcu kardiostimulátora.
- Ak by ste pri používaní mali nepríjemný pocit alebo cítili bolesť, okamžite používanie prerušte.

Prevádzka prístroja

- Vyhrievaciu deku používajte len v súlade s jej určením podľa návodu na použitie.
- Pri používaní na iné účely záruka zaniká.
- Pred každým použitím vyhrievaciu deku pozorne skontrolujte, či nevykazuje známky opotrebovania a/alebo poškodenia.
- Neuvádzajte ju do prevádzky, keď zistíte opotrebovanie, poškodenie alebo známky nesprávneho použitia na výhrevnej deke, spínači alebo káble alebo keď prístroj nefunguje.
- Vyhrievacia deka sa nesmie používať v poskladanom ani v zalomenom stave.Do vyhrievacej deky sa nesmú dávať ani zapichovať zatváracie špendlíky ani iné špicaté alebo ostré predmety.
- Vyhrievaciu deku nikdy neprevádzkujte bez dozoru.
- Prístroj je určený len na použitie v domácnosti a nesmie sa používať v nemocniciach.
- Nezaspite na zapnutej vyhrievacej deke. Príliš dlhé používanie vyhrievacej deky pri nastavení vysokej hodnoty môže spôsobiť popálenia kože.
- Na vyhrievaciu deku neukladajte ďalšie deky.
- Na vyhrievaciu deku si nesadajte, ale položte ju na tú časť tela, ktorú chcete vyhrievať.
- Pri použití prístroja na polohovacej posteli zabezpečte, aby sa podložka a jej kábel neprivreli (napríklad v závesoch) alebo sa prestavením postele nezosunuli.
- Vyhrievaciu deku nepoužívajte v mokrom stave a používajte ju len v suchom prostredí (nie v kúpeľni a pod.).

Údržba a čistenie

- Prístroj môžete sami len čistiť. Aby ste sa vyhli rizikám, nikdy ho sami neopravujte. Obráťte sa na servisné pracovisko.
- Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Aby sa predišlo rizikám, môže poškodený sieťový kábel vymeniť len spoločnosť **medisana**, autorizovaný špecializovaný predajca alebo primerane kvalifikovaná osoba.
- Poškodený sieťový kábel sa môže nahradiť iba sieťovým káblom rovnakej konštrukcie.
- V prípade poruchy vyhrievaciu deku sami neopravujte. Opravu môže vykonávať len autorizovaný špecializovaný predajca alebo primerane kvalifikovaná osoba.
- Predtým, ako vyhrievaciu deku poskladáte a odložíte, nechajte ju najskôr vychladnúť.
- Počas skladovania na vyhrievaciu deku neukladajte žiadne predmety, aby ste predišli ostrým zalomeniam.

Obsah balenia

Najskôr skontrolujte, či je prístroj úplný a či nie je poškodený. V prípade pochybností prístroj neuvádzajte do prevádzky a obráťte sa na svojho predajcu alebo servisné pracovisko.
Balenie obsahuje:
1 **medisana** vyhrievacia deka **HB 680** s demontovateľnou spínacou jednotkou
• 1 stručný návod
Ak pri rozbaľovaní zistíte poškodenie spôsobené prepravou, okamžite kontaktujte svojho predajcu.

Obaly sú recyklovateľné alebo ich možno vrátiť do cirkulácie surovín. Nepotrebný obalový materiál riadne zlikvidujte. Ak pri rozbaľovaní zistíte poškodenie spôsobené prepravou, okamžite kontaktujte svojho predajcu.

VÝSTRAHA
Dávajte pozor, aby sa obalové fólie nedostali do rúk deťom! Hrozí nebezpečenstvo zadusenia!

Použitie

Zaistite spojenie spojovacieho kábla spínacej jednotky s konektorom na vyhrievacej deke. Sieťový konektor zasuňte do zásuvky a posuvný spínač ❷ posuňte do prvej z troch možných pozícií. Indikátor stupňa ❶ bude ukazovať 1.
Po niekoľkých minútach pocítite zohrievanie deky. Ak si želáte vyššiu teplotu, posuňte spínač do ďalšej pozície 2 alebo 3. Ak cítite, že sa vyhrievacia deka rozohriala príliš, posuňte spínač späť do pozície 2 alebo 1. Po krátkom čase vyhrievacia deka citeľne vychladne. Ide o úplne normálny proces. Okamžite sa znova rýchlo zahreje na požadovanú teplotu.
Keď chcete prístroj vypnúť, posuňte spínač späť do východiskovej pozície. Indikátor stupňa ❶ zhasne.
Zhasnutie indikátora stupňa ❶ signalizuje, že prístroj je vypnutý. Potom vytiahnite sieťový konektor zo zásuvky.
Ak chcete prístroj používať v nepretržitej prevádzke, posuňte spínač do prvej pozície (indikátor stupňa 1). Približne po 180 minútach nepretržitej prevádzky sa prístroj automaticky vypne. Ak ho chcete znova zapnúť, posuňte spínač do východiskovej pozície a následne opäť na požadovanú úroveň ohrevu.
Ak už vyhrievaciu deku nechcete používať, vytiahnite sieťový konektor zo zásuvky.

Poruchy a ich odstránenie

Ak prístroj po zapnutí VÔBEC nereaguje (nerozsvieti sa indikátor stupňa ❶), skontrolujte, či je sieťový konektor správne pripojený do zásuvky. Ak áno, znamená to, že vyhrievacia deka má poruchu. Vyhrievaciu deku už ďalej nepoužívajte a obráťte sa na servisné pracovisko.

Čistenie a údržba

- Pred čistením vytiahnite sieťový konektor a nechajte vyhrievaciu deku aspoň 10 minút vychladnúť.
- Vyhrievacia deka je vybavená demontovateľnou spínacou jednotkou (SS18). Spínaciu jednotku odpojte od vyhrievacej deky tak, že spojovací kábel vytiahnete z konektora na deke.
- Vyhrievaciu deku čistite nasucho (mäkkou kefkou) alebo podľa pokynov o údržbe, ktoré sú na nej uvedené.
- Nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky ani hrubé kefy.
- Vyhrievaciu deku nechajte po praní vyschnúť rozprestretú na rovnom podklade.
- Vyhrievaciu deku znova použite až vtedy, keď je úplne suchá.
- Pripojte kábel spínacej jednotky k vyhrievacej deke.
- Ak je kábel pokrútený, rozmotajte ho.
- Vyhrievaciu deku skladujte na čistom a suchom mieste rozprestretú vo vodorovnej polohe a nič na ňu nevrstvite.

Technické údaje

Názov a model:	**medisana** vyhrievacia deka **HB 680**
Napájanie prúdom:	220 – 240 V~ 50/60 Hz
Výkon vyhrievania:	cca 120 W
Autom. vypnutie:	po cca 180 minútach
Rozmery:	cca 160 × 120 cm
Prevádzkové podmienky:	Používajte len v suchých priestoroch podľa návodu na použitie.
Skladovacie podmienky:	V rozloženom stave, čisté a suché miesto
Č. výrobku:	60233
Č. EAN:	40 15588 60233 7

Likvidácia

Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s komunálnym odpadom. Každý používateľ je povinný všetky elektrické alebo elektronické prístroje bez ohľadu na to, či obsahujú, alebo neobsahujú škodlivé látky, odovzdať v zbernom mieste vo svojej obci alebo v obchode, aby sa mohli ekologicky zlikvidovať. Skôr ako prístroj zlikvidujete, vyberte z neho batériu. Použité batérie neodhadzujte do komunálneho odpadu, ale do špeciálneho odpadu alebo ich odovzdajte do zberne na batérie v špecializovanom obchode. O likvidácii sa informujte na svojom komunálnom úrade alebo u svojho predajcu.

Záručné a servisné podmienky

Naše záručné podmienky uvedené nižšie neobmedzujú vaše zákonné práva na reklamáciu. V prípade uplatnenia záruky sa obráťte na svoj špecializovaný obchod alebo priamo na servisné pracovisko. Ak budete musieť prístroj zaslať, uveďte, o akú poruchu ide, a priložte kópiu potvrdenia o kúpe.
Platia tieto záručné podmienky:

1. Na výrobky **medisana** sa od dátumu predaja poskytuje 3-ročná záruka.Pri uplatnení záruky sa dátum predaja preukazuje potvrdením o kúpe alebo faktúrou.
2. Nedostatky v dôsledku materiálových alebo výrobných chýb budú počas záručnej lehoty odstránené bezplatne.
3. Uplatnením záruky nedochádza k predĺženiu záručnej lehoty prístroja ani vymenených konštrukčných dielov.
4. Zo záruky sú vyňaté:
   a. Všetky škody, ktoré boli spôsobené nevhodným zaobchádzaním, napríklad nedodržaním návodu na použitie.
   b. Škody, ktoré boli spôsobené opravou alebo zásahmi kupujúceho alebo neoprávnených tretích osôb.
   c. Škody spôsobené počas prepravy od výrobcu k používateľovi alebo pri zaslaní servisnému pracovisku.
   d. Náhradné diely, ktoré podliehajú normálnemu opotrebovaniu.
5. Ručenie za nepriame alebo priame následné škody, ktoré boli spôsobené prístrojom, je vylúčené aj vtedy, keď bola škoda na prístroji uznaná ako záručný prípad.

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Nemecko

V záujme neustáleho zlepšovania výrobkov si vyhradzujeme technické a konštrukčné zmeny.

Aktuálne znenie tohto návodu na použitie nájdete na stránke https://docs.medisana.com/60233.

Informácie o službách nájdete tu:
www.medisana.com/servicepartners

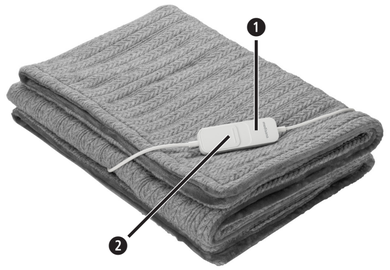
CE

60233 HB 680 04-Feb-2026 Ver. 1.6

medisana®

SI Navodila za uporabo
Grelna odeja HB 680

Naprava in upravljalni elementi



❶ Stopenjski prikaz
❷ Drsno stikalo

Razlaga znakov

Grelne odeje ne uporabljajte v stisnjenem stanju ali zložene!

V izdelek ne zabadajte igel!

0-3 Ni primerna za otroke, mlajše od 3 let!

Napravo uporabljajte samo v zaprtih prostorih!

30 Grelno odejo lahko perete pri najv. 30°C za občutljivo perilo!

Ne belite!

Prepovedano sušenje v sušilnem stroju!

Prepovedano likanje!

Prepovedano kemično čiščenje!

POMEMBNO!
Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči hude telesne poškodbe ali poškodbe naprave.

OPOZORILO
Tem opozorilom morate slediti, da preprečite morebitne poškodbe uporabnika.

POZOR
Ta navodila morate upoštevati, da preprečite morebitne poškodbe naprave.

NAPOTEK
Ti napotki vam nudijo koristne dodatne informacije za namestitev ali delovanje.

Razred zaščite II

LOT Številka LOT

Proizvajalec

Simboli/kode za recikliranje:
so namenjeni obveščanju o materialu in njegovi pravilni uporabi in recikliranju.

SI Varnostni napotki

Pred uporabo izdelka skrbno preberite navodila za uporabo, še posebej varnostne napotke, in jih shranite za kasnejšo uporabo. Če napravo predate tretjim osebam, nujno priložite ta navodila za uporabo.

za električno napajanje

- Pred priključkom naprave na omrežno napajanje se prepričajte, da je izklopljena in da električna napetost na nalepki ustreza vaši omrežni napetosti.
- Med delovanjem naprave stikala ne smete odložiti na ali pod napravo ali ga pokriti.
- Omrežnega kabla ne približujte vročim površinam.
- Grelne odeje nikoli ne držite za kabel, nikoli ne vlecite ali vrtite kabla, ki jo napaja, kot ga tudi ne ukleščite.
- Ne segajte po grelni odeji, ki je padla v vodo. Takoj izvlecite omrežni vtič.
- Stikalo in dovodni kabli ne smejo biti izpostavljeni vlagi kakršnekoli vrste.
- Grelna odeja se sme uporabljati samo z ustrezno stikalno enoto (SS18).

za posebne posameznike

- Grelne odeje ne smejo uporabljati otroci, invalidne osebe ali osebe, ki bi na njej zaspale, kot tudi ne osebe, ki niso občutljive na vročino in se ne odzovejo na pregrevanje telesa.
- Otroci od 8 let naprej ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzornimi ali mentalnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja lahko napravo uporabljajo le pod nadzorom ali potem, ko so bili podučeni o varni uporabi naprave in tveganjih, ki izhajajo iz tega.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Naprave ne smejo uporabljati otroci, mlajši od 3 let, saj niso sposobni reagirati na pregrevanje telesa.
- Grelne odeje ne smejo uporabljati otroci, starejši od 3 let. Navedeno ne velja, če je stikalno enoto pred tem nastavil starš ali oseba, ki pazi na otroka ali pa je bil otrok o varni uporabi stikalne enote zadostno podučen.
- Napravo lahko pod nadzorom uporabljajo otroci, ki so starejši od treh in mlajši od osmih let, z regulacijo vedno nastavljeno na minimalno temperaturo.
- Kabel in krmilna enota naprave sta v primeru neustrezne namestitve mesti tveganja, ki lahko povzročita zapletanje, zadušitev, spotikanje ali mesto na katero zlahka stopite. Uporabnik mora zagotoviti varno namestitev električnih kablov.
- Če imate pomisleke zaradi vašega zdravja, se pred uporabo grelne odeje posvetujte s svojim zdravnikom.
- Grelne odeje ne uporabljajte na predelih telesa, ki so zatekli, vneti ali poškodovani.
- Če imate že dlje časa bolečine v mišicah ali sklepih, o tem obvestite svojega zdravnika. Bolečine, ki trajajo dlje časa, so lahko simptomi resnega obolenja.
- Elektro magnetna polja, ki jih ustvarja ta električni proizvod, lahko pod danimi pogoji motijo delovanje srčnega spodbujevalnika. Zato se pred uporabo proizvoda posvetujte z vašim zdravnikom in proizvajalcem srčnega spodbujevalnika.
- Če imate med uporabo neprijeten občutek ali začutite bolečino, izdelek nemudoma prenehajte uporabljati.

za obratovanje naprave

- Grelno odejo uporabljajte samo v skladu z njenim namenom in v skladu z navodili za uporabo.
- Pri nepravilni uporabi garancija preneha.
- Pred vsako uporabo skrbno preverite, ali ima grelna odeja znake obrabe in/ali je obrabljena in / ali poškodovana.
- Ne uporabljajte je, če ugotovite, da je obrabljena, poškodovana, ali so prisotni znaki nepravilne uporabe na grelni odeji, stikalu ter kablu, ali če naprava ne deluje.
- Grelne odeje ne uporabljajte v prepognjenem ali zvitem stanju.
- Na grelno odejo ne nameščajte varnostnih sponk, drugih koničastih ali ostrih predmetov in je ne prebadajte. Grelne odeje nikoli ne uporabljajte brez nadzora.
- Naprava je namenjena izključno uporabi v gospodinjstvih in se je ne sme uporabljati v bolnišnicah.
- Med delovanjem grelne odeje, ne zaspite. Predolga uporaba grelne odeje z nastavljeno visoko grelno močjo lahko povzroči opekline.
- Grelne odeje ne pokrivajte z drugo odejo.
- Ne sedajte na grelno odejo, temveč jo položite na del telesa, katerega želite greti.
- Če se naprava uporablja na nastavljivi postelji zagotovite, da se spodnji del postelje ne zagozdi s kablom (npr.šarnirji) ali se zaradi prestavitve stisne skupaj.
- Grelne odeje ne uporabljajte, če niste suhi, uporaba je dovoljena samo v suhi okolici (ne v kopalnici ali podobno).

za vzdrževanje in čiščenje

- Sami lahko na napravi izvajate samo čiščenje. Da bi preprečili tveganja je nikoli ne popravljajte sami. Obrnite se na servisno mesto.
- Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja otroci ne smejo izvajati brez nadzora.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga zaradi zagotavljanja varnosti sme zamenjati samo podjetje **medisana**, pooblaščen trgovec ali oseba z ustreznimi kvalifikacijami.
- Poškodovan omrežni vtič se lahko zamenja samo z omrežnim vtičem enake vrste.
- V primeru motnje, grelne odeje ne popravljajte sami. Popravilo sme opraviti samo pooblaščen trgovec ali oseba z ustreznimi kvalifikacijami.
- Če želite grelno odejo shraniti morate najprej pustiti, da se ohladi, preden jo zložite skupaj.
- Ko grelno odejo shranite, nanjo ne odlagajte predmetov, saj se boste samo tako izognili ostrim pregibom.

Obseg dobave

Najprej preverite, ali je naprava popolna in da ni poškodovana. V primeru dvoma, naprave ne uporabljajte in se obrnite na svojega prodajalca ali servisno mesto. Obseg dobave je:

- 1 **medisana** Grelna odeja **HB 680** s snemljivo vklopno enoto
- 1 kratka navodila

Če med odpiranjem izdelka opazite poškodbe, nastale med transportom, se takoj obrnite na vašega prodajalca.

Embalaža je namenjena za ponovno uporabo ali za vračilo v reciklažo. Prosimo, da embalažo, ki je več ne potrebujete, pravilno odstranite. Če med odpiranjem izdelka opazite poškodbe, nastale med transportom, se takoj obrnite na vašega prodajalca.

OPOZORILO
Pazite, da embalažna folija ne pride v roke otrok! Obstaja nevarnost zadušitve!

Uporaba

Prepričajte se, da je spojni kabel enote s stikalom priklopljen na vtič grelne odeje. Omrežni vtič vtaknite v vtičnico in potisnite drsno stikalo ❷ na prvega od treh možnih položajev. Stopenjski prikaz ❶ prikazuje 1 .

Po nekaj minutah boste začutili, da se blazina segreva. Če želite višjo temperaturo, premaknite stikalo naprej na naslednjo pozicijo 2 ali 3. Če se vam bo zdelo, da je grelna odeja prevroča, premaknite stikalo nazaj na položaj 2 ali 1. Po kratkem času se začne grelna odeja občutno ohlajati. To je povsem običajno. Dodatno segrevanje sledi takoj za tem, glede na potrebe.

Če želite napravo izklopiti, premaknite stikalo nazaj na izhodni položaj. Ugasne stopenjski prikaz ❶ .

Ko stopenjski prikaz ❶ ugasne s tem sporoča, da je naprava izklopljena. Nato omrežni vtič izvlecite iz vtičnice.

Stikalo pomaknite na prvi položaj (stopenjski prikaz 1), če želite napravo uporabljati z neprekinjenim delovanjem. Po pribl. 180 minutah neprekinjenega obratovanja se naprava samodejno izklopi. Za ponovni vklop premaknite drsno stikalo na izhodni položaj in nato ponovno na želeno stopnjo ogrevanja.

Ko grelne odeje ne boste želeli več uporabljati, izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

Napake in odprava napak

Če naprava po vklopu ne kaže NIKAKRŠNEGA odziva (tudi stopenjski prikaz ne sveti ❶), potem prosimo, da preverite, ali je omrežni vtič ustrezno vklopljen v vtičnico. Če to drži, potem je grelna odeja okvarjena. Prosimo, da grelne odeje ne uporabljate in se obrnete na servisno mesto.

Čiščenje in nega

- Pred čiščenjem grelne odeje izvlecite vtič in jo pustite vsaj 10 minut ohlajati.
- Grelna odeja je opremljena s snemljivo vklopno enoto (SS18). Enoto s stikalom ločite od grelne odeje tako, da iz vtiča grelne odeje izvlečete povezovalni kabel.
- Grelno odejo čistite samo na suho (z mehko ščetko) ali v skladu z navodili za nego.
- Nikoli ne uporabljajte agresivnih čistil ali grobih krtač.
- Po pranju, grelno odejo razprostrite po ploski podlagi in počakajte, da se posuši.
- Grelno odejo lahko ponovno uporabite šele, ko je popolnoma suha.
- Kabel vklopne enote povežite z grelno odejo.
- Če je kabel zavozlan, ga odvozlajte.
- Grelno odejo hranite v razprostrtem stanju, brez da nanjo karkoli položite - na čistem in suhem mestu.

Tehnični podatki

Naziv in model:	**medisana** Grelna odeja **HB 680**
Električno napajanje:	220 – 240V~ 50/60 Hz
Moč ogrevanja:	pribl. 120 W
Samod. izklop:	po pribl. 180 minutah
Mere:	pribl. 160 × 120 cm
Pogoji uporabe:	Uporabljajte samo v suhih prostorih ter skladno z navodili za uporabo
Pogoji skladiščenja:	razprostrto, čisto in suho
Štev. art.:	60233
Št. EAN:	40 15588 60233 7

Odstranitev

Te naprave ne smete odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki. Vsak uporabnik je dolžan oddati vse električne in elektronske naprave na zbirno mesto v domačem kraju ali vrniti v trgovino, da bodo lahko odstranjeni na okolju prijazen način. Pred odstranitvijo iz naprave vzemite baterije. Izrabljenih baterij ne odstranjujte skupaj z gospodinjskimi odpadki ampak kot posebne odpadke ali pa jih predajte na zbiralnih mestih v specializiranih trgovinah. V zvezi z odstranjevanjem se obrnite na vaš lokalni komunalni organ ali vašega trgovca.

Garancijski pogoji in pogoji za popravila

Vaših zakonskih pravic naša v nadaljevanju predstavljena garancija ne omejuje. V primeru garancijskega zahtevka vas prosimo, da se obrnete na vašega trgovca ali neposredno na servisno mesto. Če nam boste morali napravo poslati nazaj po pošti, napišite, kaj je narobe in dodajte kopijo računa. Veljajo naslednji garancijski pogoji:

1. Na **medisana** izdelke zagotavljamo 3 leta garancije od dneva prodaje. V primeru garancijskega zahtevka, se datum nakupa dokazuje s potrdilom o datumu nakupa in računom.
2. Okvare zaradi napak materiala ali izdelave bodo brezplačno odpravljene v garancijskem času.
3. Garancijska storitev ne pomeni, da se garancijski čas podaljša. Ta se namreč ne podaljša niti za napravo niti za zamenjane elemente.
4. Iz garancije je izključeno naslednje:
   a. Škoda, ki je posledica nepravilnega ravnanja z napravo ali neupoštevanja navodil za uporabo.
   b. Škoda, ki je posledica popravil ali posegov v napravo s strani kupca ali nepooblaščene osebe.
   c. Škoda, ki je nastala med potjo od proizvajalca do uporabnika, ali škoda, ki je posledica pošiljanja na servisno mesto.
   d. Dodatni deli, ki so izpostavljeni običajni obrabi.
5. Jamstvo za posredno in neposredno posledično škodo, ki jo je povzročila naprava, je izključeno tudi takrat, ko se škoda na napravi prizna kot garancijski primer.

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, NEMČIJA

Zaradi sprotnih izboljšav izdelka si pridržujemo pravico do tehničnih in vizualnih sprememb izdelka.

Trenutno veljavno različico teh navodil si oglejte na https://docs.medisana.com/60233.

Informacije o storitvah so na voljo tukaj: www.medisana.com/servicepartners

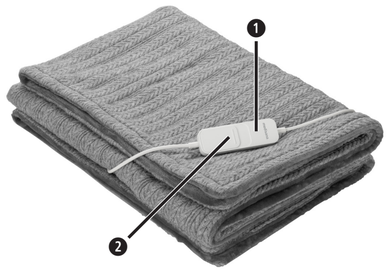
CE

60233 HB 680 04-Feb-2026 Ver. 1.6

medisana®

HR Upute za uporabu
Električna grijaća deka HB 680

Uređaj i elementi za upravljanje



❶ Indikator stupnja
❷ Klizni prekidač

Objašnjenje znakova

Grijaću deku ne koristite skupljenu ili nabranu!

Ne ubadajte igle u proizvod!

Nije prikladan za malu djecu mlađu od 3 godine!

Upotrebljavajte uređaj samo u zatvorenim prostorijama!

Grijaću deku se smije strojno prati na temperaturi od najviše 30°C u programu za osjetljivo rublje!

Ne izbjeljivati!

Proizvod se ne smije sušiti u sušilici!

Ne glačati!

Ne čistiti kemijski!

VAŽNO!
Nepridržavanje ovih uputa može dovesti do teških ozljeda ili oštećenja na uređaju.

UPOZORENJE
Ovih se upozorenja treba pridržavati kako bi se spriječile moguće ozljede korisnika.

POZOR
Ovih se napomena treba pridržavati kako bi se spriječila moguća oštećenja na uređaju.

NAPOMENA
Ove napomene pružaju vam korisne dodatne informacije o instalaciji ili radu uređaja.

Razred zaštite II

LOT Broj ŠARŽE

Proizvođač

Simboli za reciklažu / kodovi:
Oni služe za pružanje informacija o materijalu i njegovoj pravilnoj uporabi te recikliranju.

HR Sigurnosne napomene

Prije nego započnete koristiti uređaj, pažljivo pročitajte Uputu o uporabi, osobito sigurnosne napomene i sačuvajte tu Uputu za kasnije potrebe. Kada uređaj dajete drugima na korištenje, obavezno im uručite i njegovu Uputu o uporabi.

O opskrbi strujom

- Prije nego što uređaj priključite na napajanje strujom, vodite računa o tome da je električna deka isključena i da je električni napon naveden na njezinoj etiketi sukladan naponu vašeg izvora električne energije.
- Klizni prekidač se ne smije (po)stavljati na sam uređaj/električnu deku ili ispod nje i ne smije ga se pokri(va)ti dok vam ovaj uređaj radi.
- Držite mrežni kabel podalje od vrućih površina.
- Uređaj nikada ne nosite, povlačite ili okrećite držeći ga za mrežni kabel i pripazite da mrežni kabel ne bude prignječen.
- Ne posežite za grijaćom dekom koja je pala u vodu. U tom slučaju, odmah iskopčajte mrežni utikač.
- Uklopna sklopka i kabelski vodovi ne smiju se izlagati nikakvoj vlazi.
- Uređaj se smije koristiti samo s pripadajućom jedinicom za uključivanje (SS18).

Za posebne osobe

- Ne koristite grijaću deku za potrebe na djeci, osobama s poteškoćama, osobama koje spavaju kao niti na osobama koje nisu osjetljive na preveliku toplinu i koje ne mogu reagirati na pregrijavanje.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 i više godina te osobe smanjenih fizičkih, senzoričkih ili mentalnih sposobnosti ili s manjkom iskustva i znanja, ako ih se nadzire ili ako su poučeni o sigurnom korištenju uređaja i ako razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze.
- Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem.
- Djeca mlađa od 3 godine ne smiju koristiti ovaj uređaj s obzirom da su nesposobna reagirati na prejako zagrijavanje.
- Grijaću deku isto tako ne smiju koristiti mala djeca u dobi od 3 i više godina, osim ako su roditelj ili neka druga osoba koja obavlja njihov nadzor unaprijed namjestili stupanj grijanja na jedinici za uključivanje ili ako je dijete u dostatnoj mjeri upoznato sa sigurnim načinom korištenja uređaja.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 3 i mlađa od 8 godina te ako su pod nadzorom odraslih i ako je regulacija uvijek postavljena na minimalnu temperaturu.
- Kabel i upravljačka jedinica uređaja mogu dovesti do opasnosti od zaplitanja, gušenja, trzaja ili gaženja preko istih ako oni nisu pravilno postavljeni. Korisnik mora osigurati da električni kabeli budu postavljeni na siguran način.
- Ako imate bilo kakvih zdravstvenih dvojbi, prije upotrebe deke razgovarajte sa svojim liječnikom.
- Ne stavljajte grijaću deku na dijelove tijela koji su natekli, koji su upaljeni ili su ozlijeđeni.
- Ako biste duže vrijeme osjećali bolove u mišićima ili u zglobovima, izvijestite o tome svog liječnika. Dugotrajni bolovi mogu biti simptomi ozbiljnog oboljenja.
- Elektromagnetska polja koja ovaj električni proizvod emitira, mogu eventualno ometati funkciju vašeg srčanog stimulatora. Stoga se prije korištenja ovog uređaja raspitajte kod svojeg liječnika i proizvođača srčanog stimulatora.
- U slučaju da korištenje električne deke doživljavate kao neugodno ili bolno, odmah prekinite s njezinom upotrebom.

O radu uređaja

- Grijaću deku koristite samo u skladu s njezinom namjenom i prema Uputi o uporabi.
- U slučaju nenamjenskog korištenja gubi se pravo na jamstvo.
- Prije svake upotrebe pažljivo provjerite ima li na grijaćoj deki znakova pohabanosti i/ili oštećenja.
- Grijaću deku ne uključujte ako utvrdite znakove istrošenosti, oštećenja ili nestručnog korištenja – na samoj grijaćoj deki, na jedinici za uključivanje ili na kabelu, ili ako uređaj ne radi.
- Grijaća deka ne smije raditi preklopljena ili presavijena.Na grijaću deku se ne smiju stavljati niti u nju ubadati sigurnosne igle ili drugi šiljasti ili oštri predmeti.
- Ne dopustite da električna grijaća deka radi bez nadzora.
- Električna deka je predviđena samo za uporabu u privatnim kućanstvima i ne smije se rabiti u bolnicama.
- Nemojte zaspati dok vam je električna grijaća deka uključena. Predugo korištenje električne deke na previsoko namještenoj temperaturi može dovesti od opeklina kože.
- Ne prekrivajte električnu grijaću deku drugom dekom.
- Ne sjedajte na električnu deku, nego ju položite na onaj dio tijela koji želite zagrijati.
- Ako se koristite uređajem na razmjestivom krevetu, osigurajte da podloga za krevet i njezin kabel ne budu priklješteni (npr. u šarkama) ili zgužvani prilikom razmještanja kreveta.
- Ne rabite električnu deku ako je mokra i primjenjujte je samo u suhom okruženju (ne u kupaonici ili sl.).

O održavanju i čišćenju

- Vi osobno smijete samo izvana čistiti uređaj. Radi izbjegavanja opasnosti električnu deku nikada ne popravljajte sami. Obratite se servisnoj službi.
- Čišćenje i korisničko održavanje djeca ne smiju obavljati bez nadzora.
- Ako je mrežni kabel oštećen, zamijeniti ga smije samo **medisana**, ovlašteni specijalizirani prodavač ili odgovarajuće kvalificirano osoblje kako bi se izbjegle opasnosti.
- Oštećeni mrežni kabel može se zamijeniti samo za mrežni kabel iste vrste.
- U slučaju oštećenja ili smetnji, ne popravljajte sami grijaću deku. Popravak smiju vršiti samo ovlašteni trgovci ili odgovarajuće kvalificirano osoblje.
- Kada pospremate grijaću deku, najprije ju pustite da se ohladi i tek je onda uredno složite.
- Za vrijeme skladištenja na električnu deku ne stavljajte nikakve predmete kako biste spriječili nastanak oštrih prijeloma.

Opseg isporuke

Prije upotrebe prvo provjerite je li uređaj u cijelosti isporučen i ima li na njemu kakvih oštećenja. Ako ste u nedoumici, ne upotrebljavajte uređaj i obratite se svojem prodavaču ili servisnoj službi. U opseg isporuke pripadaju:

- 1 **medisana** Grijaća deka **HB 680** s jedinicom za uključivanje koja se može odvojiti
- 1 Kratke upute

Ako prilikom raspakiravanja primijetite oštećenje nastalo uslijed transporta, molimo vas da odmah stupite u kontakt sa svojim trgovcem.

Ambalaža se može ponovno iskoristiti ili vratiti u kružno gospodarstvo. Ambalažni materijal koji vam više nije potreban zbrinite u skladu s propisima. Ako prilikom raspakiravanja primijetite oštećenje nastalo uslijed transporta, molimo vas da odmah stupite u kontakt sa svojim trgovcem.

UPOZORENJE
Vodite računa o tome da folije ambalaže ne dospiju u ruke djece! Postoji opasnost od gušenja!

Korištenje

Provjerite je li spojni kabel od jedinice za uključivanje spojen s utikačem na grijaćoj deki. Utaknite mrežni utikač u utičnicu i pomaknite klizni prekidač ❷ u prvi položaj od postojeća tri položaja. Indikator stupnja ❶ prikazuje 1.
Nakon nekoliko minuta primjetno ćete osjetiti zagrijavanje električne deke. Ako želite višu temperaturu, pomaknite klizni prekidač dalje u sljedeći položaj 2 ili u 3. Ako vam se čini da se električna deka previše zagrijala, vratite klizni prekidač natrag u položaj 2 ili 1. Nakon kratkog vremena grijaća deka će se ohladiti što ćete odmah osjetiti. To je potpuno normalno. Ubrzo potom grijanje će se nastaviti sukladno namještenoj postavki.
Da biste ovaj električni uređaj isključili, vratite klizni prekidač u početni položaj. Indikator stupnja ❶ se gasi.
Gašenje indikatora stupnja ❶ signalizira da je električna deka isključena. Iskopčajte potom mrežni utikač iz utičnice.
Pomaknite klizni prekidač u prvi položaj (indikator stupnja 1), kada želite da uređaj radi u neprekidnom modu. Nakon otprilike 180 minuta neprekidnog rada električna deka će se automatski isključiti. Da biste deku ponovno uključili, pomaknite klizni prekidač u početni položaj a nakon toga dalje u željeni stupanj topline.
Iskopčajte mrežni utikač iz utičnice kada se više ne želite koristiti grijaćom dekom.

Greške i njihovo rješavanje

Ako uređaj nakon uključenja ne bi pokazivao NIKAKVE reakcije (dakle, ako indikator stupnja ❶ ne zasvijetli), tada provjerite je li mrežni utikač ispravno spojen s utičnicom. Ako jest, to znači da je deka neispravna. U tom slučaju ne koristite više električnu deku i kontaktirajte servisnu službu.

Čišćenje i održavanje

- Prije nego što počnete čistiti grijaću deku, iskopčajte mrežni utikač i pustite deku najmanje 10 minuta da se ohladi.
- Grijaća deka opremljena je odvojivom jedinicom za uključivanje (SS18). Odvojite jedinicu za uključivanje od grijaće deke na način da jednostavno izvučete spojni kabel iz utikača na samoj deki.
- Grijaću deku čistite na suho (mekanom četkom) ili u skladu s označenim napomenama o čišćenju.
- Nikada ne koristite agresivna sredstva za čišćenje ili jake četke.
- Nakon pranja grijaću deku raširite na ravnoj podlozi i pustite ju tako da se osuši.
- Deku koristite ponovo tek onda, kada se potpuno osušila.
- Spojite kabel od jedinice za uključivanje s grijaćom dekom.
- Izravnajte kabel ako se izvitoperi.
- Električnu grijaću deku čuvajte široko položenu, ne stavljajte na nju druge pokrivače i držite ju na čistom i suhom mjestu.

Tehnički podaci

Naziv i model:	**medisana** Grijaća deka **HB 680**
Opskrba strujom:	220 – 240V~ 50/60 Hz
Snaga grijanja:	oko 120 W
Autom. isključenje:	nakon otprilike 180 minuta
Dimenzije:	oko 160 × 120 cm
Uvjeti rada:	Primjenjivati samo u suhim prostorijama i sukladno Uputi o uporabi;
Uvjeti skladištenja:	raširenu, čistu i suhu
Broj proizvoda:	60233
EAN br.:	40 15588 60233 7

Zbrinjavanje

Ovaj uređaj ne smije se zbrinuti zajedno s ostalim kućnim otpadom. Svaki potrošač je obavezan sve električne ili elektroničke uređaje, neovisno o tome sadrže li oni opasne tvari ili ne, predati u reciklažno dvorište u svom gradu ili u trgovinu, kako bi isti mogli biti zbrinuti na ekološki prihvatljiv način. Prije zbrinjavanja uređaja uklonite iz njega baterije. Istrošene baterije ne bacajte u kućni nego u posebni otpad ili ih predajte na mjesto za skupljanje baterija u specijaliziranim trgovinama. Imate li pitanja o zbrinjavanju uređaja, obratite se svome komunalnom poduzeću ili svome trgovcu.

Jamstveni uvjeti i uvjeti popravka

Vaša zakonska jamstvena prava nisu ograničena našom garancijom koju ćemo predstaviti u nastavku. Ako nastupi jamstveni slučaj, obratite se svojoj specijaliziranoj trgovini ili izravno servisnoj službi. U slučaju da proizvod morate poslati poštom, u pošiljci navedite kvar i priložite presliku potvrde o plaćenom računu.
Pri tome vrijede sljedeći jamstveni uvjeti:

1. Na **medisana** proizvode odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. Datum kupnje se u jamstvenom slučaju dokazuje potvrdom o plaćenom računu ili računom.
2. Nedostaci uslijed greške u materijalu ili proizvodnji otklanjaju se unutar jamstvenog roka besplatno.
3. Jamstvo ne produljuje jamstveno razdoblje – ni za uređaj ni za zamijenjene dijelove.
4. Iz jamstva su isključene(-a):
   a. bilo kakve štete nastale zbog nepravilnog rukovanja uređajem, npr. zbog nepoštivanja Upute o uporabi;
   b. štete koje se temelje na popravku ili zahvatima koje su poduzeli kupac ili neovlaštene treće osobe.
   c. oštećenja koja su nastala na putu od proizvođača do potrošača ili koja su nastala tijekom slanja pošiljke u servisnu službu.
   d. zamjenski dijelovi koji podliježu normalnom habanju.
5. Odgovornost za izravne ili neizravne posljedične štete koje uzrokuje uređaj isključena je i onda kada je nastala šteta na uređaju priznata kao garancijski slučaj.

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Njemačka

U okviru stalnog poboljšanja proizvoda zadržavamo pravo na tehničke i dizajnerske izmjene.

Trenutačnu verziju ove Upute o uporabi možete pronaći na https://docs.medisana.com/60233.

Informacije o servisu možete pronaći ovdje: www.medisana.com/servicepartners

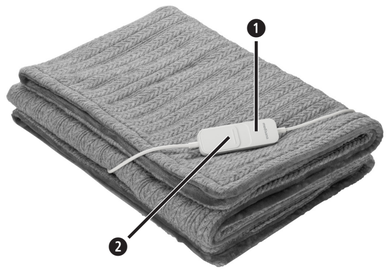
CE

60233 HB 680 04-Feb-2026 Ver. 1.6

medisana®

HU Használati útmutató
Melegítő takaró HB 680

Készülék és kezelőelemek



❶ Fokozatkijelző
❷ Toló kapcsoló

Jelmagyarázat

Ne használja a melegítő takarót összegyűrt vagy összehajtott állapotban!

Ne szúrjon tűket a készülékbe!

3 év alatti gyermekek számára nem alkalmas!

A készüléket csak zárt térben használja!

A melegítő takaró max. 30°C hőmérsékleten mosható, jellegzetes kímélő programmal!

Ne fehérítse!

A készülék szárítása szárítógépben tilos!

Ne vasalja!

Tilos a vegytisztítása!

FONTOS!
Az útmutató figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a készülék károsodásához vezethet.

FIGYELMEZTETÉS
A felhasználó sérülésének megelőzése végett be kell tartani a figyelmeztető utasításokat.

FIGYELEM
A készülék esetleges károsodásának megelőzése végett be kell tartani ezeket az utasításokat.

MEGJEGYZÉS
Ezek a megjegyzések hasznos kiegészítő információkat tartalmaznak a telepítéssel vagy a működtetéssel kapcsolatban.

II. védelmi osztály

Tételszám

Gyártó

Újrahasznosítási szimbólumok/kódok: Ezek tájékoztatást nyújtanak az anyagról és annak megfelelő használatáról és nújrahasznosításáról.

HU Biztonsági tudnivalók

A termék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást, különösképpen a biztonsági útmutatót, és őrizze meg a használati útmutatót későbbi felhasználásra. Ha a készüléket másnak adja tovább, a jelen használati útmutatót is feltétlenül adja oda.

Áramellátás

- A készülék áramforráshoz történő csatlakoztatása előtt bizonyosodjon meg arról, hogy ki van kapcsolva, és a címkén feltüntetett elektromos feszültség megegyezik-e a hálózati feszültséggel
- üzem közben a kapcsolót nem szabad a készülék alá helyezni, vagy letakarni.
- A hálózati csatlakozókábelt tartsa távol forró felületektől.
- A melegítő takarót soha ne vigye vagy húzza a hálózati kábelnél fogva, és ne szorítsa be a kábelt.
- Ne nyúljon utána a vízbe esett melegítő takaró után. Azonnal húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- A kapcsolót és a tápvezetéket ne tegye ki nedvesség hatásának.
- A melegítő takarót kizárólag a hozzá tartozó kapcsoló egységgel (SS18) szabad üzemeltetni.

Különleges személyek

- Ne használja a melegítő takarót olyan gyerekek, fogyatékos, alvó, és hőérzékeny személyek esetében, akik nem tudnak reagálni a készülék túlmelegedésére.
- A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy kellő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek akkor használhatják, ha a biztonságukra egy arra kijelölt személy felügyel vagy kioktatták a készülék biztonságos használatára és megértette az ebből eredő veszélyeket.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- 3 év alatti gyermekek nem használhatják a készüléket, mivel nem képesek arra, hogy reagáljanak a túlmelegedésre.
- A melegítő takarót 3 évesnél idősebb kisgyermekek csak akkor használhatják, ha a kapcsolóegységet a szülő vagy a gyermeket felügyelő személy előzetesen beállította, vagy ha a gyermeket megfelelően betanították arra, miképpen kezelje biztonságosan a kapcsolóegységet.
- A készüléket 3 évesnél idősebb és 8 évesnél fiatalabb gyermekek felügyelet mellett és a vezérlőegységet minimális hőmérsékletre állítva használhatják.
- A készülék kábele és vezérlőegysége nem megfelelő elrendezés esetén beakadás, megfojtás, botlás vagy eltaposás kockázatával jár. A felhasználónak gondoskodnia kell arról, hogy a kábeleket mindig biztonságosan rendezze el.
- Amennyiben egészségügyi kétségei merülnek fel, úgy a melegítő takaró használata előtt konzultáljon az orvosával.
- Ne helyezze a melegítő takarót olyan testrészekre, amelyek feldagadtak, begyulladtak vagy sérültek.
- Amennyiben hosszabb időn keresztül fájdalmat érez izmaiban, vagy ízületeiben, úgy ezekről tájékoztassa orvosát is. A hosszan tartó fájdalom súlyos betegségre utalhat.
- Az elektromos termék által kibocsátott elektromágneses mező adott esetben zavarhatja szívritmus-szabályozója működését. Kérje orvosa, vagy a szívritmus-szabályozó gyártójának tanácsát, mielőtt használná a terméket.
- Amennyiben a termék használatát kellemetlennek, vagy fájdalmasnak érzi, úgy azonnal szakítsa meg a használatát.

a készülék üzemeltetéséről

- A melegítő takarót csak a használati utasításban ismertetett rendeltetésének megfelelően szabad használni.
- Ettől eltérő használat a garanciaérvényesítési jog elvesztésével jár.
- Minden használat előtt ellenőrizze a melegítő takarót alaposan arra vonatkozóan, hogy lát-e rajta elhasználódást és / vagy sérülést.
- Ne használja a készüléket, ha kopásokat, rongálódásokat, vagy nem megfelelő használatra utaló nyomokat észlel a melegítő takarón, vagy a készülék nem működik.
- Ne üzemeltesse a melegítő takarót összehajtott, vagy megtört pozícióban.
- Ne helyezzen biztosítótűt vagy más éles vagy hegyes tárgyat a melegítő takaróra, és ne is szúrja át ilyen tárgyakkal.
- Ne használja a melegítő takarót felügyelet nélkül.
- A készülék rendeltetésének megfelelően kizárólag háztartási célra használható, ezért kórházakban nem szabad használni.
- A melegítő takaró bekapcsolt állapotában ne aludjon el. A melegítő takaró túl magas beállítással történő, túl hosszú idejű használata égési sérüléseket okozhat a bőrön.
- Ne takarja be a melegítő takarót másik takaróval.
- Ne üljön rá a melegítő takaróra, inkább helyezze a melegítő takarót a melegítendő testrészre.
- Állítható ágy esetén a használat előtt gondoskodjon arról, hogy a hálózati kábelt és magát a melegítő ágybetétet se csípjék be a zsanérok, és a melegítő ágybetét az ágy állítása során ne gyűrődjön össze.
- A melegítő takarót ne használja nedvesen és csak száraz környezetben (ne a fürdőszobában, stb.).

karbantartáshoz és tisztításhoz

- A készüléket kizárólag a felhasználó tisztíthatja. A veszélyhelyzetek elkerülése érdekében soha ne javítsa meg önállóan a készüléket, hanem forduljon szervizhez.
- A készülék tisztítását és felhasználói karbantartást soha nem végezhetik felügyelet alatt nem álló gyermekek.
- A veszélyek elkerülése érdekében a megrongálódott hálózati kábelt kizárólag a **medisana** által meghatalmazott szakkereskedő vagy megfelelő szakképzettséggel rendelkező személy cserélheti ki.
- A sérült hálózati kábel azonos típusú hálózati kábelre cserélhető.
- A melegítő takaró üzemzavarát semmiképpen ne saját maga javítsa ki. A javítást csak felhatalmazott szakkereskedő, vagy megfelelő képzettséggel rendelkező személy végezheti.
- Tárolás előtt hagyja a melegítő takaró kihűlni, majd hajtsa össze.
- Tárolás során ne helyezzen tárgyakat a melegítő takaróra, így elkerülve az éles megtörések kialakulását.

A csomag tartalma

Először ellenőrizze a készülék teljességét és épségét. Ha bármilyen kétsége merülne fel, ne helyezze üzembe a készüléket, hanem forduljon a forgalmazójához vagy a szervizhez. A csomag a következőket tartalmazza:

- 1 **medisana** Melegítő takaró **HB 680** levehető kapcsoló egységgel
- 1 rövid útmutató

Ha a kicsomagoláskor szállítási sérülést észlel, kérjük, azonnal lépjen kapcsolatba a kereskedővel.

A csomagolás újrahasznosítható vagy visszakerülhet a nyersanyagkörforgásba. Kérjük, hogy a már nem szükséges csomagolóanyagokat megfelelően ártalmatlanítsa. Ha a kicsomagoláskor szállítási sérülést észlel, kérjük, azonnal lépjen kapcsolatba a kereskedővel.

FIGYELMEZTETÉS
Ügyeljen arra, hogy a csomagolófólia ne kerüljön gyermek kezébe!
Fulladásveszély áll fenn!

Használat

Győződjön meg arról, hogy a kapcsolóegység csatlakozókábele csatlakozik-e a melegítő takaró csatlakozójához. A hálózati csatlakozódugót csatlakoztassa a csatlakozóaljzathoz, és tolja a toló kapcsolót ❷ a három lehetséges pozíció közül az elsőbe. A fokozatkijelző ❶ kijelzi a következőt:1.
Néhány perc elteltével jelentősen érezhetővé válik az melegítő takaró felmelegedése. A magasabb hőmérsékletthez tolja tovább a kapcsolót a következő pozíciókba: 2 vagy 3. Ha úgy érzi, hogy túlzottan felmelegedett a melegítő takaró, akkor tolja vissza a kapcsolót a következő pozícióba: 2 vagy 1. Rövid időn belül a melegítő takaró érezhetően lehűl. Ez teljes mértékben természetes. A szükség szerinti gyors utánmelegítés azonnal megtörténik.
A készülék kikapcsolásához tolja a tolókapcsolót vissza, a kiindulási pozícióba. A fokozatkijelző ❶ kialszik.
A fokozatkijelző ❶ kialvása a készülék kikapcsolását jelzi. Húzza ki ez után a hálózati csatlakozót az aljzatból.
Tolja a kapcsolót az első helyzetbe (fokozatkijelző 1), ha a készüléket folyamatos üzemben szeretné használni. Kb. 180 perces folyamatos üzemeltetést követően a készülék automatikusan kikapcsol. Az ismételt bekapcsoláshoz mozgassa a toló kapcsolót a kiindulási helyzetbe, és azután a kívánt melegítő fokozatra.
Húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból, ha a melegítő takarót nem szeretné tovább használni.

Hibák és elhárításuk

Ha a készülék a bekapcsolás után NEM mutat semmilyen reakciót (vagyis az ❶ fokozatjelző nem világít), ellenőrizze, hogy a hálózati dugó megfelelően van-e csatlakoztatva az aljzathoz. Ha ez így van, akkor a melegítő takaró hibás. Kérjük, ne használja az melegítő takarót, és vegye fel a kapcsolatot egy szervizközponttal.

Tisztítás és ápolás

- Mielőtt megtisztítja a melegítő takarót, húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja legalább. 10 percig lehűlni.
- A melegítő takaró levehető kapcsoló egységgel (SS18) van felszerelve. Válassza le a kapcsolóegységet a melegítő takaróról, mégpedig úgy, hogy az összekötő-kábelt kihúzza a melegítő takaró csatlakozójából.
- Szárazon tisztítsa meg a melegítő takarót (egy puha kefével), vagy az ápolási útmutatónak megfelelően.
- A tisztításhoz soha ne használjon maró hatású tisztítószereket vagy erős keféket.
- A melegítő takarót mosás után kiterítve, sima aljzaton szárítsa.
- Csak akkor használja a melegítő takarót ismét, ha az teljesen száraz.
- Csatlakoztassa a kapcsolóegység kábelét a melegítő takaróhoz.
- Egyenesítse ki a kábelt, ha az megcsavarodott.
- A melegítő takarót kiterítve, egyéb ráterítések nélkül tárolja tiszta és száraz helyen.

Műszaki adatok

Név és modell:	**medisana** Melegítő takaró **HB 680**
Áramellátás:	220–240 V~ 50/60 Hz
Fűtési teljesítmény:	kb. 120 W
Autom. kikapcsolás:	kb. 180 perc után
Méretek:	kb. 160 × 120 cm
Üzemeltetési feltételek:	Csak száraz helyiségekben használja a használati útmutató szerint
Tárolási feltételek:	Kiterítve, tisztán és szárazon
Cikkszám:	60233
EAN-sz.:	40 15588 60233 7

Ártalmatlanítás

A készüléket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Minden felhasználó köteles valamennyi elektromos és elektronikus készüléket, akár tartalmaz káros anyagokat, akár nem, a település gyűjtőhelyén vagy a szakkereskedőnek leadni a hulladékká vált termék környezetkímélő ártalmatlanítása érdekében. Mielőtt leselejtezi a készüléket, vegye ki belőle az elemeket. Az elhasznált elemeket ne dobja a háztartási hulladékba, hanem vigye azokat a veszélyes hulladékok gyűjtőjébe vagy a szakkereskedés elemgyűjtőjébe. Az ártalmatlanítással kapcsolatos kérdéseivel forduljon a helyi illetékes hatóságokhoz vagy a forgalmazóhoz.

Garanciális és javítási feltételek

Az Ön törvényben biztosított garanciális jogait az alábbiakban ismertetett garancia nem korlátozza. Garancia érvényesítése esetén forduljon szakkereskedéséhez vagy közvetlenül a szervizhez. Amennyiben a készüléket be kell küldeni, jelölje meg a hibát, és mellékelje a vásárlást igazoló nyugtát is.
A garanciára az alábbi feltételek vonatkoznak:

1. Az **medisana** termékekre az eladástól számított 3 év garancia vonatkozik. A vásárlás dátumát garanciaigény esetén pénztárblokkal vagy számlával kell igazolni.
2. Az anyag- vagy gyártási hibák a garanciális idő alatt ingyenesen elhárításra kerülnek.
3. A garanciaidő alatti teljesítés nem hosszabbítja meg sem a készülék , sem pedig a kicserélt alkatrészek garanciaidejét.
4. A garancia nem terjed ki az alábbiakra:
   a. szakszerűtlen kezelésre, pl. a használati utasítás figyelmen kívül hagyására visszavezethető károkra.
   b. a vásárló, vagy jogosulatlan kívülálló által végzett javítás, vagy beavatkozás miatti károkra.
   c. A gyártótól a fogyasztóhoz történő kiszállítás során, vagy a vevőszolgálathoz történő beküldés során keletkezett károkra.
   d. A normál használat során elhasználódó tartozékokra.
5. A készülék által közvetlenül, vagy közvetve előidézett járulékos károk miatti felelősség még akkor is kizárt, ha a készülék károsodása tekintetében elismerésre kerül a garanciális igény.

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Németország

A folyamatos termékfejlesztésre tekintettel fenntartjuk a műszaki és formatervezési módosítások jogát.

A használati útmutató aktuális változata a https://docs.medisana.com/60233 weboldalon található.

A szolgáltatással kapcsolatos információkat itt találja: www.medisana.com/servicepartners

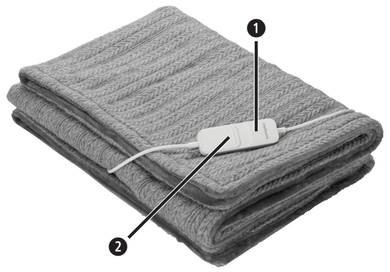
CE

60233 HB 680 04-Feb-2026 Ver. 1.6

medisana®

RO Instrucțiuni de utilizare
Pătura electrică HB 680

Aparat și elemente de operare



❶ Afișajul treptelor
❷ Întrerupător basculant

Explicații desen

Nu folosiți pătura electrică trasă sau pliată!

Nu introduceți ace în articol!

Nu este recomandat copiilor sub 3 ani!

Utilizați aparatul doar în spații închise!

Pătura electrică poate fi spălată la max. 30°C la program pentru rufe delicate!

A nu se folosi înălbitor!

Articolul nu trebuie uscat în uscător!

A nu se călca!

A nu se curăța chimic!

IMPORTANT!
Nerespectarea acestei instrucțiuni poate cauza vătămări grave sau deteriorarea aparatului.

AVERTISMENT
Aceste indicații de avertizare trebuie respectate pentru a preveni posibilele vătămări ale utilizatorului.

ATENȚIE
Aceste indicații trebuie respectate pentru a preveni posibilele deteriorări ale aparatului.

INDICAȚIE
Aceste indicații vă oferă informații suplimentare utile cu privire la instalare sau operare.

Clasă de protecție II

LOT Număr LOT

Producător

Coduri/simboluri pentru reciclare: Servesc la informarea cu privire la material și utilizarea sa corespunzătoare, precum și cu privire la reciclare.

RO Indicații de securitate

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, în special indicațiile de siguranță, înainte de a utiliza aparatul și păstrați instrucțiunile de utilizare pentru uzul ulterior. Dacă predați aparatul la terțe persoane, predați de asemenea obligatoriu instrucțiunile de utilizare.

Referitor la alimentarea cu curent

- Înainte de a conecta aparatul la alimentarea cu curent, aveți grijă ca acesta să fie oprit și ca tensiunea electrică menționată pe etichetă să corespundă cu tensiunea de alimentare.
- Comutatorul nu are voie să fie așezat pe sau sub aparat sau să fie acoperit, când aparatul este în funcțiune.
- Țineți cablul de alimentare la distanță față de suprafețele fierbinți.
- Nu purtați, trageți sau răsuciți pătura electrică de cablul de alimentare și nu blocați cablul.
- Nu atingeți pătura electrică care a căzut în apă. Scoateți imediat ștecherul de alimentare din priză.
- Comutatorul și cablurile de alimentare nu au voie să fie expuse umidității.
- Pătura electrică are voie să fie utilizată numai cu unitatea de comutare (SS18).

Pentru persoane speciale

- Pătura electrică nu trebuie utilizat de copii, de persoanele dizabilitate sau care dorm precum și la cele rezistente la căldură, care nu pot reacționa la o supra încălzire.
- Aparatul poate fi folosit de copii de la vârsta de 8 ani sau mai mulți precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsa experienței și cunoștințelor dacă, sunt supravegheați sau au fost informați cu privire la utilizarea sigură a aparatului și la pericolele rezultate din aceasta.
- Copii nu au voie să se joace cu aparatul.
- Copii cu o vârstă mai mică decât 3 ani nu au voie să utilizeze acest aparat, deoarece nu sunt capabili să reacționeze la supra încălzire.
- Pătura electrică nu are voie să fie utilizată de copii cu o vârstă mai mare decât 3 ani cu excepția cazului când, unitatea de comutare a fost pre-setată de către un părinte sau de către o persoană de supraveghere sau copilul a fost instruit suficient cu privire la operarea sigură a unității de comutare.
- Aparatul poate fi folosit de copii cu vârsta de peste 3 ani și mai mici de 8 ani sub supravegherea și cu butonul de control setat la temperatura minimă.
- Cablul și unitatea de control a aparatului pot cauza riscuri de prindere, strangulare, împiedicare sau reșapare dacă nu este aranjat corect. Utilizatorul trebuie să asigure aranjarea corectă a cablurilor electrice.
- Dacă aveți îngrijorări legate de sănătate, discutați cu medicul dvs., înainte de a folosi pătura electrică.
- Nu așezați pătura electrică pe părțile corpului care sunt umflate, inflamate sau rănite.
- Dacă aveți dureri musculare sau articulare pe o perioadă mai îndelungată de timp, informați medicul dvs. cu privire la aceasta. Durerile pe o perioadă mai îndelungată pot fi simptomele unei boli grave.
- Câmpurile electromagnetice generate de acest aparat pot deranja în anumite situații funcția stimulatorului dvs. cardiac. De aceea, întrebați medicul dvs. și producătorul stimulatorului cardiac, înainte de a utiliza acest produs.
- Dacă aveți senzația că utilizarea este neplăcută sau dureroasă, întrerupeți-o imediat.

Pentru funcționarea aparatului

- Folosiţi pătura electrică numai în scopul destinaţiei sale conform instrucțiunilor de utilizare.
- În cazul utilizării necorespunzătoare se pierde dreptul asupra garanţiei.
- Înainte de fiecare utilizare verificați cu pătura electrică, cu privire la semne de uzură și/sau deteriorări.
- Nu folosiți pătura electrică dacă ați identificat deteriorări sau semne de utilizare necorespunzătoare la aparat, întrerupător sau cablu sau dacă aparatul nu funcționează.
- Pătura electrică nu trebuie îndoită sau pliată.Nu au voie să se prindă sau introducă ace de siguranță sau alte obiecte ascuțite în pătură electrică.
- Nu utilizați niciodată pătură fără supraveghere.
- Aparatul este prevăzut numai pentru uzul casnic și nu are voie să fie utilizat în spitale.
- Nu adormiți în timp ce pătura este pornită. O utilizare prea îndelungată a păturii electrice cu o setare prea ridicată poate cauza arsuri ale pielii
- Nu acoperiți pătura electrică cu o altă pătură.
- Nu vă așezați pe pătură electrică ci așezați pătura pe zona de încălzit a corpului.
- Dacă aparatul este utilizat pe un pat reglabil, asigurați-vă că zona de jos a patului și cablurile acestuia nu sunt prinse (de ex. în balamale) sau nu se încurcă în urma mutării.
- Nu folosiți pătura electrică în stare udă și numai într-un mediu uscat (nu în baie sau altele similare).

pentru întreținere și curățare

- Doar dvs. personal aveți voie să curățați aparatul. Pentru a evita pericolele, nu reparați aparatul singur. Adresați-vă punctului de service.
- Lucrările de curățenie și întreţinere nu pot fi efectuate de către copii fără a fi supravegheați.
- Dacă este avariat cablul de alimentare, are voie să fie reparat numai de către **medisana**, un comerciant de specialitate autorizat sau de către o persoană calificată corespunzător, pentru a împiedica riscurile.
- Un cablu de alimentare avariat poate fi înlocuit numai cu un cablu de alimentare având același tip constructiv.
- În caz de defecţiuni nu reparaţi pătura electrică. Lucrările de reparație au voie să fie efectuate numai de către un comerciant de specialitate sau de către o persoană calificată în mod corespunzător.
- Dacă păstrați pătura electrică, lăsați-o să se răcească înainte de o amplasa.
- În timpul depozitării nu depuneți obiecte pe pătura electrică, pentru a împiedica îndoirile.

Pachet de livrare

Verificați mai întâi dacă aparatul este complet și nu prezintă deteriorări. Dacă aveți îndoieli, nu puneți aparatul în funcțiune și adresați-vă distribuitorului dvs. sau centrului de service. Pachetul de livrare cuprinde:

- 1 Pătură electrică **medisana HB 680** cu instalația de comutare detașabilă
- 1 ghid rapid

Dacă în timpul despachetării observați deteriorări la transport, vă rugăm să contactați imediat distribuitorul dumneavoastră.

Ambalajele sunt reciclabile sau pot fi reintroduse în circuitul materiilor prime. Vă rugăm să eliminați în mod corespunzător materialul de ambalare de care nu mai aveți nevoie. Dacă în timpul despachetării observați deteriorări la transport, vă rugăm să contactați imediat distribuitorul dumneavoastră.

AVERTISMENT
Aveți grijă ca foliile de ambalaj să nu ajungă la îndemâna copiilor! Există pericol de asfixiere!

Utilizare

Asigurați să fie conectat cablul de alimentare al unității de comutare la ștecărul de la pătura electrică. Introduceți ștecherul în priză și împingeți comutatorul culisant ❷ în una din cele trei posibilități. Indicatorul afișajului ❶ indică 1.

După câteva minute simțiți încălzirea păturii electrice. Dacă doriți o temperatură mai mare, împingeți comutatorul mai departe în următoarea poziție2 sau 3. Dacă simțiți că pătura electrică este prea caldă pentru dvs., împingeți comutatorul înapoi în poziția 2 sau 1. După scurt timp pătura electrică se răcește considerabil. Acest lucru este complet normal. Încălzirea ulterioară rapidă în funcție de necesitate are loc imediat.

Pentru a opri aparatul, împingeți comutatorul înapoi în poziția de ieșire. Indicatorul afișajului ❶ se stinge.

Oprirea iluminării afișajului de funcționare ❶, semnalizează că aparatul este oprit. Scoateți după aceea ștecherul din priză.

Împingeți comutatorul în prima poziție (indicator nivel 1) , dacă doriți să folosiți aparatul în regim permanent. După o durată de funcționare de aprox. 180 minute automat se oprește automat. Pentru a o reporni mișcați întrerupătorul basculant în poziția de ieșire și apoi din nou pe treapta de încălzire dorită.

Scoateți ștecherul din priză, dacă nu mai doriți să utilizați pătura electrică.

Erori şi remediere

Dacă aparatul după pornire nu are NICIO reacție (nu se aprinde indicatorul nivelul de aprindere ❶) vă rugăm să verificați dacă ștecherul a fost introdus corect în priză. În acest caz pătura de încălzire este defectă. Vă rugăm să nu folosiți pătura electrică și să contactați un punct de service.

Curățare și întreținere

- Înainte de a curăța pătura electrică, scoateți ștecherul din priză și lăsați-l să se răcească min. 10 minute.
- Pătura electrică este prevăzută cu o instalație de comutare (HP 680). Deconectați unitatea de comutare de la pătura electrică prin scoaterea cablului de legătură din ștecherul de la pătura electrică.
- Curățați pătura electrică uscat (cu o perie moale) sau conform indicațiilor de îngrijire.
- Nu folosiţi niciodată substanţe agresive de curăţat sau perii dure.
- Lăsați să se usuce pătura electrică după spălare întinsă pe un suport drept.
- Folosiți pătura electrică abia după ce, este complet uscat.
- Conectați cablul instalației de comutare cu pătura electrică.
- Desfaceți cablul, în cazul în care este răsucit.
- Păstrați pătura electrică desfăcută întinsă fără alte straturi pe deasupra într-un loc curat și uscat.

Specificații tehnice

Denumire și model:	Pătura electrică **medisana HB 680**
Alimentare cu curent:	220 – 240V~ 50/60 Hz
Putere de încălzire:	cca. 120 W
Oprire automată:	după cca. 180 minute
Dimensiuni:	cca. 160 × 120 cm
Condiții de utilizare:	A se folosi doar în spații uscate conform instrucțiunilor de utilizare
Condiții de depozitare:	A se depozita desfăcută, curată și uscată
Nr. articol:	60233
Nr. EAN:	40 15588 60233 7

Înlăturare

Acest aparat nu are voie să fie înlăturat împreună cu gunoiul menajer. Fiecare utilizator este obligat să predea toate aparatele electronice sau electrice, indiferent dacă acestea conțin substanțe toxice sau nu, la un punct de colectare local sau din comerț, ca acestea să poată fi înlăturate într-un mod ecologic. Scoateți bateria, înainte de a elimina aparatul. Nu aruncați bateriile consumate la gunoiul menajer, ci la deșeurile speciale sau la un punct de colectare din comerțul specializat. Pentru înlăturare adresați-vă autorităților locale sau comerciantului dvs.

Condiții de acordare a garanției și de efectuare a lucrărilor de reparație

Drepturile dvs. la garanție nu sunt limitate de garanția noastră descrisă în cele ce urmează. În caz de acordare a garanției, vă rugăm să vă adresați magazinului de specialitate sau direct punctului de service. Dacă trebuie să ne trimiteți aparatul, menționați defectul și atașați copia chitanței de achiziționare.

La aceasta sunt valabile următoarele condiții de acordare a garanției:

1. Pentru produsele **medisana** se acordă de la data achiziție o perioadă de garanție de 3 ani. În caz de acordare a garanției, data achiziției se va dovedi cu chitanța sau factura.
2. Defecțiunile de material sau de producție se înlătură gratuit în cadrul perioadei de acordare a garanției.
3. Prin serviciul de garanție nu apare nicio prelungire a perioadei de garanție nicio pentru aparat nici pentru componentele schimbate.
4. Excluse de la garanție sunt:
   a. toate daunele rezultate din utilizarea necorespunzătoare de ex. din nerespectarea instrucțiunilor de utilizare.
   b. daunele cauzate de lucrări de reparații sau intervenții efectuate de cumpărător sau terțe persoane neautorizate.
   c. daune de transport care au apărut pe drumul de la producător la consumator sau la trimiterea către punctul de service.
   d. Piesele de schimb, care sunt supuse unei uzuri normale.
5. Se exclude și răspunderea pentru daunele directe sau indirecte care au fost cauzate de aparat atunci când daunele asupra aparatului nu sunt acoperite de garanție.

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Germania

În cadrul îmbunătățirilor continue a produsului ne rezervăm dreptul la modificări tehnice și optice.

Versiunea actuală a acestor instrucțiuni de utilizare se găsesc la https://docs.medisana.com/60233.

Puteți găsi informații despre servicii aici:
www.medisana.com/servicepartners

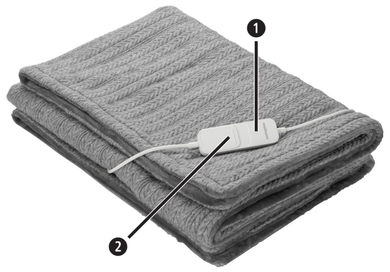
CE

60233 HB 680 04-Feb-2026 Ver. 1.6

medisana®

BG Инструкция за употреба
Електрическо одеяло HB 680

Уред и елементи за управление



❶ Показание за степента
❷ Плъзгащ се превключвател

Обяснение на знаците

Не използвайте електрическото одеяло в неразпънато или прегънато състояние!

Не забивайте игли в артикула!

Продуктът не е подходящ за деца под 3 години!

Използвайте уреда само в затворени помещения!

Електрическото одеяло може да се пере при макс. 30°C с щадяща тъканите програма за пране!

Да не се избелва!

Артикулът не трябва да се суши в сушилня!

Да не се глади!

Да не се почиства с химикали!

ВАЖНО!
Неспазването на тази инструкция може да доведе до тежки наранявания или повреди на уреда.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Тези предупредителни указания трябва да бъдат спазвани, за да се предотвратят евентуални наранявания на потребителя.

ВНИМАНИЕ
Тези указания трябва да се спазват, за да се предотврати възникването на възможни повреди по уреда.

УКАЗАНИЕ
Тези указания Ви предоставят полезна допълнителна информация относно монтажа или експлоатацията.

Клас на защита II

Партиден номер

Производител

Символи за рециклиране / Кодове: Те служат за предоставяне на информация относно материала и правилната му употреба и рециклиране.

BG Указания за безопасност

Прочетете внимателно инструкцията за употреба, и в частност указанията за безопасност, преди да използвате уреда и запазете инструкцията за употреба за по-нататъшно използване. Ако предавате уреда на трето лице, непременно предайте също и тази инструкция за употреба.

относно електрическото захранване

- Преди да свържете уреда към електрическото захранване обърнете внимание на това, дали той е изключен, и дали посоченото върху етикета електрическо напрежение съответства с Вашето мрежово напрежение.
- Превключвателят не трябва да се поставя върху или под уреда, или да се покрива, по време на работата на уреда.
- Дръжте захранващия кабел далеч от горещи повърхности.
- Никога не носете, дърпайте или завъртайте електрическото одеяло чрез захранващия кабел и не прещипвайте кабела.
- Не посягайте към електрическо одеяло, което е паднало във вода. Веднага изключете захранващия щепсел.
- Превключвателят и захранващите кабели не трябва да се излагат на влага.
- Електрическото одеяло трябва да се използва само със съответния превключващ механизъм (SS18).

за лица с особени потребности

- Не използвайте електрическото одеяло при деца, хора с увреждания или спящи лица, както и при нечувствителни към топлина хора, които не могат да реагират на прегряване.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с намалени физически, сензорни или умствени способности, или лица с недостатъчно опит и познания, ако те са под наблюдение или са били инструктирани относно безопасната работа на уреда и възникващите в резултат на това опасности.
- Децата не трябва да играят с уреда.
- Деца на възраст под 3 години не трябва да използват уреда, защото те не са способни да реагират на прегряване.
- Електрическото одеяло не трябва да се използва от малки деца на възраст от над 3 години, освен ако превключващият механизъм не е бил предварително настроен от родител или от надзорно лице, или пък детето не е било обучено до достатъчна степен, как да работи сигурно с превключващия механизъм.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 3 години и под 8 години под наблюдение, като контролният елемент винаги трябва да е настроен на минимална температура.
- Кабелът и контролният механизъм на уреда могат да станат причина за заплитане, задушаване, спъване или настъпване, ако не са разположени правилно. Потребителят трябва да се увери, че електрическите кабели са разположени по безопасен начин.
- Ако имате здравословни проблеми се консултирайте с Вашия лекар преди използването на електрическото одеяло.
- Не поставяйте електрическото одеяло върху части от тялото, които са подути, възпалени или наранени.
- Ако в продължение на по-дълго време изпитвате болки в мускулите или ставите, тогава моля информирайте Вашия лекар за това. По-дълго продължаващи болки могат да са симптоми за сериозно заболяване.
- Произлизащите от този електрически продукти електромагнитни полета при определени обстоятелства могат да смущават функцията на Вашия пейсмейкър. Попитайте вашия лекар и производителя на вашия пейсмейкър преди използването на този продукт.
- Ако чувствате употребата като неприятна или болезнена, незабавно прекратете използването на уреда.

за работата на уреда

- Използвайте електрическото одеяло само по предназначение съгласно инструкцията за употреба.
- При използване за други цели гаранцията става невалидна.
- Проверявайте внимателно електрическото одеяло преди всяка употреба, дали няма признаци на износване и/или повреди.
- Не го пускайте в експлоатация, ако установите износвания, повреди или признаци на неправилна употреба върху електрическото одеяло, превключвателя или кабела, или ако уредът не работи.
- Електрическото одеяло не трябва да се използва в сгънато или пречупено състояние.Върху и в електрическото одеяло не трябва да се поставят или забождат безопасни игли или други остри предмети.
- Никога не оставяйте електрическото одеяло без надзор.
- Уредът е предназначен само за частна употреба и не трябва да се използва в болници.
- Не заспивайте, докато електрическото одеяло е включено. Прекалено дълга употреба на електрическото одеяло при висока настройка може да доведе до кожни изгаряния
- Не покривайте електрическото одеяло с друго одеяло.
- Не сядайте върху електрическото одеяло, а поставете електрическото одеяло върху областта на тялото, която трябва да се загрее.
- Ако уредът се използва върху регулируемо легло, уверете се, че одеялото и неговият кабел няма да бъдат защипани (напр. в пантите) или нагънати в резултат на регулирането на леглото.
- Не използвайте електрическото одеяло мокро и го използвайте само в суха среда (не в баня и др.).

за поддръжката и почистването

- Вие можете да извършвате единствено почистващи дейности по уреда. За да предотвратите опасности, никога не го ремонтирайте самостоятелно. Обърнете се към сервиз.
- Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен от оторизиран от **medisana** специализиран търговец или от съответно квалифицирано лице, за да бъдат избегнати опасности.
- Повреден захранващ кабел може да се смени само със захранващ кабел със същата конструкция.
- В случай на повреда не ремонтирайте електрическото одеяло сами. Ремонт трябва да се извършва само от оторизиран специализиран търговец или съответно квалифицирано лице.
- Когато прибирате електрическото одеяло за съхранение, първо го оставете да се охлади, преди да го сгънете.
- По време на съхранение не поставяйте предмети върху електрическото одеяло, за да предотвратите големи гънки.

Окомплектовка на доставката

Моля, първо проверете дали уредът е окомплектован напълно и няма повреди. В случай на съмнение не пускайте уреда в експлоатация и се обърнете към Вашия търговец или Вашия сервизен център. Окомплектовката на доставката включва:

- 1 Електрическо одеяло **medisana HB 680** със свалящ се превключващ механизъм
- 1 кратка инструкция

Ако при разопаковането забележите транспортна повреда, моля, незабавно се свържете с Вашия търговец.

Опаковките са за многократна употреба или подлежат на рециклиране. Моля, изхвърляйте вече ненужния материал от опаковката по надлежния начин. Ако при разопаковането забележите транспортна повреда, моля, незабавно се свържете с Вашия търговец.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Внимавайте опаковъчните фолиа да не попаднат в ръцете на деца!
Съществува опасност от задушаване!

Употреба

Уверете се, че свързващият кабел на превключващия механизъм е свързан с щепсела на електрическото одеяло. Включете захранващия щепсел в контакта и преместете плъзгащия се превключвател ❷ на първата от трите възможни позиции. Показанието за степента ❶ показва 1.
След няколко минути ще усетите добре загряването на одеялото. Ако искате по-висока температура, преместете превключвателя на следващата позиция 2 или 3. Ако електрическото одеяло е нагрято прекалено силно за Вас, преместете превключвателя обратно на позиция 2 или 1. След малко време електрическото одеяло се охлажда осезаемо. Това е напълно нормално. Бързото допълнително нагряване точно според нуждата се извършва непосредствено след това.
За да изключите уреда, преместете превключвателя обратно на изходната позиция. Показанието за степента ❶ изгасва.
Изгасването на показанието за степента ❶ сигнализира, че уредът е изключен. След това изключете захранващия щепсел от контакта.
Преместете превключвателя на първата позиция (показание за степента 1), когато искате да използвате уреда в непрекъснат режим. След ок. 180 минути непрекъсната работа уредът се изключва автоматично. За да го включите отново, преместете плъзгащия се превключвател в изходна позиция и след това отново на желаната степен на загряване.
Изключете захранващия щепсел от контакта, когато повече не искате да използвате електрическото одеяло.

Грешки и отстраняване

Ако след включване уредът не показва НИКАКВА реакция (т.е. показанието за степента ❶ не светва), тогава проверете, дали захранващият щепсел е свързан правилно с контакта. Ако това е така, тогава електрическото одеяло е повредено. Моля, не използвайте електрическото одеяло и се свържете със сервиз.

Почистване и грижа

- Преди да почиствате електрическото одеяло, изключете захранващия щепсел и го оставете да се охлади мин. 10 минути.
- Електрическото одеяло е оборудвано със свалящ се превключващ механизъм (SS18). Изключете превключващия механизъм от електрическото одеяло като издърпате свързващия кабел от щепсела на електрическото одеяло.
- Почиствайте електрическото одеяло сухо (с мека четка) или съгласно напечатаните указания за грижа.
- Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или твърди четки.
- След прането оставете електрическото одеяло разгънато да съхне върху равна подложка.
- Използвайте електрическото одеяло отново, едва след като то е изсъхнало напълно.
- Свържете кабела на превключвателния механизъм с електрическото одеяло.
- Развийте кабела, ако той е усукан.
- Съхранявайте електрическото одеяло в разгънато състояние без допълнителни подложки на чисто и сухо място.

Технически данни

Наименование и модел:	Електрическо одеяло **medisana HB 680**
Електрозахранване:	220 – 240V~, 50/60 Hz
Нагряваща мощност:	ок. 120 W
Автом. изключване:	след ок. 180 минути
Размери:	ок. 160 × 120 cm
Работни условия:	Използвайте само в сухи помещения съгласно инструкцията за употреба
Условия на съхранение:	Разгънато, чисто и сухо
Артикул №:	60233
EAN №:	40 15588 60233 7

Изхвърляне

Този уред не трябва да се изхвърля заедно с домашната смет. Всеки потребител е задължен да предаде всички електрически или електронни уреди, без значение дали те съдържат вредни материали или не, в пункт за събиране в своя град или в търговската мрежа, за да могат те да бъдат изхвърлени по екологично безвреден начин. Извадете батерията, преди да изхвърлите уреда. Не изхвърляйте употребяваните батерии в домашната смет, а ги изхвърлете в специалната смет или в станция за събиране на батерии в специализираните магазини. Във връзка с изхвърлянето се обърнете към Вашите местни органи или Вашия търговец.

Условия за гаранция и ремонт

Вашите законови гаранционни права не се ограничават от нашата гаранция, представена по-долу. В случай на повреда, покрита от гаранцията, моля да се обърнете към Вашия специализиран магазин или директно към сервиза. Ако трябва да изпратите уреда за ремонт, моля да посочите дефекта и да приложите копие на касовия бон. При това важат следните гаранционни условия:

1. За продуктите **medisana** се предоставя гаранция от 3 години от датата на продажбата. При настъпване на гаранционен случай датата на продажбата се доказва с касов бон или фактура.
2. Повреди в резултат на дефекти в материалите или производствени грешки се отстраняват безплатно в рамките на гаранционния срок.
3. Предоставянето на гаранционна услуга не води до удължаване на гаранционния срок нито за уреда, нито за сменените части.
4. От гаранцията са изключени:
   а) всички повреди, които са възникнали вследствие на неправилна експлоатация, напр. на неспазване на инструкцията за употреба.
   б) повреди, които се дължат на ремонти или намеси от страна на купувача или неоторизирани трети лица.
   в) повреди, които са възникнали при транспортирането от производителя до потребителя или при изпращането до сервиза.
   г) резервни части, които подлежат на нормално износване.
5. Изключва се поемане на отговорност за причинени от уреда преки или косвени щети, дори и когато настъпилата повреда на уреда се покрива от гаранцията.

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, ГЕРМАНИЯ

В рамките на непрекъснатите продуктови подобрения си запазваме правото на технически и конструкционни промени.

Съответната актуална версия на тази инструкция за употреба можете да намерите на адрес https://docs.medisana.com/60233.

Информация за услугите можете да намерите тук: www.medisana.com/servicepartners

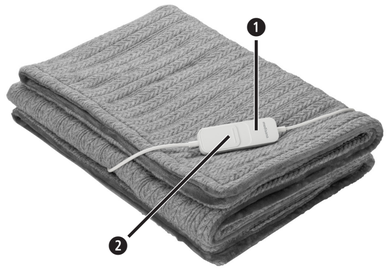
CE

60233 HB 680 04-Feb-2026 Ver. 1.6

medisana®

EE Kasutusjuhend
Soojendustekk HB 680

Seade ja juhtelemendid



❶ Astmenäidik
❷ Liuglüliti

Sümbolite selgitus

Ärge kasutage soojendustekki kortsutatuna või kokku voldituna!

Ärge torgake toote sisse nõelu.

Ei sobi kasutamiseks alla 3-aastastele lastele.

Kasutage seadet ainult suletud ruumides.

Soojendustekki võib pesta kuni 30 °C juures, õrna pesuprogrammiga!

Mitte valgendada!

Toodet ei tohi kuivatis kuivatada.

Mitte triikida!

Mitte puhastada keemiliselt!

OLULINE!
Juhendi eiramine võib põhjustada raskeid vigastusi või kahjustada seadet.

HOIATUS
Neist hoiatusjuhistest tuleb kinni pidada, et vältida võimalikku kasutaja vigastamist.

TÄHELEPANU!
Neist hoiatusjuhistest tuleb kinni pidada, et vältida võimalikku seadme kahjustamist.

JUHIS
Need juhised annavad paigaldamise või kasutamise kohta kasulikku lisateavet.

Kaitseklass II

LOT Partii number

Tootja

Taaskasutussümbolid/-koodid:
Nende eesmärk on anda teavet materjali ning selle õige kasutamise ja ringlussevõtu kohta.

EE Ohutusjuhised

Lugege kasutusjuhend, eriti ohutusjuhised, enne seadme kasutuselevõttu hoolikalt läbi ja hoidke kasutusjuhend edaspidiseks kasutamiseks alles. Kui annate seadme edasi kolmandale isikule, andke tingimata kaasa ka kasutusjuhend.

toitevoolu saamiseks

- Veenduge enne seadme ühendamist vooluvõrku, et see on välja lülitatud ja tüübietiketil esitatud võrgupinge vastab vooluvõrgu pingele.
- Lülitit ei tohi seadme kasutamise ajal asetada seadme peale ega alla. Samuti ei tohi lüliti olla seadmega kaetud.
- Ärge hoidke võrgujuhet kuumadel pindadel.
- Ärge kandke, tõmmake ega pöörake soojendustekki võrgujuhtmest ega muljuge juhet.
- Ärge võtke kinni soojendustekist, mis on vette kukkunud. Eemaldage pistik pistikupesast viivitamatult.
- Lülitit ja juhtmeid ei tohi mitte mingil juhul jätta niiskesse kohta.
- Soojendustekki võib kasutada ainult juurdekuuluva lülitusseadmega (SS18).

Erivajadustega isikute jaoks

- Ärge kasutage soojendustekki laste, puuetega või magavate inimeste, ega kuuma suhtes mittetundlike inimeste puhul, kes ei suuda ülekuumenemisele reageerida.
- Seda seadet võivad kasutada üle 8-aastased lapsed, samuti vähenenud füüsiliste, aistinguliste või vaimsete võimete või puudulike kogemuste ja teadmistega isikud, kui neil on järelevaataja või kui neile on õpetatud seadme ohutut kasutamist ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohte.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Alla 3-aastased lapsed ei tohi seda seadet kasutada, sest nad ei ole võimelised ülekuumenemisele reageerima.
- Soojendustekki ei tohi kasutada üle 3-aastased väikelapsed, v.a kui lülitusseade on lapsevanema või järelevaataja poolt seadistatud vaikimisi kindlalt töötama või kui lapsele on selgeks tehtud lülitusseadme töö.
- Üle 3-aastased ja alla 8-aastased lapsed võivad seda seadet kasutada järelvalve all ja alati selliselt, et juhtpuldilt oleks määratud minimaalne temperatuur.
- Kui seadme juhe ja juhtpult pole õiges asendis, esineb takerdumise, lämbumise, komistamise või pealeastumise oht. Kasutaja peab kindlustama, et elektrijuhtmed oleksid ohutult paigutatud.
- Terviseprobleemide korral konsulteerige enne soojendusteki kasutamist oma arstiga.
- Ärge asetage soojendustekki paistes, põletushaavadega või vigastatud kehaosadele.
- Kui Teil on pikemat aega valud lihastes või liigestes, teavitage sellest oma arsti. Pikemat aega kestnud valud võivad olla tõsise haiguse sümptomid.
- Selle elektrilise toote välja saadetud elektromagnetväljad võivad teatud tingimustel häirida teie südamestimulaatori tööd. Seetõttu konsulteerige enne selle toote kasutamist oma arsti või südamestimulaatori tootjaga.
- Kui kasutamine on ebameeldiv või valulik, katkestage kasutamine otsekohe.

Seadme kasutamiseks

- Kasutage soojendustekki ainult kasutusjuhendis ettenähtud otstarbel.
- Vale kasutamise korral muutub garantiinõue kehtetuks.
- Kontrollige enne iga kasutust soojendustekki hoolikalt kulumise ja/või kahjustuste suhtes.
- Ärge võtke seadet kasutusele, kui tuvastate, et soojendustekk on kulunud; kahjustatud; kui soojendustekki, lülitit või juhet on valesti kasutatud; või kui seade ei tööta.
- Soojendustekki ei tohi kasutada, kui see on kortsus või muljutud.
- Soojendusteki juurde ega sisse ei tohi panna ega torgata haaknõelu ega teisi lõikavaid ega teravaid esemeid.Ärge jätke töötavat soojendustekki kunagi järelevalveta.
- Seade on mõeldud kasutamiseks ainult koduses majapidamises. Seda ei tohi kasutada haiglates.
- Ärge uinuge, kui soojendustekk on sisse lülitatud. Soojendusteki liiga pikaaegne kasutamine kõrgel temperatuuriastmel võib põhjustada nahapõletusi.
- Ärge katke soojendustekki teise tekiga.
- Ärge istuge soojendustekile, vaid asetage tekk soojendatavale kehaosale.
- Kui seadet kasutatakse reguleeritavas voodis, veenduge et madratsikate ega selle kaabel ei jääks kinni (nt hingede vahele) ja et seda ei surutaks reguleerimise käigus kokku.
- Ärge kasutage soojendustekki niiskena. Kasutage seda ainult kuivas keskkonnas (mitte vannitoas vms).

Hoolduse ja puhastuse kohta

- Te ise võite seadmel teha üksnes puhastustöid. Ohtude vältimiseks ärge parandage seda mitte kunagi ise. Pöörduge teeninduspunkti.
- Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.
- Kui võrgujuhe on kahjustatud, võib seda ohtude vältimiseks asendada ainult **medisana**, volitatud edasimüüja või vastava väljaõppega isik.
- Kahjustatud võrgujuhtme võib asendada üksnes samalaadse võrgujuhtmega.
- Tõrke korral ärge parandage soojendustekki ise. Parandada võib üksnes volitatud edasimüüja või vastava väljaõppega isik.
- Enne soojendusteki kokkupanemist hoiustamiseks, laske sellel maha jahtuda.
- Teravate murdekohtade vältimiseks ärge asetage hoiustamise ajaks soojendustekile esemeid.

Tarnekomplekt

Kõigepealt kontrollige, et seade oleks terve ja ilma igasuguste kahjustusteta. Kahtluse korral ärge kasutage seadet ja pöörduge edasimüüja või teeninduse poole. Tarnekomplekti kuuluvad

- 1 **medisana** soojendustekk **HB 680** äravõetava lülitusseadmega
- 1 lühijuhend

Kui märkate seadme pakendist väljavõtmisel transpordikahjustusi, võtke viivitamatult ühendust edasimüüjaga.

Pakendeid saab taaskasutada või võtta ringlusse. Pakkematerjalid, mida te enam ei vaja, tuleb nõuetekohaselt kõrvaldada. Kui märkate seadme pakendist väljavõtmisel transpordikahjustusi, võtke viivitamatult ühendust edasimüüjaga.

HOIATUS!
Jälgige, et pakkekile ei satuks laste kätte. Lämbumisoht!

Kasutamine

Veenduge, et lülitusseadme ühendusjuhe oleks soojendusteki pistikuga ühendatud. Torgake võrgupistik pistikupessa ja lükake liuglüliti ❷ kolmest võimalikust asendist esimesse. Astmenäidikul ❶ kuvatakse1.

Mõne minuti pärast tunnete, kuidas tekk soojeneb. Kui soovite kõrgemat temperatuuri, lükake lüliti asendisse 2 või 3. Kui soojendustekk on teie jaoks liiga kuum, lükake lüliti tagasi asendisse 2 või 1. Mõne aja pärast jahtub soojendustekk tuntavalt maha. See on täiesti normaalne. Kiire vajadusekohane järelsoojenemine toimub otsekohe.

Seadme väljalülitamiseks lükake lüliti tagasi algasendisse. Astmenäidik ❶ kustub.

Astmenäidiku ❶ kustumine annab märku, et seade on välja lülitatud. Seejärel tõmmake pistik pistikupesast välja.

Kui soovite seadet kasutada pidevrežiimis, lükake lüliti esimesse asendisse (astmenäidik 1). Pärast umbes 180 minutit pidevrežiimil töötamist, lülitab seade end automaatselt välja. Selle uuesti sisselülitamiseks liigutage liuglüliti algasendisse ja seejärel tagasi soovitud soojendusastmele.

Tõmmake pistik pistikupesast välja, kui te soojendustekki enam kasutada ei soovi.

Vead ja nende kõrvaldamine

Kui seadmel puudub pärast sisselülitamist MIS TAHES reaktsioon (astmenäidik ❶ ei hakka põlema), kontrollige, kas pistik on korralikult pistikupesas. Kui see on korralikult ühendatud, on soojendustekk rikkis. Ärge soojendustekki enam kasutage, vaid võtke ühendust teeninduspunktiga.

Puhastus ja hooldus

- Enne soojendusteki puhastamist tõmmake pistik välja ja laske sellel vähemalt 10 minutit jahtuda.
- Soojendustekk on varustatud äravõetava lülitusseadmega (SS18). Eemaldage lülitusseade soojendusteki küljest, tõmmates ühendusjuhtme soojendusteki pistiku küljest lahti.
- Puhastage soojendustekki kuivalt (pehme harjaga) või vastavalt trükitud hooldusjuhistele.
- Ärge mitte kunagi kasutage agressiivseid puhastusvahendeid ega tugevaid harju.
- Laske soojendustekil pärast pesu laiali laotatuna siledal pinnal kuivada.
- Kasutage soojendustekki alles siis, kui see on täiesti kuiv.
- Ühendage lülitusseadme juhe soojendustekiga.
- Keerake juhe lahti, kui see on keerdus.
- Hoiustage soojendustekki laiali laotatuna, ilma lisakateteta, puhtas ja kuivas kohas.

Tehnilised andmed

Nimi ja mudel:	**medisana** soojendustekk **HB 680**
Toiteallikas:	220–240 V~, 50/60 Hz
Küttevõimsus:	u 120 W
Autom. Väljalülitumine:	pärast umbes 180 minutit
Mõõtmed:	umbes 160 × 120 cm
Töötingimused:	Kasutada ainult kuivades ruumides vastavalt kasutusjuhendile
Hoiustamistingimused:	Laialilaotatult, puhta ja kuivana
Tootenr:	60233
EAN-kood:	40 15588 60233 7

Jäätmete kõrvaldamine

Seda seadet ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega. Iga tarbija on kohustatud kõik elektrilised või elektroonilised seadmed viima – ükskõik, kas need sisaldavad saasteaineid või mitte – oma linna kogumispunkti või kauplusesse, et anda oma panus keskkonnasõbralikku jäätmete kõrvaldamisse. Enne seadme kasutuselt kõrvaldamist, eemaldage sellest patareid. Ärge visake kasutatud patareisid olmejäätmete hulka, vaid kõrvaldage need ohtlike jäätmetena või viige patareide kogumispunkti poes! Jäätmete kõrvaldamiseks pöörduge kohaliku omavalitsuse või edasimüüja poole.

Garantii- ja remonditingimused

ITeie seadusest tulenevaid garantiiõigusi ei piira meie järgnevalt esitatud garantii. Palun pöörduge garantii korral oma edasimüüja või otse teeninduspunkti poole. Kui peaksite seadme meile saatma, kirjeldage viga ja lisage koopia ostudokumendist.

Seejuures kehtivad alljärgnevad garantiitingimused:

1. **medisana** toodetele kehtib 3-aastane garantii alates ostukuupäevast. Garantii korral tuleb ette näidata ostukviitung või arve.
2. Materjali- või tootmisvigadest tulenevad puudused kõrvaldatakse garantiiperioodil tasuta.
3. Garantiiperiood ei pikene garantii korras välja vahetatud detailidele ega seadmele.
4. asendist. Garantiitööde alla ei kuulu:
   a. kõik väärast kasutamisest nt kasutusjuhendi eiramisest tingitud kahjud;
   b. kahjud, mis on tekkinud ostja või volitamata kolmandate isikute sekkumiste või remondi tagajärjel;
   c. transpordikahjustused, mis on tekkinud teel tootja juurest tarbija juurde või teeninduspunkti;
   d. varuosad, mis kuluvad tavapäraselt;
5. Garantii seadmest põhjustatud otseste või kaudsete kahjude tõttu on ka siis välistatud, kui seadme enda kahju kuulub garantii alla.

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, SAKSAMAA

Toote pidevaks edasiarendamiseks jätame endale õiguse teha tehnilisi ja disainialaseid muudatusi.

Selle kasutusjuhendi ajakohase versiooni leiate veebilehelt https://docs.medisana.com/60233.

Teavet teenuse kohta leiate siit: www.medisana.com/servicepartners

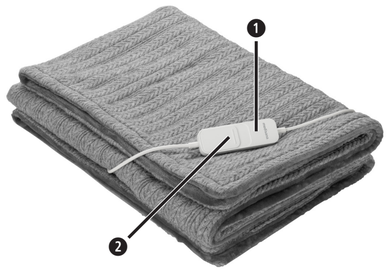
CE

60233 HB 680 04-Feb-2026 Ver. 1.6

medisana®

LV Lietošanas instrukcija
Apsildāmā sega HB 680

Ierīce un vadības elementi



❶ Pakāpju indikācija
❷ Bīdāmais slēdzis

Simbolu skaidrojums

Nelietojiet apsildāmo segu, ja tā ir sakrokota vai salocīta.

Neduriet izstrādājumā adatas!

0-3 Nav piemērots bērniem, kas ir jaunāki par 3 gadiem!

Lietojiet ierīci tikai slēgtās telpās!

30 Apsildāmo segu drīkst mazgāt maks. 30°C temperatūrā, izmantojot saudzīgu mazgāšanas ciklu.

Nedrīkst balināt!

Izstrādājumu nedrīkst žāvēt žāvētājā!

Nedrīkst gludināt!

Nedrīkst tīrīt ķīmiski!

SVARĪGI!
Šīs instrukcijas neievērošanas dēļ var rasties smagas traumas vai ierīces bojājumi.

BRĪDINĀJUMS
Ievērojiet šos brīdinājumus, lai novērstu iespējamas lietotāja traumas.

UZMANĪBU
Šie norādījumi jāievēro, lai novērstu iespējamus ierīces bojājumus.

IEVĒRĪBAI
Šie norādījumi sniedz noderīgu papildinformāciju par uzstādīšanu vai lietošanu.

II aizsardzības klase

LOT LOT numurs

Ražotājs

Pārstrādes simboli / kodi:
Tie paredzēti informācijas sniegšanai par materiālu un tā pareizu izmantošanu un pārstrādi.

LV Drošības norādījumi

Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju – īpaši drošības norādījumus – un saglabājiet lietošanas instrukciju turpmākām uzziņām. Nododot ierīci citiem, obligāti iedodiet līdzi arī šo lietošanas instrukciju.

Strāvas padeve

- Pirms pieslēdzat ierīci strāvas padeves avotam, pārliecinieties, vai ierīce ir izslēgta un ierīces marķējumā norādītais elektriskais spriegums atbilst jūsu elektrotīkla spriegumam.
- Ierīces lietošanas laikā slēdzi nedrīkst novietot uz vai zem ierīces vai pārsegt.
- Sargiet barošanas kabeli no karstām virsmām.
- Nedrīkst apsildāmo segu nest, vilkt vai pagriezt, turot aiz barošanas kabeļa, kā arī iespiest kabeli.
- Nesniedzieties pēc apsildāmās segas, ja tā ir iekritusi ūdenī. Nekavējoties atvienojiet elektrības kontaktdakšu no kontaktligzdas.
- Slēdzi un vadus nedrīkst pakļaut nekādai mitruma iedarbībai.
- Apsildāmo palagu drīkst lietot tikai kopā ar atbilstīgo vadības ierīci (SS18).

Personām ar īpašām vajadzībām

- Nelietojiet apsildāmo segu bērniem, personām ar invaliditāti vai guļošām personām, kā arī cilvēkiem, kuri nav jutīgi pret karstumu un tādēļ nespēj reaģēt uz pārkaršanu.
- Bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskām, garīgām vai sensorām spējām vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām drīkst lietot šo ierīci tādā gadījumā, ja viņiem ir nodrošināta uzraudzība vai viņi ir instruēti par drošu ierīces lietošanu un ar to saistītajiem apdraudējumiem.
- Neļaujiet bērniem rotaļāties ar ierīci.
- Bērni, kas jaunāki par 3 gadiem, nedrīkst lietot šo ierīci, jo viņi nespēj reaģēt uz pārkaršanu.
- Ierīci nedrīkst lietot mazi bērni, kas vecāki par 3 gadiem, izņemot gadījumus, kad kāds no vecākiem vai uzraugoša persona ir iepriekš ar vadības ierīci iestatījusi drošu siltuma iestatījumu vai bērns ir pietiekami instruēts par drošu vadības ierīces lietošanu.
- Šo ierīci var izmantot bērni vecumā no 3 līdz 8 gadiem. Tam jānotiek cita cilvēka uzraudzībā, un vadībai vienmēr jāiestata minimālā temperatūra.
- Ierīces kabelis un vadības bloks var radīt sapīšanās, nožņaugšanās, paklupšanas vai uzkāpšanas risku, ja tie nav novietoti pareizi. Lietotājam jāpārliecinās, ka elektriskie vadi ir novietoti drošā veidā.
- Ja jums ir bažas par veselību, pirms apsildāmās segas lietošanas konsultējieties ar savu ārstu.
- Nelietojiet apsildāmo segu uz ķermeņa daļām, kuras ir uztūkušas, iekaisušas vai traumētas.
- Ja ilgstoši jūtat sāpes muskuļos vai locītavās, lūdzu, informējiet savu ārstu par to. Ilgstošas sāpes var liecināt par būtiskām veselības problēmām.
- Šīs elektroierīces izraisītais elektromagnētiskais lauks, iespējams, var traucēt elektrokardiostimulatora darbību. Tādēļ pirms šī izstrādājuma lietošanas konsultējieties ar ārstu vai elektrokardiostimulatora ražotāju.
- Ja lietošanas laikā izjūtat diskomfortu vai sāpes, nekavējoties pārtrauciet to.

Ierīces lietošana

- Lietojiet apsildāmo segu tikai atbilstoši lietošanas instrukcijā norādītajam paredzētajam mērķim.
- Nelietojot atbilstoši mērķim, tiek anulēta garantija.
- Pirms katras lietošanas reizes rūpīgi pārbaudiet, vai apsildāmajai segai nav nolietojuma un/vai bojājumu pazīmju.
- Nelietojiet apsildāmo segu, ja tā nedarbojas vai ja segai, slēdzim vai kabelim ir nolietojuma, bojājumu vai nepareizas lietošanas pazīmes.
- Apsildāmo segu nedrīkst lietot sakrokotā vai salocītā stāvoklī.
- Nedrīkst apsildāmajai segai piestiprināt vai tajā iedurt saspraužamās adatas vai citus smailus vai asus priekšmetus.
- Ieslēgtu apsildāmo segu nedrīkst atstāt bez uzraudzības.
- Ierīce ir paredzēta tikai lietošanai mājas apstākļos, un to nedrīkst lietot slimnīcās.
- Izvairieties no iemigšanas, kad apsildāmā sega ir ieslēgta. Pārāk ilga apsildāmās segas lietošana ar iestatītu augstu siltuma pakāpi var izraisīt ādas apdegumus.
- Nepārklājiet apsildāmo degu ar citu segu.
- Nesēdieties uz apsildāmās segas, bet gan uzlieciet to uz sildāmās ķermeņa daļas.
- Ja ierīce tiek lietota uz regulējamas gultas, gādājiet, lai palags un tā kabelis netiktu iespiesti (piem., šarnīros) vai regulēšanas darbību rezultātā sakrokoti/saspiesti.
- Lietojiet apsildāmo segu tikai tad, ja tā ir sausa un atrodas sausā vidē (nelietojiet vannas istabā u.tml.).

Apkope un tīrīšana

- Jūs drīkstat patstāvīgi veikt tikai tīrīšanu. Lai izvairītos no apdraudējuma, nemēģiniet patstāvīgi remontēt ierīci. Vērsieties pēc palīdzības servisā.
- Tīrīšanu un lietotājam atļautos apkopes darbus nedrīkst veikt bērni bez uzraudzības.
- Ja barošanas kabelis ir bojāts, tā nomaiņu drīkst veikt tikai uzņēmums **medisana**, pilnvarots tirgotājs vai atbilstoši kvalificēta persona, lai izvairītos no apdraudējumiem.
- Bojātu barošanas kabeli drīkst aizstāt tikai ar tāda paša tipa kabeli.
- Traucējumu gadījumā nemēģiniet patstāvīgi remontēt apsildāmo segu. Remontu drīkst veikt tikai pilnvarots specializētais tirgotājs vai atbilstoši kvalificēta persona.
- Pirms novietojat apsildāmo segu glabāšanai, ļaujiet tai atdzist.
- Glabāšanas laikā nenovietojiet uz apsildāmās segas citus priekšmetus, lai izvairītos no asiem locījumiem.

Piegādes komplekts

Vispirms pārbaudiet, vai ierīcei netrūkst nevienas daļas un tai nav nekādu bojājumu. Ja rodas šaubas, nesāciet lietot ierīci un vērsieties pie sava tirgotāja vai servisa centrā. Piegādes komplektā ietilpst:

- 1 **medisana** Apsildāmā sega **HB 680** ar noņemamu vadības ierīci
- 1 īsā lietošanas instrukcija

Izpakošanas laikā konstatējot transportēšanas laikā radušos bojājumus, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar tirgotāju.

Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami vai ievadāmi atpakaļ izejmateriālu apritē. Nevajadzīgos iepakojuma materiālus utilizējiet atbilstoši noteikumiem. Izpakošanas laikā konstatējot transportēšanas laikā radušos bojājumus, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar tirgotāju.

BRĪDINĀJUMS
Nodrošiniet, ka bērni nevar piekļūt preces iepakošanai izmantotajām plēvēm! Nosmakšanas risks!

Lietošana

Pārliecinieties, ka vadības ierīces savienojošais kabelis ir pievienots apsildāmās segas pieslēgvietai. Pievienojiet elektrības kontaktdakšu kontaktligzdai un pabīdiet bīdāmo slēdzi ❷ uz pirmo no trim iespējamām pozīcijām. Pakāpju indikācija ❶ uzrāda 1.
Pēc dažām minūtēm jūs sajutīsit nepārprotamu apsildāmās segas uzsilšanu. Ja vēlaties augstāku temperatūru, pārbīdiet slēdzi tālāk uz pozīciju 2 vai 3. Ja jums šķiet, ka termofors ir pārāk karsts, pabīdiet slēdzi atpakaļ uz pozīciju 2 vai 1. Apsildāmā sega īsā laikā jūtami atdziest. Tas ir pilnīgi normāli. Atkārtota uzsildīšana līdz nepieciešamajai siltuma pakāpei notiek precīzi un ātri.
Lai ierīci izslēgtu, pārbīdiet slēdzi atpakaļ līdz sākuma pozīcijai. Pakāpju indikators ❶ nodziest.
Pakāpju indikatora ❶ izdzišana norāda, ka iekārta ir izslēgta. Pēc tam atvienojiet elektrības kontaktdakšu no kontaktligzdas.
Ja vēlaties lietot ierīci ilgstošas darbības režīmā, pabīdiet slēdzi uz pirmo pozīciju (pakāpju indikators uzrāda 1). Pēc apt. 180 minūšu ilgas lietošanas ilgstošas darbības režīmā ierīce automātiski izslēdzas. Lai to atkal ieslēgtu, pabīdiet bīdāmo slēdzi līdz sākuma pozīcijai un pēc tam atpakaļ līdz vēlamās sildīšanas pakāpes pozīcijai.
Ja vēlaties pārtraukt apsildāmās segas lietošanu, atvienojiet elektrības kontaktdakšu no kontaktligzdas.

Kļūdas un to novēršana

Ja ierīce pēc ieslēgšanas NEKĀ nereaģē (pakāpju indikācija ❶ neiedegas), pārbaudiet, vai elektrības kontaktdakša ir pareizi ievietota kontaktligzdā. Ja tā ir, tas liecina par apsildāmās segas bojājumu. Lūdzu, nelietojiet apsildāmo segu un sazinieties ar servisu.

Tīrīšana un kopšana

- Pirms tīrāt apsildāmo segu, atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas un ļaujiet segai atdzist vismaz 10 minūtes.
- Apsildāmā sega ir aprīkota ar noņemamu vadības ierīci (SS18). Atvienojiet vadības ierīci no apsildāmās segas, atvienojot savienojošo kabeli no apsildāmās segas pieslēgvietas.
- Tīriet apsildāmo segu ar sausās tīrīšanas metodi (ar mīkstu suku) vai atbilstoši uz segas sniegtajiem kopšanas norādījumiem.
- Nedrīkst izmantot agresīvus tīrīšanas līdzekļus vai sukas ar cietiem sariem.
- Pēc tīrīšanas atstājiet apsildāmo segu nožūt izklātā veidā uz līdzenas pamatnes.
- Lietojiet apsildāmo segu tikai tad, kad tā ir pilnībā izžuvusi.
- Savienojiet vadības ierīces kabeli ar apsildāmo segu.
- Attiniet kabeli, ja tas ir savīts.
- Glabājiet apsildāmo segu izklātā veidā tīrā un sausā vietā, neapklājot to ar nevienu citu pārklāju.

Tehniskie dati

Nosaukums un modelis:	**medisana** Apsildāmā sega **HB 680**
Barošana:	220 – 240V~, 50/60 Hz
Sildīšanas jauda:	apm. 120 W
Autom. izslēgšanās:	pēc apm. 180 minūtēm
Izmērs:	apt. 160 × 120 cm
Ekspluatācijas apstākļi:	Lietot tikai sausās telpās atbilstoši norādēm lietošanas instrukcijā
Glabāšanas apstākļi:	Izklātā, tīrā un sausā stāvoklī
Preces Nr.:	60233
EAN Nr.:	40 15588 60233 7

Utilizācija

Šo ierīci aizliegts izmest sadzīves atkritumos. Katra patērētāja pienākums ir visas elektriskās vai elektroniskās ierīces – neatkarīgi no tā, vai tajās ir bīstamās vielas vai nav – nodot sava pilsētas savākšanas punktā vai arī atgriezt tirdzniecības vietā, lai tās būtu iespējams nodot videi draudzīgai utilizācijai. Pirms ierīces utilizēšanas izņemiet bateriju. Neizmetiet lietotas baterijas sadzīves atkritumos, bet gan īpašo atkritumu tvertnē vai arī nododiet tās bateriju savākšanas punktā specializētajos veikalos. Ar jautājumiem saistībā ar utilizāciju vērsieties jūsu pašvaldības atbildīgajā iestādē vai pie tirgotāja.

Garantijas un remonta noteikumi

Mūsu izsniegtā garantija neierobežo normatīvajos aktos noteiktās garantijas tiesības. Garantijas gadījumā, lūdzu, griezieties savā specializētajā veikalā vai arī tieši servisā. Ja vēlaties ierīci nosūtīt remontēšanai, norādiet bojājumu un pievienojiet iegādes dokumenta kopiju. Tādā gadījumā spēkā ir tālāk norādītie garantijas noteikumi:

1. **medisana** izstrādājumiem tiek nodrošināta 3 gadu garantija, sākot no iegādes datuma. Garantijas prasību gadījumā iegādes datums ir jāapliecina ar iegādes kvīti vai rēķinu.
2. Materiālu vai ražošanas kļūmes garantijas laikā tiek novērstas bez maksas.
3. Veicot garantijas remontu, garantijas laiks netiek pagarināts ne ierīcei, ne arī nomainītajām detaļām.
4. Garantija neattiecas uz:
   a. visiem bojājumiem, kas ir radušies noteikumiem neatbilstošas lietošanas dēļ, piemēram, neievērojot lietošanas instrukciju;
   b. bojājumiem, kas ir radušies pircēja vai nepilnvarotu trešo personu veikta remonta vai iejaukšanās dēļ;
   c. transportēšanas bojājumiem, kas ir radušies ceļā no ražotāja līdz patērētājam vai arī nosūtot servisam;
   d. detaļām, kuras ir pakļautas normālam nolietojumam.
5. Ražotājs neuzņemas atbildību par tiešiem vai netiešiem izrietošajiem bojājumiem, kurus ir izraisījusi ierīce, arī tādos gadījumos, ja ierīces bojājums tiek atzīts kā garantijas gadījums.

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, VĀCIJA

Lai nepārtraukti uzlabotu mūsu izstrādājumus, paturam tiesības veikt tehniskas un vizuālas izmaiņas.

Jaunāko šīs lietošanas instrukcijas versiju meklējiet vietnē https://docs.medisana.com/60233.

Pakalpojumu informāciju var atrast šeit: www.medisana.com/servicepartners

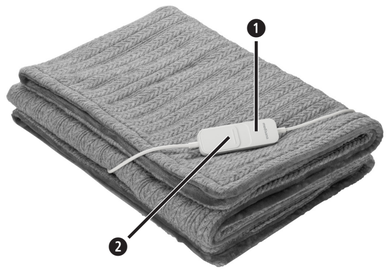
CE

60233 HB 680 04-Feb-2026 Ver. 1.6

medisana®

LT Naudojimo instrukcija
Šildančios antklodės HB 680

Prietaisas ir valdymo elementai



❶ pakopos rodmuo
❷ slankusis jungiklis

Simbolių paaiškinimas

Nenaudokite šildančios antklodės, jei ji sulankstyta ar suraukšlėta!

Į gaminį nesmeikite adatų!

0-3 Netinka vaikams, jaunesniems nei 3 metai!

Prietaisą naudokite tik uždarose patalpose!

30 Šildančią antklodę skalbkite ne aukštesnėje kaip 30° C temperatūroje, švelnia programa!

Nebalinkite!

Gaminio negalima džiovinti džiovyklėje!

Nelyginkite!

Nevalykite cheminiu būdu!

SVARBU!
Nesilaikant pateiktų nurodymų galima sunkiai susižeisti arba rimtai sugadinti prietaisą.

ĮSPĖJIMAS
Šių įspėjamųjų nurodymų būtina laikytis, kad naudotojas nesusižalotų.

DĖMESIO
Privalu laikytis šių nurodymų, kad būtų išvengta galimų prietaiso pažeidimų.

NURODYMAS
Šiuose nurodymuose jums pateikiama naudingos papildomos informacijos apie montavimą arba naudojimą.

II apsaugos klasė

LOT Partijos numeris

Gamintojas

Perdirbimo simboliai / kodai:
Juose pateikiama informacija apie medžiagą, tinkamą jos naudojimą bei perdirbimą.

LT Saugos nurodymai

Prieš naudodami prietaisą, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, ypač saugos nurodymus, ir ją išsaugokite, kad galėtumėte paskaityti vėliau. Perduodami prietaisą tretiesiems asmenims, būtinai perduokite ir šią naudojimo instrukciją.

dėl maitinimo

- Prieš įjungdami prietaisą į maitinimo tinklą, atkreipkite dėmesį į tai, kad jis būtų išjungtas ir kad etiketėje nurodyta elektros įtampa atitiktų tinklo įtampą.
- Kai naudojate prietaisą, jungiklio nedėkite ant prietaiso ar po juo arba neuždenkite.
- Maitinimo laidą laikykite atokiai nuo karštų paviršių.
- Niekada neneškite, netraukite arba nesukite šildančios antklodės už maitinimo laido bei jo neprispauskite.
- Negriebkite šildančios antklodės, jei ji įkrito į vandenį. Nedelsdami ištraukite kištuką.
- Neleiskite, kad sudrėktų jungiklis ir prievadai.
- Šildančia antklodę galima naudoti tik su jai priklausančiu jungimo bloku (SS18).

ypatingiems asmenims

- Nenaudokite šildančios antklodės vaikams, neįgaliems arba miegantiems asmenims bei karščiui jautriems žmonėms, kurie negali tinkamai reaguoti į perkaitimą.
- Šį prietaisą gali naudoti vyresni, nei 8 metų vaikai ir sutrikusių fizinių, juslinių ar protinių gebėjimų asmenys arba mažai žinių ir patirties turintys asmenys, prižiūrimi arba išmokyti saugiai naudoti prietaisą ir supranta, kokių pavojų gali kilti.
- Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama.
- Šį prietaisą draudžiama naudoti vaikams, jaunesniems nei 3 metai, nes jie negali tinkamai reaguoti į perkaitimą.
- Šildančios antklodės negalima naudoti ir vaikams, vyresniems nei 3 metai, nebent, perjungimo bloką reguliuoja vienas iš tėvų arba prižiūrintis personalas arba vaikas yra pakankamai apmokytas saugiai naudoti perjungimo bloką.
- Šį prietaisą gali naudoti prižiūrimi vyresni nei 3 metų ir jaunesni nei 8 metų vaikai, kai visuomet nustatyta minimali valdymo temperatūra.
- Netinkamai išdėsčius prietaiso laidą ir valdiklį gali sukelti įsipainiojimo, pasismaugimo, suklupimo ar užmynimo pavojus. Naudotojas turi užtikrinti, kad elektros laidai būtų saugiai nutiesti.
- Jei kiltų abejonių dėl sveikatos, prieš naudodami šildančią antklodę pasitarkite su savo gydytoju.
- Šildančios antklodės nedėkite ant sutinusių, uždegiminių ar sužeistų kūno vietų.
- Jei praėjus ilgesniam laikui pajusite raumenų arba sąnarių skausmus, informuokite apie tai savo gydytoją. Ilgiau trunkantys skausmai gali būti rimtesnio susirgimo simptomai.
- Šio elektros gaminio spinduliuojami elektromagnetiniai laukai gali trikdyti jūsų širdies stimuliatoriaus darbą. Prieš pradedami naudoti šį gaminį, pasikonsultuokite su savo gydytoju ir širdies stimuliatoriaus gamintoju.
- Jei naudodami prietaisą jaučiate nemalonius pojūčius ar tai sukelia skausmą, jo nebenaudokite.

apieprietaiso naudojimą

- Šildančią antklodę naudokite tik pagal naudojimo instrukcijoje nurodytą paskirtį.
- Naudojant ne pagal paskirtį, garantija negalioja.
- Atidžiai patikrinkite šildančią antklodę prieš kiekvieną kartą naudodami, ar ant jo nesimato nusidėvėjimo ir / arba sugadinimų.
- Nenaudokite šildančios antklodės, jei ant jo jungiklio ar laido matote nusidėvėjimo požymius, sugadinimus ar netinkamo naudojimo požymius arba, jei prietaisas neveikia.
- Nenaudokite šildančios antklodės, jei ji suraukšlėta ar įlenkta.
- Į šildančią antklodę negalima smeigti žiogelių ar kitokių aštrių daiktų.
- Niekada nenaudokite be priežiūros paliktos šildomos antklodės.
- Prietaisas skirtas naudoti tik buityje ir jo negalima naudoti ligoninėse.
- Neužmikite, kai šildoma antklodė įjungta. Ilgas šildomos antklodės naudojimas esant aukštos temperatūros nustatymui, gali nudeginti odą.
- Šildomos antklodės neuždenkite kita antklode.
- Ant šildančios antklodės nesėskite, o ją užklokite ant šildomos kūno vietos.
- Jei prietaisą naudojate reguliuojamoje lovoje, įsitikinkite, kad antčiužinis ir jo laidas nėra prispausti (pvz., lankstų) arba reguliuojant lovą jis nebuvo suraukšlėtas.
- Nenaudokite šildančios antklodės esant drėgmei, naudokite tik sausoje aplinkoje (pvz., ne vonios kambaryje ar kt.)

techninei priežiūrai ir valymui

- Patys galite prietaisą tik valyti. Kad išvengtumėte kylančių grėsmių, niekada prietaiso neremontuokite patys. Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
- Vaikams, neprižiūrimiems suaugusiųjų, prietaisą draudžiama valyti ir atlikti naudotojui priklausančius techninės priežiūros darbus.
- Jei tinklo laidas sugadintas, kad būtų išvengta sužeidimų, jį pakeisti gali tik **medisana** įgaliotasis prekybininkas arba atitinkamą kvalifikaciją turintis asmuo.
- Sugadintas tinklo laidas gali būti pakeistas tik tokios pačios konstrukcijos tinklo laidu.
- Jei šildanti antklodė sugedo, netaisykite jos patys. Remonto darbus gali atlikti tik įgaliotasis prekybininkas arba atitinkamą kvalifikaciją turintis asmuo.
- Prieš padėdami saugoti ir suvyniodami, leiskite šildančiai antklodei atvėsti.
- Padėdami saugoti ant šildančios antklodės nedėkite daiktų, kad išvengtumėte gilių raukšlių.

Pakuotės turinys

Pirmiausia patikrinkite, ar netrūksta prietaiso dalių ir ar prietaisas nepažeistas. Jei abejojate, prietaiso nenaudokite ir kreipkitės į savo pardavėją arba klientų aptarnavimo tarnybą. Pakuotės turinį sudaro:

- 1 **medisana** šildanti antklodė **HB 680** su nuimamu jungimo bloku
- 1 glausta instrukcija

Jei išpakavę pastebėjote transportavimo pažeidimų, nedelsdami susisiekite su savo pardavėju.

Pakuotės yra perdirbamos ir gali būti grąžinamos į žaliavų surinkimo punktą. Nenaudojamą pakuotės medžiagą utilizuokite laikydamiesi atitinkamų taisyklių. Jei išpakavę pastebėjote transportavimo pažeidimų, nedelsdami susisiekite su savo pardavėju.

ĮSPĖJIMAS
Saugokite, kad pakuotės plėvelė nepatektų vaikams į rankas! Pavojus uždusti!

Naudojimas

Įsitikinkite, kad perjungimo bloko laidas kištuku prijungtas prie šildančios antklodės. Įkiškite tinklo kištuką į kištukinį lizdą ir slankųjį jungiklį ❷ pastumkite į pirmąją padėtį iš trijų galimų. Pakopos rodmuo ❶ rodo 1 .

Po kelių minučių pajusite, kad antklodė šyla. Jei pageidaujate aukštesnės temperatūros, jungiklį pastumkite į 2 arba 3padėtį. Jei jūsų nuomone šildanti antklodė yra per daug įkaitusi, jungiklį pastumkite atgal, į 2 arba 1 padėtį. Po kurio laiko šildanti antklodė juntamai atvėsta. Tai visiškai normalu. Netrukus ji vėl greitai įšyla pagal poreikį.

Kad prietaisą išjungtumėte, jungiklį grąžinkite į pradinę padėtį. Pakopos rodmuo ❶ užgęsta.

Užgesęs pakopos rodmuo ❶ praneša, kad prietaisas išjungtas. Iš kištukinio lizdo ištraukite kištuką.

Pastumkite jungiklį į pirmąją padėtį (pakopos rodmuo 1), jei prietaisą norite naudoti be pertraukų. Praėjus 180 nepertraukiamo naudojimo minučių, prietaisas automatiškai išsijungia. Jeigu norite jį vėl įjungti, pastumkite jungiklį į pradinę padėtį ir tuomet vėl nustatykite pageidaujamą šildymo pakopą.

Jei šildančios antklodės daugiau nenorite naudoti, ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo.

Klaidos ir jų šalinimas

Jei prietaisas jį įjungus NEREAGUOJA (t. y. nešviečia pakopos rodmuo ❶), patikrinkite, ar tinklo kištukas teisingai įkištas į kištukinį lizdą. Jei šildanti antklodė ir toliau neveikia, tuomet ji sugedo. Šildančios antklodės nenaudokite ir kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

Valymas ir priežiūra

- Prieš valydami šildančią antklodę, ištraukite tinklo kištuką ir leiskite jai atvėsti bent 10 minučių.
- Šildanti antklodė turi nuimamą jungimo bloką (SS18). Atjunkite jungimo bloką nuo šildančios antklodės, ištraukdami jungimo laidą iš šildančios antklodės kištuko.
- Šildančią antklodę valykite tik sausuoju būdu (naudodami minkštą šepetį) arba laikydamiesi etiketėje pateiktų priežiūros nurodymų.
- Nenaudokite stiprių valymo priemonių arba aštrių šepečių.
- Išskalbę šildančią antklodę, ištieskite ją ant lygaus paviršiaus.
- Šildančią antklodę vėl naudokite tik tuomet, kai ji visiškai sausa.
- Jungimo bloko laidą prijunkite prie šildančios antklodės.
- Išvyniokite laidą, jei jis susisukęs.
- Šildančią antklodę laikykite ištiestą, be papildomų užvalkalų švarioje ir sausoje vietoje.

Techniniai duomenys

Pavadinimas ir modelis:	**medisana** šildanti antklodė **HB 680**
Maitinimas:	220–240V~, 50/60 Hz
Šildymo galia:	maždaug 120 W
Autom. išjungimas:	praėjus maždaug 180 minučių
Išmatavimai:	maždaug 160 × 120 cm
Naudojimo sąlygos:	tik sausose patalpose, laikantis naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų
Saugojimo sąlygos:	ištiestą, švariai ir sausai
Gaminio Nr.:	60233
EAN Nr.	40 15588 60233 7

Šalinimas

Šio prietaiso negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Kiekvienas vartotojas privalo atiduoti visus elektrinius arba elektroninius prietaisus, neatsižvelgiant į tai, ar juose yra kenksmingųjų medžiagų, savo miesto surinkimo punkte arba prekybos vietoje, kad šiuos prietaisus būtų galima perduoti šalinti aplinkai tinkamu būdu. Prieš pašalindami prietaisą, išimkite bateriją. Panaudotas baterijas išmeskite ne kartu su buitinėmis atliekomis, bet kaip pavojingas atliekas arba specializuotos prekybos baterijų surinkimo vietoje. Šalinimo klausimais kreipkitės į savo savivaldybę arba prekybininką.

Garantijos ir remonto sąlygos

Jūsų įstatymo reglamentuojamos garantijos teisės dėl mūsų toliau pateiktos garantijos nenustoja galioti. Garantinio aptarnavimo atveju kreipkitės į savo specializuotą parduotuvę arba tiesiai į klientų aptarnavimo tarnybą. Jei prietaisą turite atsiųsti, nurodykite gedimą ir pridėkite kasos čekio kopiją.Galioja tokios garantijos sąlygos:

1. **medisana** gaminiams nuo įsigijimo datos suteikiama 3 metų garantija. Garantijos atveju įsigijimo datą liudija kasos kvitas arba sąskaita faktūra.
2. Medžiagų ar gamybos trūkumai garantijos galiojimo laikotarpiu šalinami nemokamai.
3. Atlikus garantinį aptarnavimą, garantijos laikas nepratęsiamas nei prietaisui, nei pakeistam konstrukciniam elementui.
4. Garantija netaikoma:
   a. visiems gedimams, atsiradusiems dėl netinkamo naudojimo, pvz., nepaisant naudojimo instrukcijoje pateiktos informacijos.
   b. gedimams, atsiradusiems dėl pirkėjo ar trečiojo asmens atliktų remonto darbų ar įsikišimo.
   c. pažeidimams, atsiradusiems transportavimo iš gamintojo vartotojui metu arba siunčiant į servisą.
   d. atsarginėms dalims, kurios natūraliai nusidėvi.
5. Atsakomybė už tiesioginę ar netiesioginę žalą, atsiradusią dėl prietaiso, netaikoma ir tuomet, kai prietaiso žala pripažįstama garantiniu atveju.

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, VOKIETIJA

Atsižvelgdami į tai, kad nuolat tobuliname savo gaminius, pasiliekame teisę keisti techninius ir optinius parametrus.

Naujausią šios naudojimo instrukcijos redakciją rasite internete adresu https://docs.medisana.com/60233.

Paslaugų informaciją galite rasti čia:
www.medisana.com/servicepartners

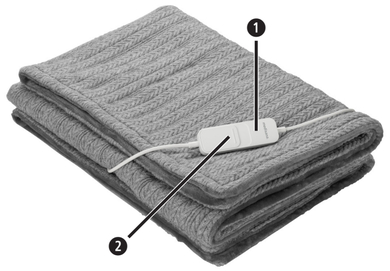
CE

60233 HB 680 04-Feb-2026 Ver. 1.6

medisana®

RU Инструкция по применению
Электроодеяло HB 680

Устройство и элементы управления



❶ Индикатор уровня
❷ Ползунковый переключатель

Условные обозначения

Не используйте электроодеяло в свернутом или сложенном виде!

Не втыкайте в изделие иглы!

Не предназначено для детей до 3 лет!

Используйте устройство только в закрытых помещениях!

Электроодеяло можно стирать при температуре максимум 30°C при специальном щадящем режиме стирки!

Не отбеливать!

Изделие нельзя сушить в сушилке!

Не гладить!

Не подвергать химчистке!

ВАЖНО!
Несоблюдение настоящего руководства может привести к серьезным травмам или повреждению изделия.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Необходимо соблюдать эти предупреждения для предотвращения возможных травм пользователя.

ВНИМАНИЕ
Необходимо соблюдать эти указания, чтобы избежать возможного повреждения устройства.

ПРИМЕЧАНИЕ
Эти указания дают вам дополнительную полезную информацию по установке и использованию устройства.

Класс защиты II

LOT Номер ПАРТИИ

Производитель

Символы/коды переработки:
Они служат для информирования о материале и его надлежащем использовании, а также переработке.

RU Указания по технике безопасности

Перед использованием устройства внимательно прочитайте это руководство по использованию, в частности, указания по безопасности, и сохраните руководство для дальнейшего использования. Если вы передаете изделие третьим лицам, обязательно передавайте вместе с ним данное руководство по использованию.

Электропитание

- Перед тем как подсоединить устройство к сети убедитесь, что оно выключено и что напряжение сети, указанное на этикетке, соответствует напряжению в вашей электросети.
- Нельзя класть блок управления на или под устройство, а также накрывать его во время работы.
- Держите сетевой кабель вдали от горячих поверхностей.
- Никогда не переносите, не переворачивайте и не тяните электроодеяло за кабель и никогда его не пережимайте.
- Не хватайте руками электроодеяло, которое упало в воду. Немедленно вытащите сетевую штепсельную вилку.
- Блок управления и провода не должны подвергаться воздействию влаги.
- Электроодеяло должно эксплуатироваться только с соответствующим блоком управления (SS18).

для особых лиц

- Не используйте электроодеяло на детях, инвалидах или спящих людях, а также на людях, нечувствительных к теплу, которые не могут реагировать на перегрев.
- Это устройство может использоваться детьми с 8 лет и старше, а также людьми с пониженными физическими, сенсорными или психическими способностями или недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром или их ознакомили с безопасным использованием устройства и они осознают исходящие от устройства опасности.
- Не позволяйте детям играть с устройством.
- Дети до 3 лет не должны пользоваться этим устройством, так как они неспособны реагировать на перегрев.
- Электроодеялом не должны пользоваться маленькие дети в старше 3 лет, кроме случая, когда температуру на блоке управления установят родители или надзирающие за ними лица, или если ребенок достаточно осведомлен, как безопасно пользоваться блоком управления.
- Это устройство может использоваться детьми старше 3 лет и моложе 8 лет под наблюдением, при этом регулировка должна быть установлена на минимальную температуру.
- При неправильном размещении кабеля и блока управления устройства может возникнуть опасность запутывания и удушения, или же можно споткнуться или наступить. Пользователь должен следить, чтобы электрические провода располагались безопасным образом.
- Если у вас есть сомнения в отношении здоровья, перед применением электроодеяла посоветуйтесь со своим врачом.
- Не используйте электроодеяло на отекших, воспаленных или травмированных участках тела.
- Если вы длительное время ощущаете боль в мышцах или суставах, сообщите об этом своему врачу. Боль, которая не проходит длительное время, может быть признаком серьезного заболевания.
- Электромагнитные поля, создаваемые этим устройством, могут в некоторых случаях вызвать помехи для работы вашего кардиостимулятора. Перед использованием этого изделия посоветуйтесь со своим врачом или производителем кардиостимулятора.
- Если применение устройства вызывает неприятные или болезненные ощущения, немедленно прекратите им пользоваться.

для эксплуатации устройства

- Используйте электроодеяло только в соответствии с его назначением, следуя руководству по использованию.
- При использовании не по назначению теряется право на гарантию.
- Перед каждым использованием тщательно проверяйте электроодеяло на наличие следов износа и/или повреждений.
- Не пользуйтесь электроодеялом в случае обнаружения следов износа, повреждений или признаков ненадлежащего использования на электроодеяле, переключателе или кабеле, или если электроодеяло не работает.
- Нельзя использовать электроодеяло в свернутом или сложенном виде.
- Запрещается прикреплять или втыкать в электроодеяло английские булавки или другие острые или колющие предметы.
- Не оставляйте включенное электроодеяло без присмотра.
- Устройство предназначено только для домашнего использования и не должно использоваться в больницах.
- Не засните, когда электроодеяло включено. Слишком долгое использование электроодеяла, отрегулированного на сильный нагрев, может привести к ожогам кожи.
- Не накрывайте электроодеяло другим одеялом.
- Не садитесь на электроодеяло, а кладите электроодеяло на обогреваемый участок тела.
- Перед использованием на раскладной кровати убедитесь в том, что сетевой кабель и сам матрас с подогревом не зажаты шарнирами или что они не сдвигаются при раскладывании кровати.
- Не используйте электроодеяло в условиях влажности, оно должно всегда оставаться сухим (не используйте в ванной комнате и т.д.).

для обслуживания и очистки

- Вы можете самостоятельно осуществлять только очистку устройства. Во избежание рисков, никогда не осуществляйте ремонт самостоятельно. Обратитесь в сервисный центр.
- Очисткой и самостоятельным обслуживанием не должны заниматься дети без присмотра.
- Если сетевой кабель поврежден, во избежание опасностей его замену может производить только фирма **medisana**, авторизованный дилер или лицо, обладающее соответствующей квалификацией.
- Поврежденный кабель сетевого питания должен быть заменен только кабелем сетевого питания такого же типа.
- В случае неисправности не ремонтируйте электроодеяло самостоятельно. Ремонт должен осуществляться только авторизованным дилером или квалифицированным специалистом.
- Если вы хотите сложить электроодеяло для хранения, дайте ему сперва остыть.
- Во время хранения не кладите на электроодеяло какие-либо предметы, чтобы не допустить надломов.

Комплект поставки

Прежде всего проверьте комплектность устройства и убедитесь в отсутствии повреждений. В случае сомнений не пользуйтесь устройством и обратитесь к своему продавцу или в сервисный центр. В комплект поставки входят:

- 1 Электроодеяло **medisana HB 680** со съемным блоком управления
- 1 краткая инструкция

Если при распаковке вы заметите повреждения изделия, возникшие при перевозке, немедленно свяжитесь со своим торговым представителем.

Упаковочные материалы подлежат вторичной переработке или могут быть возвращены в цикл повторного использования сырья. Ненужные упаковочные материалы следует утилизировать надлежащим образом. Если при распаковке вы заметите повреждения изделия, возникшие при перевозке, немедленно свяжитесь со своим торговым представителем.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детей! Она может стать причиной удушения!

Использование

Убедитесь, что соединительный кабель блока управления присоединен к разъему электроодеяла. Вставьте блок питания в розетку и передвиньте ползунок переключателя ❷ на первую позицию из трех возможных. Индикатор уровня интенсивности ❶ будет показывать 1.
Через пару минут вы почувствуете значительное потепление одеяла. Если вам нужна более высокая температура, передвиньте переключатель на следующую позицию 2 или 3. Если одеяло по вашим ощущениям нагрелось слишком сильно, передвиньте переключатель обратно в положение 2 или 1. Через короткое время электроодеяло ощутимо остывает. Это совершенно нормально. Сразу происходит быстрое разогревание до необходимой температуры.
Для выключения устройства передвиньте ползунок назад в исходное положение. Индикатор уровня ❶ погаснет.
Погасший индикатор уровня ❶ означает, что устройство выключено. После этого вытащите штепсельную вилку из розетки.
Если вы хотите использовать устройство в непрерывном режиме, передвиньте ползунок в первое положение (индикатор уровня 1). Примерно через 180 минут непрерывной работы устройство автоматически выключится. Чтобы включать его снова, передвиньте ползунок переключателя в исходное положение, а затем снова на нужный уровень нагрева.
Если вы больше не хотите использовать электроодеяло, вытащите штепсельную вилку из розетки.

Неполадки и их устранение

Если после включения устройство НЕ реагирует (не загораются лампочки индикатора уровня ❶), проверьте, правильно ли вставлена сетевая вилка в розетку. В этом случае электроодеяло неисправно. Не используйте электроодеяло, а обратитесь в сервисный центр.

Чистка и уход

- Перед стиркой электроодеяла выньте вилку из розетки и дайте ему остыть не менее 10 минут.
- Электроодеяло оснащено съемным блоком управления (SS18). Отсоедините блок управления от электроодеяла, вытащив соединительный кабель из соответствующего гнезда на электроодеяле.
- Очищайте электроодеяло сухим способом (с помощью мягкой щетки) или в соответствии с напечатанными указаниями по уходу.
- Никогда не применяйте агрессивные чистящие средства или жесткие щетки.
- После стирки дайте электроодеялу высохнуть в разложенном виде на ровной поверхности.
- Электроодеялом можно пользоваться снова только после того, как оно полностью высохнет.
- Подсоедините кабель блока управления к электроодеялу.
- Разверните кабель, если он скручен.
- Храните электроодеяло в расправленном виде без дополнительных подкладок в чистом и сухом месте.

Технические характеристики

Название и модель:	Электроодеяло **medisana HB 680**
Электропитание:	220 – 240 В~, 50/60 Гц
Теплопроизводительность:	прибл. 120 Ватт
Автоматическое отключение:	через 180 минут
Размеры:	прибл. 160 × 120 см
Условия эксплуатации:	Использовать только в сухих помещениях согласно руководству по использованию
Условия хранения:	Развернутым, чистым и сухим
Артикул:	60233
Номер EAN:	40 15588 60233 7

Утилизация

Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами. Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы, в независимости от того, содержат ли они вредные вещества или нет, в приемные пункты своего города либо в торговые предприятия, чтобы обеспечить их экологическую утилизацию. Перед утилизацией устройства извлеките батареи. Выбрасывайте использованные батарейки только в специальные контейнеры или сдавайте в пункты приема батареек в магазинах! Запрещается утилизация вместе с бытовыми отходами! По вопросам утилизации обратитесь в вашу коммунальную службу или к дилеру.

Гарантия/условия ремонта

Гарантийный срок на изделия **medisana** составляет три года. В гарантийном случае дата покупки подтверждается кассовым чеком или счетом.Ваши законные гарантийные права не ограничиваются нашей гарантией, изложенной ниже.

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, ГЕРМАНИЯ

В ходе постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.

Актуальная версия настоящего руководства по использованию размещена на сайте:
https://docs.medisana.com/60233

Информацию о сервисе можно найти здесь:
www.medisana.com/servicepartners

EAC CE